



Rada
Unii Europejskiej

Bruksela, 25 października 2022 r.
(OR. en)

14020/22

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2022/0426(COD)

ENER 539
ENV 1068
TRANS 666
ECOFIN 1090
RECH 563
CODEC 1593
IA 162

NOTA

Od:	Sekretariat Generalny Rady
Do:	Rada
Nr poprz. dok.:	13280/22 + COR1
Nr dok. Kom.:	15088/21 + ADD1
Dotyczy:	Wniosek dotyczący DYREKTYWY PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY w sprawie charakterystyki energetycznej budynków (wersja przekształcona)

Delegacje otrzymują w załączeniu podejście ogólne Rady w sprawie wyżej wymienionego wniosku w wersji przyjętej przez Radę (ds. Transportu, Telekomunikacji i Energii) na jej posiedzeniu w dniu 25 października 2022 r.

W podejściu ogólnym określono wstępne stanowisko Rady w sprawie tego wniosku. Stanowi ono podstawę przygotowań do negocjacji z Parlamentem Europejskim.

↓ 2010/31/EU

Wniosek

DYREKTYWA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

w sprawie charakterystyki energetycznej budynków (wersja przekształcona)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,
uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 194 ust. 2,
uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,
po przekazaniu projektu aktu ustawodawczego parlamentom narodowym,
uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego¹,
uwzględniając opinię Komitetu Regionów²,
stanowiąc zgodnie ze zwykłą procedurą ustawodawczą,
a także mając na uwadze, co następuje:

¹ Dz.U. C [...] z [...], s. [...].

² Dz.U. C [...] z [...], s. [...].

↓ 2010/31/UE motyw 1 (dostosowany)

- (1) Dyrektywa ~~2002/91/WE~~ 2010/31/UE Parlamentu Europejskiego i Rady³ z ~~dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie charakterystyki energetycznej budynków~~⁴ została kilkakrotnie znacząco zmieniona⁵. Ze względu na konieczność dalszych zmian ~~merytorycznych~~, dla zachowania przejrzystości dyrektywa ta powinna zostać przekształcona.

↓ nowy

- (2) Na podstawie porozumienia paryskiego, przyjętego w grudniu 2015 r. na podstawie Ramowej konwencji Narodów Zjednoczonych w sprawie zmian klimatu (UNFCCC), jego strony zgodziły się utrzymać wzrost średniej temperatury na świecie znacznie poniżej 2 °C w stosunku do poziomu sprzed epoki przemysłowej oraz kontynuować starania na rzecz ograniczenia wzrostu temperatury do 1,5 °C w stosunku do poziomu sprzed epoki przemysłowej. Osiągnięcie celów porozumienia paryskiego leży u podstaw komunikatu Komisji pt. „Europejski Zielony Ład” z dnia 11 grudnia 2019 r.⁶ UE zobowiązała się w nim do zmniejszenia emisji netto gazów cieplarnianych w całej gospodarce Unii o co najmniej 55 % do roku 2030 w stosunku do poziomów z 1990 r. w ramach zaktualizowanego, ustalonego na poziomie krajowym wkładu, przedłożonego Sekretariatowi UNFCCC w dniu 17 grudnia 2020 r.
- (3) Jak zapowiedziano w Zielonym Ładzie, w dniu 14 października 2020 r. Komisja przedstawiła swoją inicjatywę „Fala renowacji”⁷. Zawiera ona plan działania obejmujący konkretne środki regulacyjne, finansowe i wspomagające, mające na celu co najmniej podwojenie rocznego wskaźnika renowacji energetycznej budynków do 2030 r. i wspieranie gruntownych renowacji. Przegląd dyrektywy w sprawie charakterystyki energetycznej budynków jest konieczny jako jedno z narzędzi realizacji celów inicjatywy „Fala renowacji”. Przyczyni się również do realizacji celów nowego europejskiego Bauhausu i europejskiej misji w zakresie neutralnych dla klimatu i inteligentnych miast.

³ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/31/UE z dnia 19 maja 2010 r. w sprawie charakterystyki energetycznej budynków (Dz.U. L 153 z 18.6.2010, s. 13).

⁴ Dz.U. L 1 z 4.1.2003, s. 65.

⁵ Zob. załącznik ~~VIII~~ część A.

⁶ Europejski Zielony Ład, COM(2019) 640 final.

⁷ Fala renowacji na potrzeby Europy – ekologizacja budynków, tworzenie miejsc pracy, poprawa jakości życia, COM(2020) 662 final.

- (4) W rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1119⁸ („Europejskie prawo o klimacie”) zapisano w prawodawstwie cel osiągnięcia neutralności klimatycznej w całej gospodarce do 2050 r. oraz ustanowiono wiążące zobowiązanie Unii do ograniczenia emisji netto gazów cieplarnianych (emisje po odliczeniu pochłaniania) do roku 2030 o co najmniej 55 % w porównaniu z poziomami z 1990 r.
- (5) Pakiet legislacyjny „Gotowi na 55” zapowiedziany w programie prac Komisji Europejskiej na 2021 r. ma na celu realizację tych dążeń. Obejmuje on szereg obszarów polityki, w tym: efektywność energetyczną, energię ze źródeł odnawialnych, użytkowanie gruntów, zmianę użytkowania gruntów i leśnictwo, opodatkowanie energii, wspólny wysiłek redukcyjny, handel uprawnieniami do emisji i infrastrukturę paliw alternatywnych. Przegląd dyrektywy 2010/31/UE stanowi integralną część tego pakietu.

↓ 2010/31/UE motyw 2

~~Efektywne, ostrożne, racjonalne i zrównoważone użycie ma zastosowanie między innymi do produktów naftowych, gazu naturalnego i paliw stałych, będących zasadniczymi źródłami energii, a także głównymi źródłami emisji dwutlenku węgla.~~

⁸ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1119 z dnia 30 czerwca 2021 r. w sprawie ustanowienia ram na potrzeby osiągnięcia neutralności klimatycznej i zmiany rozporządzeń (WE) nr 401/2009 i (UE) 2018/1999 (Europejskie prawo o klimacie) (Dz.U. L 243 z 9.7.2021, s. 1).

↓ 2010/31/UE motyw 3 (dostosowany)
⇒ nowy

- (6) Budynki odpowiadają za 40 % ~~łącznego~~ zużycia energii końcowej w Unii i za 36 % jej emisji gazów cieplarnianych związanych z energią . ~~Sektor ten się rozwija, co prowadzi do wzrostu zużycia energii.~~ Dlatego ograniczenie zużycia energii, zgodnie z zasadą „efektywność energetyczna przede wszystkim” określoną w art. 3 [zmienionej dyrektywy w sprawie efektywności energetycznej] i zdefiniowaną w art. 2 pkt 18 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2018/1999⁹ , oraz wykorzystywanie energii ze źródeł odnawialnych w sektorze budynków stanowią istotne działania konieczne do ograniczenia ~~uzależnienia energetycznego Unii i~~ emisji gazów cieplarnianych ~~Unii~~. ~~Podjęte działania służące ograniczeniu zużycia energii w UE towarzyszące wzrostowi zużycia energii ze źródeł odnawialnych pozwoliłyby Unii na realizację postanowień protokołu z Kioto do Ramowej konwencji Narodów Zjednoczonych w sprawie zmian klimatu (UNFCCC) oraz na dotrzymanie jej długoterminowego zobowiązania do utrzymania poziomu wzrostu globalnej temperatury poniżej 2 °C oraz zobowiązania do ograniczenia – do 2020 r. – łącznych emisji gazów cieplarnianych o co najmniej 20 % poniżej poziomu z roku 1990 i o 30 % – w razie osiągnięcia międzynarodowego porozumienia.~~ Mniejsze zużycie energii oraz zwiększone wykorzystanie energii ze źródeł odnawialnych mają również duże znaczenie dla ograniczenia ~~uzależnienia energetycznego Unii,~~ zwiększenia bezpieczeństwa dostaw energii, i wspierania rozwoju technicznego, a także dla tworzenia możliwości zatrudnienia i rozwoju regionalnego, zwłaszcza na wyspach i na obszarach wiejskich.

↓ nowy

- (7) Budynki odpowiadają za emisje gazów cieplarnianych przed okresem eksploatacji, w jego trakcie i po jego zakończeniu. Wizja na 2050 r. dotycząca zdekarbonizowanych zasobów budowlanych wykracza poza kwestię operacyjnych emisji gazów cieplarnianych, na której skupiano się do tej pory. Należy zatem stopniowo uwzględniać emisje w całym cyklu życia budynków, zaczynając od nowych budynków. Budynki są ważnym bankiem materiałów, ponieważ przez wiele dziesięcioleci deponuje się w nich zasoby, a sposób ich projektowania ma duży wpływ na emisje w całym cyklu życia zarówno w przypadku nowych budynków, jak i renowacji. Charakterystyka całego cyklu życia budynków powinna być brana pod uwagę nie tylko w przypadku nowych budynków, ale również w renowacjach dzięki włączeniu polityki redukcji emisji gazów cieplarnianych w całym cyklu życia budynków do planów renowacji budynków, sporządzanych przez państwa członkowskie.

⁹ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2018/1999 z dnia 11 grudnia 2018 r. w sprawie zarządzania unią energetyczną i działaniami w dziedzinie klimatu, zmiany rozporządzeń Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 663/2009 i (WE) nr 715/2009, dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady 94/22/WE, 98/70/WE, 2009/31/WE, 2009/73/WE, 2010/31/UE, 2012/27/UE i 2013/30/UE, dyrektyw Rady 2009/119/WE i (UE) 2015/652 oraz uchylenia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 525/2013 (Dz.U. L 328 z 21.12.2018, s. 1).

- (8) Minimalizowanie emisji gazów cieplarnianych w całym cyklu życia budynków wymaga zasobooszczędności i obiegu zamkniętego. Można to również połączyć z przekształcaniem części zasobów budowlanych w tymczasowy pochłaniacz dwutlenku węgla.
- (9) Współczynnik globalnego ocieplenia w całym cyklu życia wskazuje na ogólny wkład budynku w emisje prowadzące do zmiany klimatu. Wyraża on zarówno emisje dwutlenku węgla wbudowane w materiały budowlane, jak i bezpośrednie i pośrednie emisje dwutlenku węgla na etapie użytkowania. Wymóg obliczania współczynnika globalnego ocieplenia w cyklu życia nowych budynków stanowi zatem pierwszy krok w kierunku lepszego uwzględnienia charakterystyki całego cyklu życia budynków i gospodarki o obiegu zamkniętym.
- (10) Budynki odpowiadają za około połowę emisji pierwotnych pyłu drobnego (PM_{2,5}) w UE, które powodują przedwczesną śmierć i choroby. Poprawa charakterystyki energetycznej budynków może i powinna jednocześnie ograniczyć emisje zanieczyszczeń zgodnie z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/2284¹⁰.

↓ 2010/31/UE motyw 4

~~Zarządzanie popytem na energię jest ważnym narzędziem umożliwiającym Unii wywieranie wpływu na światowy rynek energii i tym samym na bezpieczeństwo dostaw energii w średnim i długim okresie.~~

¹⁰ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/2284 z dnia 14 grudnia 2016 r. w sprawie redukcji krajowych emisji niektórych rodzajów zanieczyszczeń atmosferycznych, zmiany dyrektywy 2003/35/WE oraz uchylecia dyrektywy 2001/81/WE (Dz.U. L 344 z 17.12.2016, s. 1).

↓ 2010/31/UE motyw 5 (dostosowany)

~~Na posiedzeniu Rady Europejskiej w marcu 2007 r. podkreślono konieczność poprawy efektywności energetycznej w Unii, tak aby osiągnąć cel, jakim jest obniżenie do 2020 r. zużycia energii przez Unię o 20 %, oraz wezwano do starannego i szybkiego wdrożenia priorytetów określonych w komunikacie Komisji zatytułowanym „Plan działania na rzecz racjonalizacji zużycia energii: sposoby wykorzystania potencjału”. W tym planie działania wskazano istotne możliwości zaoszczędzenia energii w sposób opłacalny ekonomicznie w sektorze budynków. W rezolucji z dnia 31 stycznia 2008 r. Parlament Europejski wezwał do wzmocnienia przepisów dyrektywy 2002/91/WE i kilkakrotnie wzywał – ostatnio w swej rezolucji z dnia 3 lutego 2009 r. w sprawie drugiego strategicznego przeglądu sytuacji energetycznej – do uznania za wiążący cel 20 % w zakresie efektywności energetycznej, który należałoby osiągnąć w 2020 r. Ponadto decyzja Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/406/WE z dnia 23 kwietnia 2009 r. w sprawie wysiłków podjętych przez państwa członkowskie, zmierzających do zmniejszenia emisji gazów cieplarnianych w celu realizacji do roku 2020 zobowiązań Wspólnoty dotyczących redukcji emisji gazów cieplarnianych¹¹ określa krajowe wiążące cele w zakresie redukcji CO₂, dla których realizacji efektywność energetyczna w sektorze budowlanym będzie miała kapitalne znaczenie, natomiast dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/28/WE z dnia 23 kwietnia 2009 r. w sprawie promowania stosowania energii ze źródeł odnawialnych¹² stwarza warunki dla wspierania efektywności energetycznej w kontekście wiążącego celu w zakresie energii ze źródeł odnawialnych, której udział ma stanowić 20 % łącznego zużycia energii w Unii do 2020 r.~~

↓ 2010/31/UE motyw 6 (dostosowany)

~~Na posiedzeniu w marcu 2007 r. Rada Europejska potwierdziła zobowiązanie Unii do wytwarzania energii ze źródeł odnawialnych na terenie całej Unii, zatwierdzając obowiązkowy cel 20 % udziału energii ze źródeł odnawialnych do 2020 r. Dyrektywa 2009/28/WE stwarza wspólne ramy promowania energii ze źródeł odnawialnych.~~

¹¹ ~~Dz.U. L 140 z 5.6.2009, s. 136.~~

¹² ~~Dz.U. L 140 z 5.6.2009, s. 16.~~

↓ 2010/31/UE motyw 7 (dostosowany)

~~Konieczne jest ustanowienie bardziej konkretnych działań w celu wykorzystania dużego niezrealizowanego potencjału oszczędności energii w budynkach i zredukowania dużych różnic pomiędzy wynikami państw członkowskich w tym sektorze.~~

↓ 2010/31/UE motyw 8 (dostosowany)

⇒ nowy

- (11) Środki służące dalszej poprawie charakterystyki energetycznej budynków powinny uwzględniać warunki klimatyczne, ⇒ w tym przystosowanie się do zmiany klimatu, ⇐ i ☒ uwarunkowania ☒ lokalne oraz wewnętrzne środowisko klimatyczne, a także opłacalność ekonomiczną. Środki te nie powinny mieć wpływu na inne wymagania dotyczące budynków, takie jak dostępność, bezpieczeństwo ⇒ przeciwpożarowe i sejsmiczne ⇐ i zamierzone przeznaczenie budynku.
-

↓ 2010/31/UE motyw 9

⇒ nowy

☉ Rada

- (12) Charakterystyka energetyczna budynków powinna być obliczana na podstawie metodologii, która może być zróżnicowana na poziomie krajowym i regionalnym. Oprócz charakterystyki cieplnej metodologia ta obejmuje inne czynniki odgrywające coraz ważniejszą rolę, takie jak rodzaj stosowanych instalacji grzewczych i klimatyzacyjnych, ☉ [...] ☉ ☉ zużycie ☉ energii ze źródeł odnawialnych, ⇒ systemy automatyki i sterowania budynków, inteligentne rozwiązania, ⇐ elementy pasywnego ogrzewania i chłodzenia, zacinienie, jakość powietrza wewnątrz budynku, odpowiednie światło naturalne oraz projekt budynku. Podstawą metodologii stosowanej do obliczenia charakterystyki energetycznej powinien być nie tylko sezon grzewczy ⇒ lub klimatyzacyjny ⇐, lecz powinna ona obejmować całoroczną charakterystykę energetyczną budynku. Metodologia ta powinna uwzględniać aktualne normy europejskie. ⇒ Powinna również odzwierciedlać rzeczywiste warunki eksploatacji i umożliwiać wykorzystanie energii pomiarowej do weryfikacji poprawności i do celów porównywalności, a także powinna opierać się na ☉ miesięcznych, ☉ godzinowych lub krótszych krokach czasowych. Aby zachęcić do korzystania z energii ze źródeł odnawialnych na miejscu oraz w uzupełnieniu wspólnych ram ogólnych, państwa członkowskie powinny wprowadzić niezbędne środki, aby korzyści płynące z maksymalizacji wykorzystania energii ze źródeł odnawialnych na miejscu, w tym do innych zastosowań (takich jak punkty ładowania pojazdów elektrycznych), były uznawane i uwzględniane w metodologii obliczeniowej. ⇐

↓ 2010/31/UE motyw 10 (dostosowany)
⇒ nowy

- (13) Państwa członkowskie ~~są wyłącznie odpowiedzialne za~~ ⇒ powinny ⇐ ~~określenie minimalnych wymagań dotyczących~~ określać minimalne wymagania dotyczące charakterystyki energetycznej budynków i elementów budynków. ~~Wymagania te powinny zostać określone~~ w sposób zapewniający osiągnięcie optymalnej pod względem kosztów równowagi między wymaganymi nakładami i kosztami energii zaoszczędzonymi podczas cyklu życia budynku, bez uszczerbku dla prawa państw członkowskich do określenia minimalnych wymagań, które byłyby efektywniejsze energetycznie niż optymalne pod względem kosztów poziomy efektywności energetycznej. Powinna być zapewniona możliwość dokonywania przez państwa członkowskie regularnego przeglądu minimalnych wymagań dotyczących charakterystyki energetycznej budynków w świetle postępu technicznego.

↓ 2010/31/UE motyw 11

~~Cel, jakim jest osiągnięcie poziomów efektywności energetycznej, które byłyby opłacalne ekonomicznie lub optymalne pod względem kosztów, może w niektórych okolicznościach – np. w świetle różnic klimatycznych – uzasadniać określenie przez państwa członkowskie wymagań opłacalności ekonomicznej lub optymalności pod względem kosztów dla elementów budynków; wymagania te w praktyce ograniczyłyby stosowanie produktów budowlanych zgodnych z normami określonymi w prawodawstwie unijnym, pod warunkiem że wymagania te nie stanowią nieuzasadnionej bariery rynkowej.~~

↓ nowy
⇒ Rada

- (14) Dwie trzecie energii zużywanej do ogrzewania i chłodzenia budynków nadal pochodzi z paliw kopalnych. Aby obniżyć emisyjność sektora budowlanego, szczególnie ważne jest stopniowe wycofywanie paliw kopalnych w ogrzewaniu i chłodzeniu. Państwa członkowskie powinny zatem określić w planach renowacji budynków swoje krajowe polityki i środki mające na celu stopniowe wycofywanie paliw kopalnych z ogrzewania i chłodzenia, a w kolejnych wieloletnich ramach finansowych od 2025 r. nie należy przyznawać zachęt finansowych w przypadku instalacji kotłów na paliwa kopalne, z wyjątkiem tych, które zostały wybrane do inwestycji przed 2025 r. w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i Funduszu Spójności. Krajowe strategie i środki wycofywania powinny być poparte jasną podstawą prawną zakazu stosowania określonych źródeł ciepła w oparciu o ich emisje gazów cieplarnianych lub rodzaj stosowanego paliwa.

↓ 2010/31/UE motyw 12

⇒ nowy

- (15) ⇒ Wymagania dotyczące charakterystyki energetycznej systemów technicznych budynku powinny mieć zastosowanie do całych systemów zainstalowanych w budynkach, a nie do charakterystyki pojedynczych komponentów, które wchodzą w zakres rozporządzeń dotyczących poszczególnych produktów na podstawie dyrektywy 2009/125/WE. ⇐ Określając wymagania charakterystyki energetycznej dla systemów technicznych budynku, państwa członkowskie powinny stosować w miarę możliwości i potrzeby zharmonizowane instrumenty, zwłaszcza metody testowania i obliczeniowe oraz klasy efektywności energetycznej opracowane w ramach środków wdrażających dyrektywę 2009/125/WE¹³ z ~~dnia 21 października 2009 r. ustanawiającą ogólne zasady ustalania wymogów dotyczących ekoprojektu dla produktów związanych z energią~~ oraz ~~dyrektywę 2010/30/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 19 maja 2010 r. w sprawie wskazania poprzez etykietowanie oraz standardowe informacje o produkcji, zużyciu energii oraz innych zasobów przez produkty związane z energią~~¹⁴ rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/1369¹⁵ z myślą o zapewnieniu spójności z pokrewnymi inicjatywami i o jak najdalej idącym zminimalizowaniu potencjalnej fragmentaryzacji rynku.
-

↓ 2010/31/UE motyw 13

- (16) Niniejsza dyrektywa nie narusza postanowień art. 107 i 108 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej (TFUE). Dlatego pojęcia „zachęty” stosowanego w niniejszej dyrektywie nie należy interpretować jako stanowiącego pomoc państwa.

¹³ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/125/WE z dnia 21 października 2009 r. ustanawiająca ogólne zasady ustalania wymogów dotyczących ekoprojektu dla produktów związanych z energią (Dz.U. L 285 z 31.10.2009, s. 10).

¹⁴ Zob. s. 1 niniejszego Dziennika Urzędowego.

¹⁵ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/1369 z dnia 4 lipca 2017 r. ustanawiające ramy etykietowania energetycznego i uchylające dyrektywę 2010/30/UE (Dz.U. L 198 z 28.7.2017, s. 1).

↓ 2010/31/UE motyw 14 (dostosowany)
⇒ nowy

- (17) Komisja powinna ustalić ramy metodologii porównawczej do celów obliczania optymalnego pod względem kosztów poziomu ~~wymagań~~ minimalnych wymagań dotyczących charakterystyki energetycznej. ⇒ Przegląd tych ram powinien umożliwić obliczanie zarówno efektywności energetycznej, jak i wyników w zakresie emisji oraz powinien być przeprowadzony z uwzględnieniem skutków środowiskowych i zdrowotnych, a także rozszerzenia systemu handlu uprawnieniami do emisji i opłat za emisję gazów cieplarnianych. ⇐ Państwa członkowskie powinny stosować te ramy do porównywania wyników z minimalnymi wymaganiami dotyczącymi charakterystyki energetycznej, które przyjęły. Jeżeli miałyby zachodzić istotne rozbieżności, tj. przekroczenie o 15 %, między wyliczonymi optymalnymi pod względem kosztów poziomami minimalnych wymagań dotyczących charakterystyki energetycznej oraz minimalnymi obowiązującymi wymaganiami dotyczącymi charakterystyki energetycznej, państwa członkowskie powinny uzasadnić tę różnicę lub zaplanować odpowiednie działania służące ograniczeniu tych rozbieżności. Państwa członkowskie powinny określić szacunkowy ekonomiczny cykl życia budynku lub elementu budynku, uwzględniając aktualne praktyki oraz doświadczenie w określaniu typowych ekonomicznych cykli życia. Wyniki tego porównania i dane użyte do osiągnięcia takich wyników należy regularnie przekazywać Komisji. Sprawozdania te powinny umożliwić Komisji dokonanie oceny i ~~sporządzenia~~ sporządzenia sprawozdania na temat postępów państw członkowskich na drodze do ustalenia minimalnych wymagań dotyczących charakterystyki energetycznej na poziomie optymalnym pod względem kosztów.

↓ 2010/31/UE motyw 15

~~Budynki mają wpływ na długoterminowe zużycie energii. Zakładając długi cykl renowacji istniejących budynków, nowe i istniejące budynki poddawane ważniejszej renowacji powinny dłużej spełniać minimalne wymagania dotyczące charakterystyki energetycznej dostosowane do lokalnego klimatu. Ponieważ zastosowanie alternatywnych systemów dostaw energii nie jest na ogół wykorzystywane w pełnym zakresie, w przypadku nowych budynków i niezależnie od ich wielkości należy rozważyć możliwość realizacji alternatywnych systemów zaopatrzenia w energię, zgodnie z zasadą uprzedniego zapewnienia ograniczenia potrzeb energii na ogrzewanie i chłodzenie do poziomów optymalnych pod względem kosztów.~~

↓ 2010/31/UE motyw 16

- (18) Ważniejsze renowacje budynków istniejących, niezależnie od ich wielkości, są okazją do podejmowania opłacalnych ekonomicznie działań dla poprawy charakterystyki energetycznej. Ze względu na opłacalność ekonomiczną powinno być możliwe ograniczenie minimalnych wymagań dotyczących charakterystyki energetycznej do odnowionych części, które są najistotniejsze dla charakterystyki energetycznej budynku. Państwa członkowskie powinny mieć możliwość zdefiniowania pojęcia „ważniejszej renowacji” albo jako odsetka powierzchni przegród zewnętrznych budynku, albo pod względem wartości budynku. Jeżeli państwo członkowskie zdecyduje się na zdefiniowanie ważniejszej renowacji pod względem wartości budynku, można zastosować takie wartości, jak wartość aktuarialna lub aktualna wartość opierająca się na kosztach odtworzenia – z wyłączeniem wartości działki, na której znajduje się budynek.

↓ 2010/31/UE motyw 17

~~Konieczne są środki prowadzące do zwiększenia liczby budynków, które nie tylko spełniają minimalne wymagania dotyczące charakterystyki energetycznej, ale są zarazem jeszcze bardziej efektywne energetycznie i ograniczają przy tym zarówno zużycie energii, jak i emisje dwutlenku węgla. W tym celu państwa członkowskie powinny opracować plany krajowe mające na celu zwiększenie liczby budynków o niemal zerowym zużyciu energii oraz regularnie przedstawiać te plany Komisji.~~

↓ nowy
➡ Rada

- (19) Ambitniejsze cele Unii w zakresie klimatu i energii wymagają nowej wizji: budynków bezemisyjnych ➡ [...] ➡ o bardzo niskim zapotrzebowaniu na energię, niegenerujących na miejscu żadnych emisji dwutlenku węgla z paliw kopalnych i o niemal zerowych lub bardzo niskich operacyjnych emisjach gazów cieplarnianych ➡ . ➡ Do 2030 r ➡. wszystkie nowe budynki powinny być budynkami bezemisyjnymi, a ➡ [...] ➡ istniejące budynki powinny zostać przekształcone w budynki bezemisyjne do 2050 r.

➡ (19a) Gdy zmieniany jest istniejący budynek, nie uznaje się go za nowy budynek. ➡

- (20) Istnieją różne opcje pokrycia potrzeb energetycznych w energooszczędnym budynku z wykorzystaniem energii ze źródeł odnawialnych: odnawialne źródła energii na miejscu, takie jak energia słoneczna termiczna, fotowoltaika, pompy ciepła i biomasa, energia odnawialna dostarczana przez społeczności energetyczne działające w zakresie energii odnawialnej lub obywatelskie społeczności energetyczne oraz systemy ciepłownicze i chłodnicze oparte na odnawialnych źródłach energii lub ciepłe odpadowym.
- (21) Niezbędna dekarbonizacja unijnych zasobów budowlanych wymaga renowacji energetycznej na dużą skalę: zgodnie z obowiązującymi normami budowlanymi prawie 75 % tych zasobów jest nieefektywnych energetycznie, a 85–95 % istniejących obecnie budynków będzie nadal stało w 2050 r. Ważony roczny wskaźnik renowacji energetycznej jest jednak stale niski i wynosi około 1 %. Przy obecnym tempie dekarbonizacja sektora budowlanego musiałaby trwać kilkaset lat. Inicjowanie i wspieranie renowacji budynków, w tym przechodzenie na bezemisyjne systemy grzewcze, jest zatem kluczowym celem niniejszej dyrektywy.
- (22) Minimalne normy charakterystyki energetycznej są podstawowym narzędziem regulacyjnym dającym bodziec do renowacji istniejących budynków na dużą skalę, ponieważ eliminują one główne bariery dla renowacji – takie jak rozdział zachęt oraz struktury współwłasności – których nie można przewyciężyć za pomocą zachęt gospodarczych. Wprowadzenie minimalnych norm charakterystyki energetycznej powinno doprowadzić do stopniowego wycofywania budynków o najgorszej charakterystyce energetycznej oraz do ciągłej poprawy krajowych zasobów budowlanych, a jednocześnie przyczynić się do osiągnięcia długoterminowego celu, jakim jest dekarbonizacja zasobów budowlanych do 2050 r.
- (23) Minimalne normy charakterystyki energetycznej ☞ dla budynków niemieszkalnych powinny zostać ☞ określone na szczeblu Unii ☞ i ☞ powinny koncentrować się na renowacji budynków ☞ o najgorszej charakterystyce energetycznej, które mają największy potencjał ☞ ☞ [...] ☞ pod względem dekarbonizacji, zmniejszenia ubóstwa energetycznego oraz rozszerzonych korzyści społecznych i gospodarczych, ☞ [...] ☞ ☞ i ☞ których renowacja jest ☞ w związku z tym ☞ priorytetowa.

Rada

- (23a) W odniesieniu do budynków mieszkalnych państwa członkowskie powinny dysponować elastycznością przy określaniu na szczeblu krajowym minimalnych norm charakterystyki energetycznej dostosowanych do warunków krajowych i opartych na krajowej trajektorii z pośrednimi etapami średniej charakterystyki energetycznej zasobów budynków mieszkalnych. Z uwagi na różne struktury własności, istnieje potrzeba umożliwienia osobnego traktowania domów jednorodzinnych przy ustanawianiu minimalnych norm charakterystyki energetycznej w sektorze mieszkaniowym, tak by państwa członkowskie mogły wybrać najlepsze podejście w celu skupienia się na tym sektorze.

- (24) ➡ [...] ⌂. Dokonując przeglądu niniejszej dyrektywy, Komisja powinna ocenić, czy istnieje potrzeba wprowadzenia dalszych wiążących minimalnych norm charakterystyki energetycznej, aby do 2050 r. osiągnięta została dekarbonizacja zasobów budowlanych
- (25) Wprowadzeniu minimalnych norm charakterystyki energetycznej powinny towarzyszyć ramy wspomagające obejmujące pomoc techniczną i środki finansowe. Minimalne normy charakterystyki energetycznej określone na szczeblu krajowym nie stanowią „norm unijnych” w rozumieniu zasad pomocy państwa, natomiast ogólnounijne minimalne normy charakterystyki energetycznej można uznać za takie „normy unijne”. Zgodnie ze zmienionymi zasadami pomocy państwa państwa członkowskie mogą przyznawać pomoc państwa na renowację budynków w celu zapewnienia zgodności z ogólnounijnymi normami charakterystyki energetycznej, czyli w celu osiągnięcia określonej klasy charakterystyki energetycznej, dopóki te ogólnounijne normy nie staną się obowiązkowe. Po wprowadzeniu obowiązkowych norm państwa członkowskie mogą nadal przyznawać pomoc państwa na renowację budynków i modułów budynków objętych ogólnounijnymi normami charakterystyki energetycznej, o ile ta renowacja budynków ma na celu osiągnięcie normy wyższej niż określona minimalna klasa charakterystyki energetycznej.
- (26) W unijnej systematyce zrównoważonego rozwoju klasyfikuje się zrównoważoną środowiskowo działalność gospodarczą w całej gospodarce, w tym w sektorze budowlanym. Zgodnie z aktem delegowanym w sprawie unijnej systematyki dotyczącej zmiany klimatu renowacja budynków jest uznawana za zrównoważoną działalność, jeżeli osiąga co najmniej 30 % oszczędności energii, spełnia minimalne wymagania dotyczące charakterystyki energetycznej w odniesieniu do ważniejszej renowacji istniejących budynków lub obejmuje indywidualne środki związane z charakterystyką energetyczną budynków, takie jak instalacja, konserwacja lub naprawa urządzeń zwiększających efektywność energetyczną lub przyrządów i urządzeń do pomiaru, regulacji i kontroli charakterystyki energetycznej budynków, jeżeli takie indywidualne środki spełniają określone kryteria. Renowacja budynków w celu zapewnienia zgodności z ogólnounijnymi minimalnymi normami charakterystyki energetycznej jest zazwyczaj zgodna z kryteriami unijnej systematyki dotyczącej zrównoważonego rozwoju związanymi z działaniami w zakresie renowacji budynków.

➡ [...] ⌂

- (28) Minimalne wymagania dotyczące charakterystyki energetycznej istniejących budynków i elementów budynków były już zawarte w aktach poprzedzających niniejszą dyrektywę i powinny być nadal stosowane. Chociaż nowo wprowadzone minimalne normy charakterystyki energetycznej stanowią podstawę dla minimalnej charakterystyki energetycznej istniejących budynków i zapewniają renowację nieefektywnych budynków, minimalne wymagania dotyczące charakterystyki energetycznej istniejących budynków i elementów budynków sprawiają, że przeprowadzona renowacja będzie gruntowna.

(28a) Istnieje pilna potrzeba zmniejszenia zależności od paliw kopalnych w budynkach oraz przyspieszenia wysiłków na rzecz obniżenia emisyjności i elektryfikacji zużycia przez nie energii. Aby umożliwić opłacalną instalację technologii słonecznych na późniejszym etapie, wszystkie nowe budynki powinny być „gotowe do wykorzystania energii słonecznej”, tj. zaprojektowane w taki sposób, aby zoptymalizować ich potencjał w zakresie wytwarzania energii słonecznej na podstawie natężenia promieniowania słonecznego w danym miejscu, co umożliwi owocną instalację technologii słonecznych bez kosztownych interwencji strukturalnych. Ponadto państwa członkowskie powinny zapewnić montowanie odpowiednich instalacji słonecznych na nowych budynkach, zarówno mieszkalnych, jak i niemieszkalnych, oraz na istniejących budynkach niemieszkalnych. Wykorzystanie energii słonecznej na dużą skalę w budynkach przyczyniłoby się w znacznym stopniu do skuteczniejszej ochrony konsumentów przed rosnącymi i niestabilnymi cenami paliw kopalnych, ograniczyłoby narażenie szczególnie wrażliwych obywateli na wysokie koszty energii i przyniosłoby szerszej zakrojone korzyści środowiskowe, gospodarcze i społeczne. W celu skutecznego wykorzystania potencjału instalacji słonecznych na budynkach państwa członkowskie powinny określić kryteria montowania instalacji słonecznych na budynkach oraz ewentualne zwolnienia z tego obowiązku, zgodnie z ocenionym potencjałem technicznym i ekonomicznym instalacji energii słonecznej oraz charakterystyką budynków objętych tym obowiązkiem, także z uwzględnieniem zasady neutralności technologicznej oraz połączenia instalacji słonecznych z innymi zastosowaniami dachów, takimi jak dachy zielone czy systemy dostarczające inne usługi dla budynku. Ponieważ obowiązek montowania instalacji słonecznych na poszczególnych budynkach zależy od kryteriów określonych przez państwa członkowskie, przepisy dotyczące energii słonecznej na budynkach nie stanowią „norm unijnych” w rozumieniu zasad pomocy państwa.

(28b) Państwa członkowskie powinny być odpowiedzialne za klasyfikację budynków jako mieszkalnych lub niemieszkalnych, w tym budynków o użytku mieszanym, zgodnie z niniejszą dyrektywą.

- (29) Aby osiągnąć wysoką efektywność energetyczną i dekarbonizację zasobów budowlanych oraz przekształcić istniejące budynki w budynki bezemisyjne do 2050 r., państwa członkowskie powinny ustanowić krajowe plany renowacji budynków, które zastąpią długoterminowe strategie renowacji i staną się jeszcze skuteczniejszym i w pełni operacyjnym narzędziem planowania dla państw członkowskich, kładąc większy nacisk na finansowanie i zapewniając dostępność pracowników odpowiednio wykwalifikowanych do przeprowadzania renowacji budynków. W swoich planach renowacji budynków państwa członkowskie powinny określić własne krajowe cele w zakresie renowacji budynków. Zgodnie z art. 21 lit. b) pkt 7 rozporządzenia (UE) 2018/1999 oraz warunkami podstawowymi określonymi w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/60¹⁶ państwa członkowskie powinny przedstawić opis środków finansowania, a także opis potrzeb inwestycyjnych i zasobów administracyjnych na potrzeby realizacji swoich planów renowacji budynków.
- (30) Krajowe plany renowacji budynków powinny opierać się na zharmonizowanym szablonie umożliwiającym porównywanie planów. Aby zapewnić wymagany poziom ambicji, Komisja powinna ocenić projekty planów i wydać zalecenia dla państw członkowskich.
- (31) Krajowe plany renowacji budynków powinny być ściśle powiązane z zintegrowanymi krajowymi planami w dziedzinie energii i klimatu na podstawie rozporządzenia (UE) 2018/1999, a postępy w osiąganiu krajowych celów i wkład planów renowacji budynków w realizację celów krajowych i unijnych należy zgłaszać w dwuletnich sprawozdaniach na podstawie rozporządzenia (UE) 2018/1999. Z uwagi na pilną potrzebę zwiększenia skali renowacji w oparciu o solidne plany krajowe, termin przedłożenia pierwszego krajowego planu renowacji budynków powinien zostać ustalony jak najwcześniej.

¹⁶ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1060 z dnia 24 czerwca 2021 r. ustanawiające wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej (Dz.U. L 231 z 30.6.2021, s. 159).

- (32) Renowacja etapowa może być rozwiązaniem problemu wysokich kosztów początkowych i niedogodności dla mieszkańców, które mogą się pojawić podczas renowacji „za jednym zamachem”. Taka etapowa renowacja musi być jednak starannie zaplanowana, aby uniknąć sytuacji, w której jeden etap uniemożliwia przeprowadzenie niezbędnych kolejnych etapów renowacji. Jasny plan działania na potrzeby etapowej renowacji określają paszporty renowacji, które pomagają właścicielom i inwestorom w zaplanowaniu najlepszego harmonogramu i zakresu interwencji. Dlatego też paszporty renowacji powinny być udostępniane właścicielom budynków we wszystkich państwach członkowskich jako dobrowolne narzędzie.
- (33) Pojęcie „gruntownej renowacji” nie zostało jeszcze zdefiniowane w prawodawstwie Unii. Aby zrealizować długoterminową wizję dotyczącą budynków, gruntowną renowację należy zdefiniować jako renowację, która przekształca je w budynki bezemisyjne; pierwszym jej krokiem jest renowacja, która przekształca je w budynki o niemal zerowym zużyciu energii. Definicja ta ma na celu poprawę charakterystyki energetycznej budynków. Gruntowna renowacja do celów efektywności energetycznej \Rightarrow [...] \Leftarrow \Rightarrow może także być \Leftarrow doskonałą \Rightarrow [...] \Leftarrow \Rightarrow okazją \Leftarrow do podjęcia innych kwestii, takich jak warunki życia gospodarstw domowych znajdujących się w trudnej sytuacji, zwiększenie odporności na zmianę klimatu, odporność na ryzyko związane z klęskami żywiołowymi, w tym trzęsieniami ziemi, bezpieczeństwo przeciwpożarowe, usuwanie niebezpiecznych substancji, w tym azbestu, oraz dostępność dla osób z niepełnosprawnościami.
- (34) Aby sprzyjać gruntownej renowacji, co jest jednym z celów inicjatywy „Fala renowacji”, państwa członkowskie powinny zapewnić większe wsparcie finansowe i administracyjne na rzecz gruntownej renowacji.
- (35) Państwa członkowskie powinny wspierać te modernizacje poprawiające charakterystykę energetyczną istniejących budynków, które przyczyniają się do tworzenia zdrowego środowiska w pomieszczeniach, m.in. przez usuwanie azbestu i innych szkodliwych substancji, zapobieganie usuwaniu w sposób nielegalny substancji szkodliwych oraz ułatwianie przestrzegania obowiązujących aktów ustawodawczych, np. dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/148/WE¹⁷ i (UE) 2016/2284¹⁸.

¹⁷ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/148/WE z dnia 30 listopada 2009 r. w sprawie ochrony pracowników przed ryzykiem związanym z narażeniem na działanie azbestu w miejscu pracy (Dz.U. L 330 z 16.12.2009, s. 28).

¹⁸ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/2284 z dnia 14 grudnia 2016 r. w sprawie redukcji krajowych emisji niektórych rodzajów zanieczyszczeń atmosferycznych, zmiany dyrektywy 2003/35/WE oraz uchylecia dyrektywy 2001/81/WE (Dz.U. L 344 z 17.12.2016, s. 1).

- (36) Oczekuje się, że pojazdy elektryczne odegrają kluczową rolę w obniżeniu emisyjności i zwiększaniu efektywności systemu elektroenergetycznego, w szczególności dzięki usługom w zakresie elastyczności, bilansowania i magazynowania, zwłaszcza poprzez agregację. Należy w pełni wykorzystać potencjał pojazdów elektrycznych pod względem integracji z systemem elektroenergetycznym oraz przyczynienia się do efektywności systemu i większego wykorzystania energii elektrycznej ze źródeł odnawialnych. Szczególnie ważne jest ładowanie w kontekście budynków, ponieważ to tam regularnie i przez długi czas parkuje się pojazdy elektryczne. Powolne ładowanie jest opłacalne, a instalacja punktów ładowania w przestrzeniach prywatnych może pozwolić na magazynowanie energii w powiązanim budynku oraz integrację inteligentnych usług ładowania i ogólnie usług integracji systemu.
- (37) Pojazdy elektryczne w połączeniu ze zwiększonym udziałem produkcji energii elektrycznej ze źródeł odnawialnych powodują ➡ [...] ⬅ ➡ mniej emisji ⬅ gazów cieplarnianych. Pojazdy elektryczne stanowią istotny element przejścia na czystą energię w oparciu o środki w zakresie efektywności energetycznej, paliw alternatywnych, energii ze źródeł odnawialnych i innowacyjnych rozwiązań w zakresie zarządzania elastycznością energetyczną. Można skutecznie wykorzystywać kodeksy budowlane, aby wprowadzać konkretne wymagania, które będą sprzyjać instalowaniu infrastruktury do ładowania na parkingach należących do budynków mieszkalnych i niemieszkalnych. Państwa członkowskie powinny ➡ [...] ⬅ ➡ dążyć do usunięcia barier takich ⬅ jak rozdział zachęt i komplikacje administracyjne, jakie indywidualni właściciele napotykaają podczas prób instalowania punktu ładowania na swoim miejscu parkingowym.
- (38) Dzięki wbudowanemu okablowaniu ➡ i infrastrukturze kanałowej ⬅ można w razie konieczności szybko instalować punkty ładowania tam, gdzie są potrzebne. Łatwo dostępna infrastruktura zmniejszy koszty instalacji punktów ładowania ponoszone przez indywidualnych właścicieli, a także zapewni użytkownikom pojazdów elektrycznych dostęp do punktów ładowania. Ustanowienie wymagań dotyczących elektromobilności na poziomie Unii w zakresie wstępnego wyposażania miejsc parkingowych oraz instalowania punktów ładowania jest skutecznym sposobem promowania pojazdów elektrycznych w niedalekiej przyszłości, przy jednoczesnym uwzględnieniu późniejszego rozwoju sytuacji wynikającego z obniżenia kosztów w perspektywie średnio- i długoterminowej. Tam, gdzie jest to technicznie wykonalne, państwa członkowskie powinny zapewnić dostępność punktów ładowania dla osób z niepełnosprawnościami.

- (39) Inteligentne ładowanie i ładowanie dwukierunkowe umożliwiają integrację systemów energetycznych budynków. Punkty ładowania, przy których pojazdy elektryczne parkują zazwyczaj przez dłuższe okresy, takie jak miejsca, w których postój związany jest z miejscem zamieszkania lub zatrudnienia, są bardzo istotne dla integracji systemu energetycznego, należy zatem zapewnić tam funkcje inteligentnego ładowania. W sytuacjach, w których ładowanie dwukierunkowe pomogłoby w dalszym rozpowszechnianiu energii elektrycznej ze źródeł odnawialnych przez floty pojazdów elektrycznych w transporcie i ogólnie w systemie elektroenergetycznym, należy również udostępnić taką funkcję.
- (40) Promowanie ekologicznej mobilności jest kluczowym elementem Europejskiego Zielonego Ładu, a budynki mogą odgrywać ważną rolę w zapewnianiu niezbędnej infrastruktury nie tylko do ładowania pojazdów elektrycznych, ale również dla rowerów. Przejście na mięką mobilność, taką jak jazda na rowerze, może znacznie zmniejszyć emisje gazów cieplarnianych z transportu. Jak określono w Planie w zakresie celów klimatycznych na 2030 r., zwiększenie udziału czystego i wydajnego transportu prywatnego i publicznego, takiego jak transport rowerowy, radykalnie zmniejszy zanieczyszczenie powodowane przez transport i przyniesie znaczne korzyści obywatelom i społecznościom. Brak miejsc parkingowych dla rowerów, zarówno w budynkach mieszkalnych, jak i niemieskalnych, jest poważną barierą dla upowszechnienia ruchu rowerowego. Kodeksy budowlane mogą skutecznie pomagać w przejściu na czystsza mobilność, dzięki zawartym w nich wymogom dotyczącym minimalnej liczby miejsc parkingowych dla rowerów.
- (41) Programy dotyczące jednolitego rynku cyfrowego i unii energetycznej powinny zostać do siebie dopasowane i powinny służyć wspólnym celom. Cyfryzacja systemu energetycznego zmienia w szybkim tempie uwarunkowania energetyczne, począwszy od integracji energii ze źródeł odnawialnych poprzez inteligentne sieci, aż po budynki przygotowane do obsługi inteligentnych sieci. W kontekście przeprowadzenia cyfryzacji sektora budynków duże znaczenie dla inteligentnych domów i wspólnot korzystających z dobrej łączności mają unijne cele w dziedzinie łączności i ambicje dotyczące tworzenia sieci łączności o wysokiej przepustowości. Należy zapewnić ukierunkowane zachęty, aby wspierać systemy przygotowane do obsługi inteligentnych sieci i rozwiązania cyfrowe w środowisku zbudowanym. Przyniosłoby to nowe możliwości oszczędzania energii, dając konsumentom dokładniejsze informacje o ich modelu konsumpcji i umożliwiając operatorom systemów wydajniejsze zarządzanie siecią.

- (42) Aby ułatwić rozwój konkurencyjnego i innowacyjnego rynku inteligentnych usług budowlanych, który przyczynia się do efektywnego wykorzystania energii i integracji energii ze źródeł odnawialnych w budynkach, a także wspierać inwestycje w renowację, państwa członkowskie powinny zapewnić zainteresowanym stronom bezpośredni dostęp do danych dotyczących systemów budowlanych. Aby uniknąć nadmiernych kosztów administracyjnych dla osób trzecich, państwa członkowskie ułatwiają pełną interoperacyjność usług i wymianę danych w Unii.
- (43) Wskaźnika gotowości budynków do obsługi inteligentnych sieci należy używać w celu zmierzenia zdolności budynków do wykorzystania technologii informacyjno-komunikacyjnych i systemów elektronicznych w celu dostosowania funkcjonowania budynków do potrzeb użytkowników i sieci oraz w celu poprawy efektywności energetycznej i ogólnej charakterystyki budynków. Wskaźnik gotowości budynków do obsługi inteligentnych sieci powinien zwiększyć wiedzę właścicieli budynków i ich użytkowników na temat wartości związanej z automatyką budynku i elektronicznym monitorowaniem systemów technicznych budynku, a także powinien dać użytkownikom pewność co do faktycznych oszczędności z tytułu tych nowych ulepszonych funkcjonalności. Wskaźnik gotowości budynków do obsługi inteligentnych sieci jest szczególnie korzystny dla dużych budynków o wysokim zapotrzebowaniu na energię. W przypadku innych budynków program oceny gotowości budynków do obsługi inteligentnych sieci powinien być dla państw członkowskich opcjonalny.

(44) ⇒ Dostęp do wystarczającego finansowania ma kluczowe znaczenie dla osiągnięcia celów w zakresie efektywności energetycznej na lata 2030 i 2050. ⇐ Instrumenty finansowe Unii i inne środki ~~sa~~ ~~zostały~~ ~~wykorzystywane~~ lub ~~dostosowywane~~ w celu ⇒ wspierania efektywności energetycznej budynków ⇐ ~~stymulowania działań związanych z efektywnością energetyczną.~~ ⇒ Najnowsze inicjatywy mające na celu zwiększenie dostępności finansowania na poziomie Unii obejmują między innymi element przewodni „Renowacja” Instrumentu na rzecz Odbudowy i Zwiększania Odporności ustanowionego rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/241¹⁹ oraz Społeczny Fundusz Klimatyczny ustanowiony rozporządzeniem (UE).../.... W wieloletnich ramach finansowych na lata 2021–2027 renowację energetyczną może wspierać kilka innych kluczowych programów UE, w tym fundusze polityki spójności i Fundusz InvestEU ustanowiony rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/523²⁰. Za pośrednictwem programów ramowych w zakresie badań naukowych i innowacji Unia inwestuje w dotacje lub pożyczki w celu upowszechniania najlepszych technologii i poprawy charakterystyki energetycznej budynków, m.in. w drodze partnerstw z przemysłem i państwami członkowskimi, takich jak europejskie partnerstwa na rzecz przejścia na czystą energię i „Built4People”. ⇐ ~~Takie instrumenty finansowe na szczeblu Unii obejmują m.in. rozporządzenie (WE) nr 1080/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5 lipca 2006 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego²¹ zmienione tak, by umożliwić zwiększone inwestycje w efektywność energetyczną w mieszkalnictwie; partnerstwa publiczno-prywatne w sprawie inicjatywy „Europejskie budynki efektywne energetycznie” w celu promowania zielonych technologii oraz opracowywania efektywnych energetycznie systemów i materiałów w nowych i poddawanych renowacji budynkach; inicjatywę KE i Europejskiego Banku Inwestycyjnego (EBI) pt. „Inicjatywa UE na rzecz finansowania zrównoważonej energii”, której celem jest umożliwienie m.in. inwestycji na rzecz efektywności energetycznej oraz zarządzany przez EBI fundusz Marguerite: europejski fundusz na rzecz energii, zmiany klimatu i infrastruktury 2020; dyrektywę Rady 2009/47/WE z dnia 5 maja 2009 r. zmieniającą dyrektywę 2006/112/WE w zakresie stawek obniżonych podatku od wartości dodanej²²; instrumenty funduszy strukturalnych i spójności Jeremie (wspólne europejskie zasoby dla mikroprzedsiębiorstw, małych i średnich przedsiębiorstw); program finansowania efektywności energetycznej; program ramowy na rzecz konkurencyjności i innowacji obejmujący program Inteligentna Energia dla Europy II, który koncentruje się na usuwaniu barier rynkowych związanych z efektywnością energetyczną oraz energią ze źródeł odnawialnych poprzez np. instrument pomocy technicznej ELENA (europejska pomoc na rzecz energetyki lokalnej); Porozumienie Burmistrzów; program na rzecz przedsiębiorczości i innowacji; program na rzecz wspierania polityki w zakresie technologii informacyjnych i komunikacyjnych (TIK) 2010 oraz Siódmy program ramowy w dziedzinie badań. Także Europejski Bank Odbudowy i Rozwoju udostępnia środki na stymulowanie działań związanych z efektywnością energetyczną.~~

¹⁹ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/241 z dnia 12 lutego 2021 r. ustanawiające Instrument na rzecz Odbudowy i Zwiększania Odporności, (Dz.U. L 57 z 18.2.2021).

²⁰ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/523 z dnia 24 marca 2021 r. ustanawiające Program InvestEU i zmieniające rozporządzenie (UE) 2015/1017 (Dz.U. L 107 z 26.3.2021, s. 30).

²¹ Dz.U. L 210 z 31.7.2006, s. 1.

²² Dz.U. L 116 z 9.5.2009, s. 18.

↓ 2010/31/UE motyw 19
⇒ nowy

- (45) Instrumenty finansowe Unii należy stosować, aby cele niniejszej dyrektywy przyniosły praktyczne efekty, nie powinny one jednak zastępować środków krajowych. ⇒ Ze względu na skalę koniecznych renowacji i starań, ⇐ powinny one być zwłaszcza stosowane do zapewnienia odpowiednich oraz innowacyjnych środków finansowania, aby pobudzać inwestycje w ~~działania na rzecz efektywności energetycznej~~ ⇒ efektywność energetyczną budynków ⇐. Mogłyby one odgrywać ważną rolę w tworzeniu krajowych, regionalnych i lokalnych funduszy, instrumentów lub mechanizmów efektywności energetycznej, które z kolei oferowałyby takie możliwości finansowania prywatnym właścicielom, małym i średnim przedsiębiorstwom oraz spółkom oferującym usługi w zakresie efektywności energetycznej.

↓ nowy
⇒ Rada

- (46) Mechanizmy i zachęty finansowe oraz mobilizowanie instytucji finansowych na rzecz renowacji energetycznych budynków powinny odgrywać centralną rolę w krajowych długoterminowych planach renowacji, a państwa członkowskie powinny je aktywnie promować. Środki takie powinny obejmować wspieranie energooszczędnych kredytów hipotecznych na potrzeby certyfikowanych energooszczędnych renowacji budynków, promowanie inwestycji ⇒ organów ⇐ ⇒ [...] ⇐ publicznych w energooszczędne zasoby budowlane, na przykład poprzez partnerstwa publiczno-prywatne lub umowy o poprawę efektywności energetycznej, lub zmniejszanie postrzeganego ryzyka inwestycji.

- (47) Samo finansowanie nie zaspokoi potrzeb w zakresie renowacji. Aby zapewnić odpowiednie ramy wspomagające i przełamać bariery utrudniające renowację, oprócz finansowania niezbędne jest stworzenie dostępnych i przejrzystych narzędzi doradczych i instrumentów pomocy, takich jak punkty kompleksowej obsługi świadczące zintegrowane usługi w zakresie renowacji energetycznej lub punkty pośrednictwa, a także wdrożenie innych środków i inicjatyw, takich jak te, o których mowa w inicjatywie Komisji na rzecz inteligentnego finansowania inteligentnych budynków.
- (48) Nieefektywne budynki często wiążą się z ubóstwem energetycznym i problemami społecznymi. Gospodarstwa domowe znajdujące się w trudnej sytuacji są szczególnie narażone na rosnące ceny energii, ponieważ wydają większą niż inne część swojego budżetu na produkty energetyczne. Dzięki obniżeniu nadmiernych rachunków za energię renowacja budynków może wydzwignąć ludzi z ubóstwa energetycznego, a także zapobiec temu ubóstwu. Jednocześnie renowacja budynków nie jest nieodpłatna i należy zadbać o to, by społeczne skutki kosztów renowacji budynków, zwłaszcza dla gospodarstw domowych znajdujących się w trudnej sytuacji, był kontrolowany. Fala renowacji nie powinna pozostawiać nikogo w tyle i należy ją wykorzystać jako szansę na poprawę sytuacji gospodarstw domowych znajdujących się w trudnej sytuacji, a także zapewnić sprawiedliwą transformację w kierunku neutralności klimatycznej. Zachęty finansowe i inne środki z zakresu polityki powinny być zatem w pierwszej kolejności skierowane do gospodarstw domowych znajdujących się w trudnej sytuacji, osób dotkniętych ubóstwem energetycznym i osób mieszkających w mieszkaniach socjalnych, a państwa członkowskie powinny wprowadzić środki zapobiegające eksmisjom z powodu renowacji. Wniosek Komisji dotyczący zalecenia Rady w sprawie zapewnienia sprawiedliwej transformacji w kierunku neutralności klimatycznej przedstawia wspólne ramy i wspólne rozumienie kompleksowych polityk i inwestycji niezbędnych do zapewnienia sprawiedliwej transformacji.

U Rada

- (48a) Świadectwa charakterystyki energetycznej budynków są stosowane od 2002 r. Stosowanie różnych skal i formatów utrudnia jednak porównywalność między poszczególnymi systemami krajowymi. Większa porównywalność świadectw charakterystyki energetycznej w całej Unii sprawia, że łatwiejsze jest stosowanie świadectw charakterystyki energetycznej przez instytucje finansowe, a tym samym ukierunkowuje finansowanie na budynki o lepszej charakterystyce energetycznej oraz na renowację budynków. Unijna zielona systematyka polega na stosowaniu świadectw charakterystyki energetycznej i podkreśla potrzebę zwiększenia ich porównywalności. Wprowadzenie wspólnej skali klas charakterystyki energetycznej oraz wspólnego wzoru powinno zapewnić wystarczającą porównywalność między świadectwami charakterystyki energetycznej w całej Unii

↓ nowy

⤵ Rada

(48b) Kilka państw członkowskich zmieniło w ostatnim okresie swoje systemy certyfikacji charakterystyki energetycznej. Aby uniknąć zakłóceń, tym państwom członkowskim należy zapewnić dodatkowy czas na dostosowanie ich systemów.

↓ nowy

↓ 2010/31/UE motyw 20

~~Aby udostępnić Komisji odpowiednie informacje, państwa członkowskie powinny sporządzić wykazy aktualnych i planowanych działań, w tym środków natury finansowej, innych niż wymagane w niniejszej dyrektywie, które wspierają cele niniejszej dyrektywy. Aktualne i planowane działania znajdujące się w wykazach państw członkowskich mogą w szczególności zawierać środki, których celem jest zmniejszenie istniejących barier prawnych i rynkowych oraz zachęcanie do inwestycji lub innych działań zwiększających efektywność energetyczną nowych i istniejących budynków, a więc potencjalnie przyczyniając się do ograniczania ubóstwa energetycznego. Środki takie mogłyby obejmować: darmową lub dotowaną poradę i pomoc techniczną, bezpośrednie dotacje, dotowane programy kredytowe lub niskoprocentowane kredyty, programy grantów oraz gwarancji kredytowych, ale nie powinny się do nich ograniczać. Organy publiczne lub inne instytucje udostępniające te środki natury finansowej mogłyby powiązać zastosowanie takich środków z określoną charakterystyką energetyczną oraz z zaleceniami ze świadectw charakterystyki energetycznej.~~

↓ 2010/31/UE motyw 21

~~Aby ograniczyć obowiązki państw członkowskich w zakresie sprawozdawczości, powinno być możliwe włączenie sprawozdań wymaganych na mocy niniejszej dyrektywy do planów działań dotyczących efektywności energetycznej, o których mowa w art. 14 ust. 2 dyrektywy 2006/32/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5 kwietnia 2006 r. w sprawie efektywności końcowego wykorzystania energii i usług energetycznych²³. Sektor publiczny w każdym państwie członkowskim powinien odgrywać wiodącą rolę w zakresie efektywności energetycznej budynków, w związku z czym w planach krajowych należy wyznaczyć ambitniejsze cele dla budynków zajmowanych przez władze publiczne.~~

↓ 2010/31/UE motyw 22 (dostosowany)
⇒ nowy

(49) ⇒ W celu zapewnienia, aby potencjalni nabywcy lub najemcy mogli uwzględnić charakterystykę energetyczną budynków na wczesnym etapie procesu, budynki lub moduły budynków, które są oferowane na sprzedaż lub na wynajem, powinny posiadać świadectwo charakterystyki energetycznej, a klasę charakterystyki energetycznej i wskaźnik należy podawać we wszystkich ogłoszeniach. ⇐ Potencjalni nabywcy ☒ lub ☒ i najemcy budynku lub modułu budynku powinni otrzymywać – na świadectwie charakterystyki energetycznej – właściwe informacje dotyczące charakterystyki energetycznej budynku i praktyczne rady na temat poprawy tej charakterystyki. ~~Kampanie informacyjne mogą służyć dalszemu zachęcaniu właścicieli i najemców do poprawy charakterystyki energetycznej ich budynku lub modułu budynku. Właściciele i najemców budynków komercyjnych należy także zachęcać do wymiany informacji dotyczących rzeczywistego zużycia energii, aby udostępnione dane umożliwiły podjęcie rozsądnych decyzji co do koniecznych ulepszeń. Świadectwo charakterystyki energetycznej ☒ budynku ☒ powinno również dostarczać informacji na temat faktycznego wpływu ogrzewania i chłodzenia na potrzeby energetyczne budynku, na ☒ temat ☒ jego zużycie zużycia energii pierwotnej, ⇒ wytwarzania energii odnawialnej ⇐ i ⇒ operacyjnych emisji gazów cieplarnianych ⇐ emisję dwutlenku węgla.~~

²³ Dz.U. L 114 z 27.4.2006, s. 64.

↓ nowy

- (50) Dostępność danych gromadzonych za pomocą narzędzi cyfrowych stanowi ułatwienie dla monitorowania zasobów budowlanych i zmniejsza koszty administracyjne. W związku z tym należy utworzyć krajowe bazy danych dotyczących charakterystyki energetycznej budynków, a zawarte w nich informacje należy przekazać do obserwatorium zasobów budowlanych UE.

↓ 2010/31/UE motyw 23

~~Władze publiczne powinny dawać przykład i dążyć do realizacji zaleceń zawartych w świadectwie charakterystyki energetycznej. Państwa członkowskie powinny uwzględnić w swoich krajowych planach środki służące wspieraniu władz publicznych, aby te mogły jako jedne z pierwszych wdrażać ulepszenia w zakresie efektywności energetycznej i gdy tylko będzie to możliwe, realizować zalecenia zawarte w świadectwie charakterystyki energetycznej.~~

↓ 2010/31/UE motyw 24 (dostosowany)

⇒ nowy
⇒ Rada

- (51) Budynki zajmowane przez ~~⇒ [...] ☹~~ ⇒ organy ☹ publiczne i budynki często odwiedzane przez ludność powinny dawać dobry przykład poprzez uwzględnianie ☒ kwestii ☒ ~~rozważań~~ środowiskowych i energetycznych i z tego powodu budynki te powinny być regularnie poddawane certyfikacji energetycznej. Publiczne rozpowszechnienie informacji dotyczącej charakterystyki energetycznej powinno być wzmocnione umieszczeniem świadectw ~~dotyczących~~ charakterystyki energetycznej w widocznym miejscu, zwłaszcza w budynkach określonej wielkości zajmowanych przez ~~⇒ [...] ☹~~ ⇒ organy ☹ publiczne lub często odwiedzanych przez ludność, takich jak ⇒ urzędy miejskie, szkoły, ⇐ sklepy, centra handlowe, supermarkety, restauracje, teatry, banki i hotele.

↓ 2010/31/UE motyw 25

- (52) W ostatnich latach wzrosła liczba systemów klimatyzacji w krajach europejskich. Stwarza to istotne problemy w okresach szczytowego obciążenia energetycznego, zwiększając koszty elektryczności i naruszając bilans energetyczny. Należy udzielać pierwszeństwa strategiom służącym poprawie charakterystyki cieplnej budynków w okresie letnim. W tym celu należy skoncentrować się na środkach pozwalających uniknąć przegrzania, takich jak zacienianie oraz dostateczna pojemność cieplna konstrukcji budynku, a także na dalszym opracowywaniu i stosowaniu technologii pasywnego chłodzenia, szczególnie takich, które poprawiają warunki klimatyczne wewnątrz oraz mikroklimat wokół budynków.
-

↓ 2010/31/UE motyw 26
⇒ nowy

- (53) Regularne utrzymanie i przeglądy systemów ogrzewania ⇒, wentylacji ⇐ i klimatyzacji przez wykwalifikowany personel przyczyniają się do utrzymania ich poprawnej regulacji, zgodnie ze specyfikacją wyrobu, i w ten sposób zapewniają ich optymalne funkcjonowanie z punktu widzenia środowiska, bezpieczeństwa i energii. Niezależna ocena całego systemu ogrzewania ⇒, wentylacji ⇐ i klimatyzacji powinna być przeprowadzana w regularnych odstępach czasu podczas jego cyklu życia, zwłaszcza przed jego wymianą lub modernizacją. Aby zminimalizować obciążenia administracyjne wobec właścicieli i najemców budynków, państwa członkowskie powinny dążyć, na ile to możliwe, do łączenia przeglądów z certyfikacjami.
-

↓ 2010/31/UE motyw 27 (dostosowany)
⇒ nowy

- (54) Wspólne podejście do certyfikacji energetycznej budynków ⇒, paszportów renowacji, wskaźników gotowości budynków do obsługi inteligentnych sieci ⇐ oraz ~~do~~ przeglądów systemów ogrzewania i klimatyzacji, przeprowadzanych przez wykwalifikowanych lub ⇒ certyfikowanych ⇐ ~~akredytowanych~~ ekspertów o niezależności gwarantowanej na podstawie obiektywnych kryteriów, ~~przyczynia przyczyni~~ się do wyrównania reguł w zakresie wysiłków czynionych przez państwa członkowskie w celu oszczędności energii w sektorze budowlanym i wprowadzi przejrzystość dla przyszłych właścicieli lub użytkowników w zakresie charakterystyki energetycznej na wspólnym rynku nieruchomości. Celem zapewnienia wysokiej jakości świadectw charakterystyki energetycznej ⇒, paszportów renowacji, wskaźników gotowości budynków do obsługi inteligentnych sieci ⇐ oraz przeglądów systemów ogrzewania i klimatyzacji w Unii w każdym państwie członkowskim powinien zostać ustanowiony niezależny mechanizm kontroli.

U Rada

- ➔ (54a) Solidni specjaliści kompetentni w dziedzinie renowacji energetycznej powinni być wystarczająco liczni, tak aby zapewnić dostateczną zdolność do wykonywania wysokiej jakości prac renowacyjnych na wymaganej skale. W stosownych przypadkach i w miarę możliwości państwa członkowskie powinny zatem wprowadzić systemy certyfikacji do celów zintegrowanych prac renowacyjnych, które wymagają wiedzy fachowej na temat licznych elementów budynków lub systemów, takich jak systemy izolacji budynków, elektryczności i ogrzewania, a także na temat instalacji słonecznych; wśród odnośnych specjalistów mogą być projektanci, główni wykonawcy, wyspecjalizowani wykonawcy i instalatorzy. Ⓞ

↓ 2010/31/UE motyw 27

↓ 2010/31/UE motyw 28

- (55) Ponieważ skuteczne wdrożenie tej dyrektywy uzależnione jest od władz lokalnych i regionalnych, należy konsultować się z nimi i angażować je w działania – jeśli zajdzie taka potrzeba i w zgodzie z mającym zastosowanie ustawodawstwem krajowym – w sprawach dotyczących planowania, opracowywania programów służących udostępnianiu informacji, szkolenia i podnoszenia świadomości oraz w sprawie wdrażania niniejszej dyrektywy na szczeblu krajowym lub regionalnym. Takie konsultacje mogą także służyć promowaniu udzielania odpowiednich wskazówek lokalnym planistom i inspektorom budowlanym, by mogli wykonywać konieczne zadania. Państwa członkowskie powinny ponadto umożliwić architektom i planistom rzetelne rozważenie zastosowania optymalnej kombinacji i ulepszeń w zakresie efektywności energetycznej, wykorzystywania energii ze źródeł odnawialnych oraz systemów ciepłowniczych i chłodniczych na etapie planowania, projektowania, wznoszenia i renowacji stref przemysłowych lub osiedli mieszkaniowych, a także zachęcać ich do takich działań.

↓ 2010/31/UE motyw 29

- (56) Skuteczne wdrożenie niniejszej dyrektywy uzależnione jest od przedstawicieli sektora instalacyjno-budowlanego. W związku z tym odpowiednia liczba przedstawicieli tego sektora powinna – dzięki szkoleniu i innym działaniom – posiadać odpowiedni poziom fachowości w zakresie instalacji i integracji wymaganych technologii efektywnych energetycznie i technologii z zakresu energii odnawialnej.

↓ 2010/31/UE motyw 30

~~Państwa członkowskie powinny uwzględnić dyrektywę 2005/36/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 7 września 2005 r. w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych²⁴ w odniesieniu do wzajemnego uznawania zawodowych ekspertów objętych niniejszą dyrektywą, natomiast Komisja powinna kontynuować swoje działania w ramach „Programu dla Europy – inteligentna energia”²² w zakresie wytycznych i zaleceń dotyczących standardów szkoleń dla takich zawodowych ekspertów.~~

↓ 2010/31/UE motyw 31 (dostosowany)

~~W celu zwiększenia przejrzystości dotyczącej charakterystyki energetycznej na rynku nieruchomości niemieszkalnych w Unii, należy ustanowić jednolite warunki dla dobrowolnych wspólnych systemów certyfikacji dotyczących charakterystyki energetycznej budynków niemieszkalnych. Zgodnie z art. 291 TFUE przepisy i zasady ogólne dotyczące trybu kontroli przez państwa członkowskie wykonywania uprawnień wykonawczych przez Komisję są ustanowione z wyprzedzeniem w rozporządzeniu przyjętym zgodnie ze zwykłą procedurą ustawodawczą. Do czasu przyjęcia tego nowego rozporządzenia zastosowanie ma decyzja Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiająca warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji²⁵, z wyjątkiem procedury regulacyjnej połączonej z kontrolą, która nie ma zastosowania.~~

²⁴ ~~Dz.U. L 255 z 30.9.2005, s. 22.~~

²⁵ ~~Dz.U. L 184 z 17.7.1999, s. 23.~~

↓ 2010/31/UE motyw 32 (dostosowany)
⇒ nowy
⌚ Rada

- (57) ☒ Aby poczynić postępy w realizacji celu poprawy charakterystyki energetycznej budynków, uprawnienia ☒ ~~Należy przyznać Komisji uprawnienia~~ do przyjmowania aktów delegowanych zgodnie z art. 290 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej ☒ należy przekazać Komisji ☒ w odniesieniu do dostosowywania do postępu technicznego niektórych części wspólnych ram ogólnych określonych w załączniku I, ~~oraz~~ w odniesieniu do określania ram metodologii porównawczej dla obliczania optymalnego pod względem kosztów poziomu ~~wymagań~~ minimalnych ☒ wymagań ☒ dotyczących charakterystyki energetycznej ⇒, w odniesieniu do dostosowywania ⌚ [...] ⌚ metodologii obliczania współczynnika globalnego ocieplenia w cyklu życia, w odniesieniu do ustanowienia wspólnych europejskich ram dla paszportów renowacji oraz ⌚, o ile sprawozdanie dotyczące gotowości budynków do obsługi inteligentnych sieci będzie pozytywne ⌚, w odniesieniu do unijnego systemu oceny gotowości budynków do obsługi inteligentnych sieci. ⇐ Szczególnie ważne jest, aby Komisja przeprowadziła odpowiednie konsultacje podczas swoich prac przygotowawczych, w tym na poziomie ekspertów ☒ oraz aby konsultacje te prowadzone były zgodnie z zasadami określonymi w Porozumieniu międzyinstytucjonalnym z dnia 13 kwietnia 2016 r. w sprawie lepszego stanowienia prawa ☒²⁶. ☒ W szczególności, aby zapewnić Parlamentowi Europejskiemu i Radzie udział na równych zasadach w przygotowaniu aktów delegowanych, instytucje te otrzymują wszelkie dokumenty w tym samym czasie co eksperci państw członkowskich, a eksperci tych instytucji mogą systematycznie brać udział w posiedzeniach grup eksperckich Komisji zajmujących się przygotowaniem aktów delegowanych. ☒

↓ nowy

- (58) Aby zapewnić skuteczne wdrożenie przepisów określonych w niniejszej dyrektywie, Komisja wspiera państwa członkowskie za pomocą różnych narzędzi, takich jak Instrument Wsparcia Technicznego²⁷, zapewniający dostosowaną do potrzeb wiedzę techniczną w celu opracowania i wdrożenia reform, w tym reform mających na celu zwiększenie do 2030 r. rocznego wskaźnika renowacji energetycznej budynków mieszkalnych i niemieszkalnych oraz wspieranie gruntownych renowacji energetycznych. Wsparcie techniczne odnosi się na przykład do podniesienia zdolności administracyjnych, wsparcia w opracowywaniu i wdrażaniu polityki oraz wymiany odpowiednich najlepszych praktyk.

²⁶ Dz.U. L 123 z 12.5.2016, s. 1.

²⁷ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/240 z dnia 10 lutego 2021 r. ustanawiające Instrument Wsparcia Technicznego (Dz.U. L 57 z 18.2.2021, s. 1).

↓ 2010/31/UE motyw 33 (dostosowany)
⇒ nowy

- (59) Ponieważ ~~cel~~ ☒ cele ☒ niniejszej dyrektywy, ☒ czyli ☒ ~~jaki jest~~ poprawienie charakterystyki energetycznej budynków ⇒ i zmniejszenie emisji gazów cieplarnianych z budynków ⇐, nie ~~może~~ ☒ mogą ☒ zostać w stopniu wystarczającym ~~osiągnięty~~ ☒ osiągnięte ☒ przez państwa członkowskie ze względu na złożoność sektora budynków oraz niemożność sprostania wyzwaniom związanym z efektywnością energetyczną w ramach krajowych rynków mieszkaniowych, natomiast ~~może~~ ☒ mogą ☒ ze względu na skalę i skutki działań zostać lepiej ☒ osiągnięte ☒ ~~osiągnięty~~ na szczeblu Unii, Unia może przyjąć środki zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu o Unii Europejskiej. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tym ~~samym~~ artykule zasada proporcjonalności niniejsza dyrektywa nie wykracza poza to, co jest konieczne do osiągnięcia ~~tego celu~~ ☒ tych celów ☒.

↓ nowy

- (60) Podstawą prawną niniejszej inicjatywy jest art. 194 ust. 2 TFUE, który upoważnia Unię do ustanowienia środków niezbędnych do osiągnięcia celów Unii w odniesieniu do polityki energetycznej. Wniosek przyczynia się do realizacji celów unijnej polityki energetycznej określonych w art. 194 ust. 1 TFUE, w szczególności poprawy charakterystyki energetycznej budynków i zmniejszenia emisji gazów cieplarnianych, co z kolei przyczynia się do ochrony i poprawy stanu środowiska.

↓ 2010/31/UE motyw 36 (dostosowany)
⇒ nowy

- (61) Zgodnie z pkt ~~4434~~ ²⁸ Porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie lepszego stanowienia prawa ~~zachęca się~~ państwa członkowskie ☒ powinny sporządzać ☒ ~~do sporządzania~~ – do własnych celów i w interesie Unii – i ~~publikowania własnych tabel~~ ☒ publikować własne tabele ☒ jak najdokładniej ~~ilustrujących~~ ☒ ilustrujące ☒ korelacje między niniejszą dyrektywą a środkami transpozycji. ⇒ Zgodnie ze wspólną deklaracją polityczną państw członkowskich i Komisji z dnia 28 września 2011 r. dotyczącą dokumentów wyjaśniających państwa członkowskie zobowiązały się do złożenia, w uzasadnionych przypadkach, wraz z powiadomieniem o transpozycji, co najmniej jednego dokumentu wyjaśniającego związku między elementami dyrektywy a odpowiadającymi im częściami krajowych instrumentów transpozycyjnych. W odniesieniu do niniejszej dyrektywy ustawodawca uznaje, że przekazanie takich dokumentów jest uzasadnione, w szczególności w następstwie wyroku Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości w sprawie Komisja/Belgia (sprawa C-543/17). ⇐

²⁸ ~~Dz.U. C 321 z 31.12.2003, s. 1.~~

↓ 2010/31/UE motyw 34 (dostosowany)

- (62) Zobowiązanie do transpozycji niniejszej dyrektywy do prawa krajowego powinno ograniczać się do tych przepisów, które stanowią merytoryczną zmianę w porównaniu z wcześniejszą dyrektywą ~~2002/91/WE~~. Zobowiązanie do transpozycji przepisów, które nie uległy zmianie, wynika z ~~wcześniejszych dyrektyw~~ wcześniejszej dyrektywy .
-

↓ 2010/31/UE motyw 35 (dostosowany)

- (63) Niniejsza dyrektywa nie powinna naruszać zobowiązań państw członkowskich dotyczących terminów transpozycji do prawa krajowego i dat zastosowania ~~dyrektywy~~ ~~2002/91/WE~~ dyrektyw określonych w załączniku VIII część B,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

Przedmiot

1. Niniejsza dyrektywa promuje poprawę charakterystyki energetycznej budynków ⇒ i redukcję emisji gazów cieplarnianych z budynków ⇐ w Unii, ⇒ celem osiągnięcia bezemisyjnych zasobów budowlanych do 2050 r. ⇐ z uwzględnieniem panujących na zewnątrz warunków klimatycznych i warunków lokalnych oraz wymagań dotyczących klimatu wewnętrznego i opłacalności ekonomicznej.

2. Niniejsza dyrektywa ustanawia wymagania w zakresie:

- a) wspólnych ram ogólnych dla metodologii obliczania zintegrowanej charakterystyki energetycznej budynków i modułów budynków;
- b) zastosowania minimalnych wymagań dotyczących charakterystyki energetycznej wobec nowych budynków i nowych modułów budynków;
- c) zastosowania minimalnych wymagań dotyczących charakterystyki energetycznej ~~wobec:~~
 - (i) podlegających ważniejszej renowacji budynków istniejących ~~z~~ i ~~z~~ modułów budynków ~~oraz elementów budynków;~~
 - (ii) wobec elementów budynków stanowiących część przegród zewnętrznych i mających istotny wpływ na charakterystykę energetyczną przegród zewnętrznych budynku, w sytuacji gdy elementy te są modernizowane lub wymieniane; ~~oraz~~
 - (iii) wobec systemów technicznych budynku, jeżeli są one instalowane, wymieniane lub modernizowane;

↓ nowy

- d) stosowania minimalnych norm charakterystyki energetycznej do istniejących budynków i istniejących modułów budynków;
- e) paszportów renowacji;
- f) krajowych planów renowacji budynków;
- g) infrastruktury mobilności zgodnej z zasadami zrównoważonego rozwoju w budynkach i w ich sąsiedztwie; oraz
- h) inteligentnych budynków;

↓ 2010/31/UE (dostosowany)

⇒ nowy

↻ Rada

- ~~d) krajowych planów mających na celu zwiększenie liczby budynków o niemal zerowym zużyciu energii;~~
 - ie) certyfikacji charakterystyki energetycznej budynków lub modułów budynków;
 - jf) regularnych przeglądów systemów ogrzewania ⇒, wentylacji ⇐ i klimatyzacji w budynkach; ~~oraz~~
 - ke) niezależnych systemów kontroli świadectw charakterystyki energetycznej ⇒, paszportów renowacji, wskaźników gotowości budynków do obsługi inteligentnych sieci ⇐ i sprawozdań z przeglądu;
- ↻ (ka) obliczania i ujawniania współczynnika globalnego ocieplenia w cyklu życia budynków. Ⓞ

3. Wymagania zawarte w niniejszej dyrektywie są wymaganiami minimalnymi i nie powinny powstrzymać państw członkowskich od utrzymywania lub wprowadzania bardziej surowych środków ↻, o ile Ⓞ ↻ [...] Ⓞ ↻ takie Ⓞ środki są zgodne z TFUE Traktatem o funkcjonowaniu Unii Europejskiej. Są one notyfikowane Komisji.

Artykuł 2

Definicje

Do celów niniejszej dyrektywy stosuje się następujące definicje:

1. „budynek” oznacza konstrukcję zadaszoną, posiadającą ściany, w której do utrzymania klimatu wewnętrznego stosowana jest energia;

↓ nowy
⇒ Rada

2. „budynek bezemisyjny” oznacza budynek o bardzo wysokiej charakterystyce energetycznej określonej zgodnie z załącznikiem I, ~~⇒ [...]~~ ~~⇒ wymagający zerowej lub~~ ~~bardzo~~ ~~⇒ [...]~~ ~~⇒ niskiej ilości~~ ~~⇒ [...]~~ ~~⇒, niegenerujący~~ ~~na miejscu~~ ~~⇒ [...]~~ ~~⇒ emisji dwutlenku węgla z paliw kopalnych~~ ~~i~~ ~~⇒ [...]~~ ~~⇒ generujący zerowe lub bardzo niskie operacyjne emisje gazów cieplarnianych~~, zgodnie z wymogami określonymi w ~~⇒ [...]~~ ~~⇒ art. 9b~~ ~~⇒ [...]~~;

↓ 2010/31/UE (dostosowany)
⇒ nowy
⇒ Rada

- ~~32.~~ „budynek o niemal zerowym zużyciu energii” oznacza budynek o bardzo wysokiej charakterystyce energetycznej określonej zgodnie z załącznikiem I ~~⇒~~, która nie może być niższa niż poziom optymalny pod względem kosztów na 2023 r. zgłoszony przez państwa członkowskie zgodnie z art. 6 ust. 2, i w którym ~~↔~~ ~~N~~ ~~niemal zerowa lub bardzo niska ilość~~ wymaganej energii ~~powinna~~ ~~pochodzić~~ ~~☒~~ ~~pochodzi~~ ~~☒~~ w bardzo wysokim stopniu z energii ze źródeł odnawialnych, w tym energii ze źródeł odnawialnych wytwarzanej na miejscu lub w pobliżu;

↓ nowy
⇒ Rada

4. „minimalne normy charakterystyki energetycznej” oznaczają zasady, zgodnie z którymi istniejące budynki muszą spełniać wymagania dotyczące charakterystyki energetycznej w ramach szeroko zakrojonego planu renowacji zasobów budowlanych lub w „punkcie aktywacji” na rynku (⇒ [...] ☹ ⇒ sprzedaż, wynajem, darowizna lub zmiana celu użytkowania w katastrze lub rejestrze gruntów ☹), w określonym okresie lub przed upływem określonego terminu; dają one impuls do renowacji istniejących budynków;

5. „organy publiczne” oznaczają ⇒ [...] ☹ ⇒ „organy publiczne” w rozumieniu art. 2 pkt 10 [wersja przekształcona dyrektywy w sprawie efektywności energetycznej] ☹ ;

↓ 2018/844 art. 1 pkt 1 lit. a)
⇒ nowy
⇒ Rada

~~63.~~ „system techniczny budynku” oznacza urządzenia techniczne do ogrzewania pomieszczeń, chłodzenia, wentylacji, ciepłej wody użytkowej, wbudowanego oświetlenia, systemów automatyki i sterowania w budynku, wytwarzania ⇒ ⇒ [...] ☹ energii ze źródeł odnawialnych ⇐ elektrycznej ⇒ na miejscu oraz magazynowania energii ☹ na miejscu lub kombinację takich systemów, w tym systemy wykorzystujące energię ze źródeł odnawialnych, w budynku lub module budynku;

↓ 2018/844 art. 1 pkt 1 lit. b)

~~73a.~~ „system automatyki i sterowania budynku” oznacza system obejmujący wszystkie produkty, oprogramowanie oraz usługi inżynierskie, które ułatwiają efektywne energetycznie, oszczędne i bezpieczne działanie systemów technicznych budynku poprzez automatyczne sterowanie i dzięki umożliwianiu manualnego zarządzania tymi systemami technicznymi budynku;

↓ 2010/31/UE (dostosowany)

84. „charakterystyka energetyczna budynku” oznacza obliczoną lub opomiarowaną ~~zmierzoną~~ ilość energii potrzebnej do zaspokojenia zapotrzebowania na energię związanego z typowym użytkowaniem budynku, która obejmuje m.in. energię zużyta na potrzeby ogrzewania, chłodzenia, wentylacji, ciepłej wody i oświetlenia;
95. „energia pierwotna” oznacza energię pochodzącą z odnawialnych i nieodnawialnych źródeł, która nie została poddana żadnemu procesowi przemiany lub transformacji;

↓ nowy
→ Rada

10. „współczynnik nieodnawialnej energii pierwotnej” oznacza nieodnawialną energię pierwotną dla danego nośnika energii, w tym energię dostarczoną i obliczone koszty ogólne dostaw energii do punktów poboru, podzieloną przez energię dostarczoną;
11. „współczynnik odnawialnej energii pierwotnej” oznacza odnawialną energię pierwotną pochodzącą z [...] pobliskiego lub oddalonego źródła energii, dostarczaną za pośrednictwem danego nośnika energii, w tym energię dostarczoną i obliczone koszty ogólne dostaw energii do punktów poboru, podzieloną przez energię dostarczoną;
12. „całkowity współczynnik energii pierwotnej” oznacza [...] sumę współczynników odnawialnej i nieodnawialnej energii pierwotnej dla danego nośnika energii;

↓ 2010/31/UE (dostosowany)
⇒ nowy

136. „energia ze źródeł odnawialnych” oznacza energię pochodzącą z niekopalnych źródeł odnawialnych, a mianowicie energię wiatru, energię promieniowania słonecznego (energję słoneczną termiczną i energję fotowoltaiczną), oraz energję ~~aerothermalną~~, geothermalną , energję otoczenia, energję pływów, fal i ~~hydrothermalną~~ inne rodzaje niebieskiej energii ~~energję oceanów~~, energję wodną ~~hydroenergję~~, ~~energję pozyskiwaną z biomasy~~ energję z biomasy , ~~gazu pochodzącego z wysypisk śmieci~~ gazu składowiskowego , gazu z oczyszczalni ścieków i ~~ze źródeł biologicznych (biogazu)~~;
147. „przegrody zewnętrzne” oznaczają zintegrowane elementy budynku, które oddzielają jego wnętrze od środowiska zewnętrznego;
158. „moduł budynku” oznacza sekcję, piętro lub mieszkanie w budynku zaprojektowane lub przerobione do odrębnego użycia;
169. „element budynku” oznacza system techniczny budynku lub element przegród zewnętrznych budynku;

17. „[...]” oznacza „moduł budynku mieszkalnego” oznacza pomieszczenie lub zestaw pomieszczeń w stałym budynku lub w jego architektonicznie wydzielonej części, przeznaczone do zamieszkania przez jedno prywatne gospodarstwo domowe przez cały rok;
18. „paszport renowacji” oznacza [...] dostosowany do potrzeb plan działania dotyczący kilkuetapowej renowacji danego budynku, która znacząco poprawi jego charakterystykę energetyczną;
19. „gruntowna renowacja” oznacza renowację, w wyniku której budynek lub moduł budynku staje się
- przed dniem 1 stycznia 2030 r. – budynkiem o niemal zerowym zużyciu energii;
 - od dnia 1 stycznia 2030 r. – budynkiem bezemisyjnym;
20. „stopniowa gruntowna renowacja” oznacza gruntowną renowację przeprowadzaną w kilku etapach, które określono w paszporcie renowacji zgodnie z art. 10;

- ~~2110~~. „ważniejsza renowacja” oznacza renowację budynku, w której:
- całkowity koszt prac renowacyjnych związanych z przegrodami zewnętrznymi lub systemami technicznymi budynku przekracza 25 % wartości budynku, nie wliczając wartości gruntu, na którym usytuowany jest budynek; lub
 - renowacji podlega ponad 25 % powierzchni przegród zewnętrznych.

Państwa członkowskie mogą wybrać zastosowanie opcji a) lub b);

22. „operacyjne emisje gazów cieplarnianych” oznaczają emisje gazów cieplarnianych związane z zużyciem energii przez systemy techniczne budynku podczas użytkowania i eksploatacji budynku;
23. „emisje gazów cieplarnianych w całym cyklu życia” oznaczają ➔ [...] emisje ➔ [...] ➔ „, które powstają” na wszystkich etapach ➔ [...] cyklu życia ➔ [...] ➔ budynków, w tym na etapie produkcji wyrobów budowlanych, ich transportu, działań na miejscu budowy ➔ „, zużycia energii w” budynku ➔ [...] i ➔ [...] ➔ wymiany wyrobów budowlanych, a także rozbiórki oraz transportu materiałów ➔ [...] ➔ odpadowych i gospodarowania nimi” oraz ➔ [...] ➔ ich ostatecznego unieszkodliwienia”
24. „współczynnik globalnego ocieplenia w cyklu życia” oznacza wskaźnik ilościowo określający współczynnik globalnego ocieplenia w całym cyklu życia budynku;
25. „rozdział zachęt” oznacza rozdział zachęt w rozumieniu art. 2 pkt 52 [przekształconej dyrektywy w sprawie efektywności energetycznej];
26. „ubóstwo energetyczne” oznacza ubóstwo energetyczne w rozumieniu art. 2 pkt 49 [przekształconej dyrektywy w sprawie efektywności energetycznej];
27. „gospodarstwa domowe znajdujące się w trudnej sytuacji” oznaczają gospodarstwa domowe dotknięte ubóstwem energetycznym lub gospodarstwa domowe, w tym gospodarstwa o niższym średnim dochodzie, które są szczególnie narażone na wysokie koszty energii i nie dysponują środkami na renowację zajmowanego przez nie budynku;

↓ 2010/31/UE

- ~~28~~. „norma europejska” oznacza normę przyjętą przez Europejski Komitet Normalizacyjny, Europejski Komitet Normalizacyjny Elektrotechniki lub Europejski Instytut Norm Telekomunikacyjnych i udostępnioną do użytku publicznego;
- ~~29~~. „świadectwo charakterystyki energetycznej” oznacza świadectwo uznawane przez państwo członkowskie lub osobę prawną wyznaczoną przez to państwo, zawierające informacje o charakterystyce energetycznej budynku lub modułu budynku, obliczonej zgodnie z metodologią przyjętą zgodnie z art. ~~43~~;
- ~~30~~. „kogeneracja” oznacza jednoczesne wytwarzanie w jednym procesie energii cieplnej i elektrycznej lub energii mechanicznej;
- ~~31~~. „poziom optymalny pod względem kosztów” oznacza poziom charakterystyki energetycznej skutkujący najniższym kosztem w trakcie szacunkowego ekonomicznego cyklu życia, przy czym:
- a) najniższy koszt jest określany z uwzględnieniem:

↓ nowy

(i) kategorii i sposobu użytkowania danego budynku;

↓ 2010/31/UE

⇒ nowy

- (ii) związanych z energią kosztów inwestycyjnych ⇒ opartych na oficjalnych prognozach ↵;
- (iii) kosztów utrzymania i eksploatacji, w tym kosztów energii i oszczędności, ⇒ z uwzględnieniem kosztu uprawnień do emisji gazów cieplarnianych; ↵

↓ nowy

(iv) środowiskowych i zdrowotnych skutków zużycia energii;

↓ 2010/31/UE (dostosowany)
⇒ nowy

(v) ~~kategori~~ ~~odnośnego budynku~~, zysków z wytworzonej ⇒ na miejscu ⇐ energii – w stosownych przypadkach;

(vi) ~~oraz~~ – w stosownych przypadkach – kosztów ~~usunięcia~~ ⇒ gospodarowania odpadami ⇐; oraz

- b) szacunkowy ekonomiczny cykl życia określany jest przez każde państwo członkowskie; i ~~Od~~nosi się do pozostałego szacunkowego ekonomicznego cyklu życia budynku, jeżeli wymagania charakterystyki energetycznej określono dla budynku jako całości, lub do szacunkowego ekonomicznego cyklu życia elementu budynku, jeżeli wymagania charakterystyki energetycznej określono dla elementów budynku.

Poziom optymalny pod względem kosztów leży w granicach poziomów charakterystyki energetycznej, jeżeli analiza kosztów i korzyści przeprowadzona dla szacunkowego ekonomicznego cyklu życia daje pozytywny wynik;

↓ nowy
● Rada

32. „punkt ładowania” oznacza punkt ładowania w rozumieniu art. 2 pkt 41 [AFIR];
33. „mikrosystem wydzielony” oznacza każdy system, który w 2022 r. osiągnął zużycie mniejsze niż 500 GWh i który nie ma połączenia z innymi systemami;
34. „inteligentne ładowanie” oznacza inteligentne ładowanie w rozumieniu art. 2 pkt 14l dyrektywy (UE) 2018/2001 [zmienionej dyrektywy w sprawie odnawialnych źródeł energii];
35. „ładowanie dwukierunkowe” oznacza ładowanie dwukierunkowe w rozumieniu art. 2 pkt 14n dyrektywy (UE) 2018/2001 [zmienionej dyrektywy w sprawie odnawialnych źródeł energii];
36. „normy portfela hipotecznego” oznaczają mechanizmy motywujące wierzycieli hipotecznych do zwiększania mediany charakterystyki energetycznej portfela budynków objętych hipotekami oraz do zachęcania potencjalnych klientów do zwiększania efektywności energetycznej ich nieruchomości zgodnie z ambicjami Unii w zakresie dekarbonizacji i odpowiednimi celami energetycznymi w obszarze zużycia energii w budynkach, w oparciu o definicję zrównoważonej działalności gospodarczej w unijnej systematyce zrównoważonego rozwoju;
37. „cyfrowy dziennik budynku” oznacza wspólne repozytorium wszystkich istotnych danych dotyczących budynków, w tym danych dotyczących charakterystyki energetycznej, takich jak świadectwa charakterystyki energetycznej, paszporty renowacji i wskaźniki gotowości budynków do obsługi inteligentnych sieci, które ułatwia podejmowanie świadomych decyzji i wymianę informacji w sektorze budowlanym między właścicielami i użytkownikami budynków, instytucjami finansowymi i organami publicznymi;

↓ 2010/31/UE (dostosowany)

~~3815e.~~ „system klimatyzacji” oznacza ~~połączenie~~ ☒ kombinację ☒ elementów wymaganych dla zapewnienia formy obróbki powietrza w pomieszczeniach, za pomocą ~~których~~ której temperatura jest kontrolowana lub może być obniżana;

↓ 2018/844 art. 1 pkt 1 lit. c)

⇒ nowy

⌚ Rada

~~3915a.~~ „system ogrzewania” oznacza kombinację elementów wymaganych dla zapewnienia formy obróbki powietrza w pomieszczeniach, za pomocą ~~których~~ której temperatura jest podwyższana;

⌚ (39a) „system wentylacji” oznacza system techniczny budynku wprowadzający w sposób naturalny lub mechaniczny powietrze z zewnątrz do danego pomieszczenia; ⌚

⌚ (39b) „źródło chłodu” oznacza część systemu klimatyzacji, która wytwarza chłód użytkowy do zastosowań określonych w załączniku I ⌚

~~4015b.~~ „źródło ciepła” oznacza część systemu ogrzewania, która wytwarza ciepło użytkowe ⇒ do zastosowań określonych w załączniku I ⇐, wykorzystując w tym celu jeden z następujących procesów:

- a) spalanie paliw, na przykład w kotle;
- b) efekt Joule’a zachodzący w elementach grzewczych systemu elektrycznego ogrzewania oporowego;
- c) wychwytywanie ciepła z powietrza atmosferycznego, powietrza wylotowego systemu wentylacji lub wody lub źródła ciepła w gruncie za pomocą pomp ciepła;

~~4115e.~~ „umowa o poprawę efektywności energetycznej” oznacza umowę o poprawę efektywności energetycznej zdefiniowaną w art. 2 ~~pkt 27 pkt 29~~ dyrektywy (UE) .../... [przekształcona dyrektywa w sprawie efektywności energetycznej] ~~dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/27/UE²⁹~~;

²⁹ ~~Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/27/UE z dnia 25 października 2012 r. w sprawie efektywności energetycznej, zmiany dyrektyw 2009/125/WE i 2010/30/UE oraz uchylenia dyrektyw 2004/8/WE i 2006/32/WE (Dz.U. L 315 z 14.11.2012, s. 1)~~

- ~~4216.~~ „kocioł” oznacza połączenie kotła z palnikiem przeznaczone do przekazywania ciecjom ciepła uwalnianego w procesie spalania;
- ~~4317.~~ „znamionowa moc użyteczna” oznacza maksymalną moc cieplną, wyrażoną w kW, określoną i gwarantowaną przez producenta jako możliwą do dostarczenia podczas ciągłej pracy przy zachowaniu sprawności użytkowej podanej przez producenta;
- ~~18.~~ ~~„pompa ciepła” oznacza maszynę, urządzenie lub instalację, która przenosi ciepło z naturalnego otoczenia, takiego jak powietrze, woda lub grunt, do budynków lub zastosowań przemysłowych poprzez odwrócenie naturalnego przepływu ciepła, tak że przepływa ono z niższej do wyższej temperatury. W przypadku odwracalnych pomp ciepła mogą one także odprowadzać ciepło z budynków do naturalnego otoczenia;~~
- ~~4419.~~ „system ciepłowniczy ~~ogrzewania lokalnego~~” lub „ system chłodniczy ~~chłodzenia lokalnego~~” oznacza dystrybucję energii termicznej w postaci pary, gorącej wody lub schłodzonych płynów z centralnego źródła produkcji przez sieć do wielu budynków lub punktów w celu wykorzystania jej do ogrzewania lub chłodzenia pomieszczeń lub procesów;

45. ~~„powierzchnia użytkowa”~~ ~~”~~ oznacza powierzchnię podłogi wykorzystywaną jako wielkość odniesienia do oceny charakterystyki energetycznej budynku, obliczoną jako sumę ~~☞ [...] ☞~~ ~~☞ poszczególnych stref ☞~~ w obrębie przegród zewnętrznych budynku, ~~☞ [...] ☞~~ ~~☞ niezbędną ☞~~ do ~~☞ [...] ☞~~ ~~☞ określenia ilościowego szczegółowych warunków użytkowania, takich jak klimat wnętrza, oraz stosowania zasad podziału na strefy i zasad przydzielania; ☞~~
- ~~☞ [...] ☞~~
47. „granica oceny” oznacza granicę, w obrębie której mierzy się lub oblicza dostarczoną i eksportowaną energię;

48. „na miejscu” oznacza działkę, na której znajduje się budynek, oraz sam budynek;
49. „energia ze źródeł odnawialnych wytwarzana w pobliżu” oznacza energię ze źródeł odnawialnych wytwarzaną miejscowo lub lokalnie w stosunku do ocenianego budynku, spełniającą wszystkie następujące warunki:
- a) może być dystrybuowana i wykorzystywana wyłącznie miejscowo lub lokalnie za pośrednictwem specjalnego systemu dystrybucyjnego;
 - b) umożliwia obliczenie szczegółowego współczynnika energii pierwotnej obowiązującego wyłącznie w odniesieniu do energii ze źródeł odnawialnych wytwarzanej miejscowo lub lokalnie; oraz
 - c) może być wykorzystywana na miejscu ocenianego budynku za pośrednictwem specjalnego podłączenia do źródła produkcji energii, które to podłączenie wymaga specjalnego sprzętu do bezpiecznego dostarczania i pomiaru energii na własny użytek ocenianego budynku;
50. „usługi związane z charakterystyką energetyczną budynków” oznaczają usługi polegające na zapewnieniu ogrzewania, chłodzenia, wentylacji, ciepłej wody użytkowej i oświetlenia oraz inne usługi, w przypadku których zużycie energii jest uwzględniane w \Rightarrow [...] \Leftarrow obliczaniu charakterystyki energetycznej budynków;
51. „potrzeba energetyczna” oznacza energię, która ma być dostarczana do klimatyzowanej przestrzeni lub z niej odprowadzana \Rightarrow [...] \Leftarrow w celu utrzymania pożądanych warunków w danym okresie, z pominięciem wszelkich przypadków niewydolności systemów technicznych budynku;
52. „zużycie energii” oznacza energię wprowadzoną do systemu technicznego budynku, dostarczającego usługę związaną z charakterystyką energetyczną budynków, mającą zaspokoić potrzebę energetyczną;
53. „użyta na potrzeby własne” oznacza część energii ze źródeł odnawialnych wytworzonej na miejscu lub w pobliżu, wykorzystywaną przez systemy techniczne na miejscu na potrzeby usług związanych z charakterystyką energetyczną budynków;

54. „inne zastosowania na miejscu” oznaczają energię zużytą na miejscu do zastosowań innych niż usługi związane z charakterystyką energetyczną budynków i mogą obejmować urządzenia, obciążenia różne i pomocnicze lub punkty ładowania na potrzeby elektromobilności;
55. „przedział obliczeniowy” oznacza wyodrębniony przedział czasowy stosowany do obliczania charakterystyki energetycznej;
56. „energia dostarczona” oznacza energię, wyrażoną według nośników energii, dostarczoną do systemów technicznych budynku przez granicę oceny do celów uwzględnianych zastosowań lub w celu wyprodukowania energii eksportowanej;
57. „energia eksportowana”, wyrażona według nośników energii i według współczynnika energii pierwotnej, oznacza udział energii ze źródeł odnawialnych, która jest eksportowana do sieci energetycznej, a nie wykorzystywana na miejscu na potrzeby własne lub do innych zastosowań na miejscu.

↓ 2018/844 art. 1 pkt 1 lit. d)

- ~~20. »mikrosystem wydzielony« oznacza mikrosystem wydzielony w rozumieniu art. 2 pkt 27 dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/72/WE³⁰.~~

↓ 2018/844 art. 1 pkt 2 (dostosowany)

Artykuł ~~32a~~

Krajowy plan renowacji budynków ~~Długoterminowa strategia renowacji~~

³⁰ ~~Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/72/WE z dnia 13 lipca 2009 r. dotycząca wspólnych zasad rynku wewnętrznego energii elektrycznej i uchylająca dyrektywę 2003/54/WE (Dz.U. L 211 z 14.8.2009, s. 55).~~

↓ 2018/1999 art. 53 pkt 1 lit a)
⇒ nowy

1. Każde państwo członkowskie ustanawia ~~dlugoterminową strategię renowacji~~ ⇒ krajowy plan renowacji budynków ⇐ służący ~~wspieraniu~~ ⇒ zapewnieniu ⇐ renowacji krajowych zasobów budynków mieszkalnych i niemieszkalnych, zarówno publicznych, jak i prywatnych, aby zapewnić do 2050 r. wysoką efektywność energetyczną i niskoemisyjność zasobów ~~budynków~~ budowlanych , ~~przez umożliwienie racjonalnego pod względem kosztów przekształcenia~~ ⇒ celem przekształcenia ⇐ istniejących budynków w budynki o ~~niemal zerowym zużyciu energii~~ ⇒ bezemisyjne ⇐.

~~Każdy Każda~~ ~~dlugoterminowa strategia renowacji~~ ⇒ plan renowacji budynków ⇐ obejmuje:

↓ 2018/844 art. 1 pkt 2
⇒ nowy

- a) przegląd krajowych zasobów budowlanych ⇒ w podziale na różne rodzaje budynków, okresy budowy i strefy klimatyczne ⇐ oparty, w stosownych przypadkach, na próbkach statystycznych i ~~przewidywanym udziale w 2020 r. budynków poddanych renowacji~~, ⇒ krajowej bazie danych świadectw charakterystyki energetycznej na podstawie art. 19, przegląd barier rynkowych i niedoskonałości rynku oraz przegląd zdolności w sektorach budownictwa, efektywności energetycznej i energii ze źródeł odnawialnych ⇐;
- ~~b) określenie opłacalnych podejść do renowacji właściwych dla danego typu budynków i strefy klimatycznej, z uwzględnieniem, w stosownych przypadkach, ewentualnych właściwych punktów aktywacji w cyklu życia budynku;~~
- ~~e) politykę i działania stymulujące opłacalne ważniejsze renowacje budynków, w tym etapowe ważniejsze renowacje, i wspierające efektywne pod względem kosztów ukierunkowane środki i renowacje, np. przez wprowadzenie opejonalnego systemu paszportów renowacji budynku;~~

~~d) przegląd polityk i działań ukierunkowanych na te segmenty krajowych zasobów budowlanych, które wykazują najgorszą charakterystykę energetyczną, na gospodarstwa domowe, w których występuje problem sprzeczności bodźców oraz na niedoskonałości rynku oraz zarys właściwych działań krajowych, które przyczyniają się do złagodzenia ubóstwa energetycznego;~~

~~e) politykę i działania ukierunkowane na wszystkie budynki publiczne;~~

~~f) przegląd krajowych inicjatyw służących wspieraniu inteligentnych technologii oraz budynków i społeczności korzystających z dobrej łączności, a także umiejętności i kształcenie w sektorze budownictwa i efektywności energetycznej; oraz~~

~~g) oparte na faktach szacunki spodziewanych oszczędności energii i szersze korzyści, dotyczące np. zdrowia, bezpieczeństwa i jakości powietrza.~~

↓ nowy
➔ Rada

b) plan działania z ustalonymi na poziomie krajowym celami i mierzalnymi wskaźnikami postępów, z myślą o realizacji celu osiągnięcia neutralności klimatycznej do 2050 r., aby zapewnić wysoce energooszczędne i niskoemisyjne krajowe zasoby budowlane oraz przekształcenie istniejących budynków w budynki bezemisyjne do 2050 r.;

c) przegląd wdrożonych i planowanych strategii politycznych i środków, wspierających realizację planu działania na podstawie lit. ~~➔~~ [...]~~☐~~ ~~➔~~ b), w przypadku gdy nie zostały one jeszcze ujęte w elementach krajowych planów w dziedzinie energii i klimatu zgłoszonych Komisji na podstawie art. 4 lit. b) rozporządzenia 2018/1999; ☐

d) zarys potrzeb inwestycyjnych do celów realizacji planu renowacji budynków, źródeł finansowania i środków finansowych oraz zasobów administracyjnych na potrzeby renowacji budynków ~~☐~~, w przypadku gdy nie zostały one jeszcze ujęte w elementach krajowych planów w dziedzinie energii i klimatu zgłoszonych Komisji na podstawie art. 3 ust. 2 lit. c) rozporządzenia 2018/1999; ☐

- ➔ e) progi operacyjnych emisji gazów cieplarnianych i rocznego zużycia energii pierwotnej w nowym lub poddanym renowacji budynku bezemisyjnym, zgodnie z art. 9b ust. 1; ☹
- ➔ f) minimalne normy charakterystyki energetycznej dla budynków niemieszkalnych, oparte na maksymalnych progach charakterystyki energetycznej, zgodnie z art. 9 ust. 1; oraz ☹
- ➔ g) minimalne normy charakterystyki energetycznej dla budynków mieszkalnych i odpowiadającą im krajową trajektorię, w tym określone na lata 2033 i 2040 cele pośrednie w zakresie średniego zużycia energii pierwotnej w kWh (m² na rok), zgodnie z art. 9 ust. 2. ☹
- ➔ W przypadku pierwszego planu renowacji budynków państwa członkowskie, jeżeli uznają to za istotne, mogą odnieść się do swoich zintegrowanych krajowych planów w dziedzinie energii i klimatu zgłoszonych Komisji w dniu 30 czerwca 2024 r. w celu spełnienia wymogów lit. c) i d). ☹

Plan działania, o którym mowa w lit. b), obejmuje krajowe cele na lata 2030, 2040 i 2050 dotyczące rocznego wskaźnika renowacji energetycznej, zużycia energii pierwotnej i końcowej przez krajowe zasoby budowlane oraz redukcji ich operacyjnych emisji gazów cieplarnianych; szczegółowe harmonogramy osiągnięcia przez budynki wyższych klas charakterystyki energetycznej niż te określone w art. 9 ust. 1 do 2040 r. i 2050 r., zgodnie ze ścieżką transformacji krajowych zasobów budowlanych w budynki bezemisyjne ➔ [...] ☹ ➔ oraz ☹ oparte na faktach szacunki oczekiwanej oszczędności energii i szerszych korzyści.

2. Co pięć lat każde państwo członkowskie przygotowuje i przedkłada Komisji projekt swojego planu renowacji budynków, korzystając ze wzoru przedstawionego w załączniku II. Każde państwo członkowskie przedkłada swój projekt planu renowacji budynków w ramach projektu zintegrowanego krajowego planu w dziedzinie energii i klimatu, o którym mowa w art. 9 rozporządzenia (UE) 2018/1999, oraz – w przypadkach gdy państwa członkowskie przedstawia projekty aktualizacji – swój projekt aktualizacji, o którym mowa w art. 14 tego rozporządzenia. Na zasadzie odstępstwa od art. 9 ust. 1 i art. 14 ust. 1 tego rozporządzenia państwa członkowskie przedkładają Komisji pierwszy projekt planu renowacji budynków do dnia 30 czerwca ➔ [...] ☹ ➔ 2025 r. ☹

~~2. W swoich długoterminowych strategiach renowacji każde państwo członkowskie ustala plan działania zawierający działania i określone na poziomie krajowym wymierne wskaźniki postępów służące osiągnięciu długoterminowego celu na 2050 r. zakładającego zredukowanie emisji gazów cieplarnianych w Unii o 80–95 % w porównaniu z 1990 r., celem zapewnienia wysokiej efektywności energetycznej i dekarbonizacji krajowych zasobów budowlanych oraz celem umożliwienia opłacalnego przekształcenia istniejących budynków w budynki o niemal zerowym zużyciu energii. Plan działania zawiera orientacyjne cele pośrednie na lata 2030, 2040 i 2050 oraz określa, jak przyczyniają się one do osiągnięcia celów Unii w zakresie efektywności energetycznej zgodnie z dyrektywą 2012/27/UE.~~

~~3. Aby wesprzeć mobilizację inwestycji w renowacje konieczną do osiągnięcia celów, o których mowa w ust. 1, państwa członkowskie ułatwiają dostęp do odpowiednich mechanizmów:~~

- ~~a) agregacji projektów, w tym przez platformy lub grupy inwestycyjne oraz poprzez konsoreja małych i średnich przedsiębiorstw, aby ułatwić inwestorom dostęp oraz zapewnić potencjalnym klientom rozwiązania pakietowe;~~
- ~~b) zmniejszania postrzeganego ryzyka dotyczącego działań w zakresie efektywności energetycznej dla inwestorów i sektora prywatnego;~~
- ~~e) wykorzystania funduszy publicznych do lewarowania dodatkowych inwestycji w sektorze prywatnym oraz zaradzenia konkretnym niedoskonalościom rynku;~~
- ~~d) wspierania inwestycji w zasoby energooszczędnych budynków użytku publicznego, zgodnie z wytycznymi Eurostatu; oraz~~
- ~~e) łatwo dostępnych i przejrzystych narzędzi doradczych, takich jak punkty kompleksowej obsługi dla konsumentów czy usługi doradcze w zakresie energii, dotyczące właściwych renowacji zwiększających efektywność energetyczną i instrumentów finansowania.~~

4. Komisja gromadzi i rozpowszechnia, co najmniej wśród organów publicznych, najlepsze praktyki dotyczące skutecznych publicznych i prywatnych systemów finansowania renowacji pod kątem efektywności energetycznej, a także informacje na temat możliwości łączenia małych projektów w zakresie renowacji zwiększających efektywność energetyczną. Komisja określa i rozpowszechnia najlepsze praktyki dotyczące zachęt finansowych mających motywować konsumentów do przeprowadzenia renowacji i uwzględnia przy tym różnice w oszczędności kosztowej występujące między państwami członkowskimi.

35. Aby wspierać rozwijanie swoich długoterminowych strategii renowacji ⇨ planów renowacji budynków ⇨, każde państwo członkowskie przeprowadza konsultacje społeczne w sprawie ⇨ projektu planu renowacji budynków ⇨ długoterminowych strategii renowacji, zanim przedstawi je Komisji. ⇨ W konsultacjach społecznych udział biorą w szczególności władze lokalne i regionalne oraz inni partnerzy społeczno-gospodarczy, w tym społeczeństwo obywatelskie i podmioty zajmujące się gospodarstwami domowymi znajdującymi się w trudnej sytuacji. ⇨ Każde państwo członkowskie załącza streszczenie wyników konsultacji społecznych do swojego ⇨ projektu planu renowacji budynków ⇨ swojej długoterminowej strategii renowacji ⇨ .
Konsultacje społeczne mogą być częścią konsultacji publicznych prowadzonych na podstawie art. 10 rozporządzenia 2018/1999. Ⓒ

~~W trakcie realizacji ich długoterminowych strategii renowacji każde państwo członkowskie określa procedurę konsultacji w sposób sprzyjający włączeniu społecznemu.~~

4. Komisja ocenia krajowe projekty planów renowacji budynków, w szczególności sprawdzając, czy:

- a) poziom ambicji ustalonych na szczeblu krajowym celów jest wystarczający i zgodny z krajowymi zobowiązaniami w zakresie klimatu i energii określonymi w zintegrowanych krajowych planach w dziedzinie energii i klimatu;
- b) polityki i środki są wystarczające do osiągnięcia celów ustalonych na poziomie krajowym;
- c) przydział zasobów budżetowych i administracyjnych jest wystarczający do realizacji planu;
- d) konsultacje społeczne, o których mowa w ust. 3, były wystarczająco inkluzywne; oraz
- e) plany są zgodne z wymogami określonymi w ust. 1 oraz ze wzorem przedstawionym w załączniku II.

Po konsultacji z [...] ekspertami z komitetu ustanowionego na mocy art. 30 Komisja może wydawać zalecenia dla poszczególnych państw członkowskich zgodnie z art. 9 ust. 2 i art. 34 rozporządzenia (UE) 2018/1999.

W odniesieniu do pierwszego projektu planu renowacji budynków Komisja może wydać zalecenia dla poszczególnych państw członkowskich nie później niż sześć miesięcy po przedłożeniu tego planu przez dane państwo członkowskie.

5. W odniesieniu do pierwszego projektu planu renowacji budynków w ostatecznym krajowym planie renowacji budynków każde państwo członkowskie należycie uwzględnia wszystkie zalecenia Komisji. Jeżeli dane państwo członkowskie nie bierze pod uwagę zalecenia w całości lub w znacznej mierze, przedstawia Komisji uzasadnienie tego faktu i podaje je do wiadomości publicznej.

6. Co pięć lat każde państwo członkowskie przedkłada Komisji swój plan renowacji budynków, korzystając ze wzoru przedstawionego w załączniku II. Każde państwo członkowskie przedkłada plan renowacji budynków w ramach swojego zintegrowanego krajowego planu w dziedzinie energii i klimatu, o którym mowa w art. 3 rozporządzenia (UE) 2018/1999, oraz – w przypadkach gdy państwo członkowskie przedstawia aktualizację – jego aktualizację, o której mowa w art. 14 tego rozporządzenia. Na zasadzie odstępstwa od art. 3 ust. 1 i art. 14 ust. 2 tego rozporządzenia państwa członkowskie przedkładają Komisji pierwszy plan renowacji budynków do dnia 30 czerwca [...] 2026 r.

↓ 2018/844 art. 1 pkt 2
⇒ nowy

7. Każde państwo członkowskie załącza szczegółowe informacje na temat realizacji swoich najnowszych długoterminowych strategii renowacji lub planu renowacji budynków do swoich swojego kolejnego planu renowacji budynków ~~długoterminowych strategii renowacji, w tym również informacje na temat planowanej polityki i planowanych działań.~~ Każde państwo członkowskie określa, czy jego cele krajowe zostały osiągnięte.

↓ nowy
➔ Rada

8. Każde państwo członkowskie zamieszcza w swoich zintegrowanych sprawozdaniach w dziedzinie energii i klimatu dotyczących postępów, zgodnie z art. 17 i 21 rozporządzenia (UE) 2018/1999, informacje na temat realizacji celów krajowych, o których mowa w ust. 1 lit. b) niniejszego artykułu ➔[...]➔.

↓ 2018/844 art. 1 pkt 2

~~7. Każde państwo członkowskie może wykorzystywać swoją długoterminową strategię renowacji, aby zająć się bezpieczeństwem przeciwpożarowym oraz ryzykiem związanym z intensywną aktywnością sejsmiczną mającym wpływ na renowacje zwiększające efektywność energetyczną i na okres eksploatacji budynków.~~

↓ 2018/1999 art. 53 pkt 1 lit. b)

~~8. Każde państwo członkowskie przedkłada Komisji długoterminową strategię renowacji w ostatecznym zintegrowanym krajowym planie w dziedzinie energii i klimatu, o którym mowa w art. 3 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2018/1999³¹. W drodze odstępstwa od art. 3 ust. 1 tego rozporządzenia pierwszą długoterminową strategię renowacji zgodnie z ust. 1 niniejszego artykułu przedkłada się Komisji do dnia 10 marca 2020 r.~~

³¹ ~~Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2018/1999 z dnia 11 grudnia 2018 r. w sprawie zarządzania unią energetyczną i działaniami w dziedzinie klimatu, zmiany rozporządzeń Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 663/2009 i (WE) nr 715/2009, dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady 94/22/WE, 98/70/WE, 2009/31/WE, 2009/73/WE, 2010/31/UE, 2012/27/UE i 2013/30/UE, dyrektyw Rady 2009/119/WE i (EU) 2015/652 oraz uchylecia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 525/2013 (Dz.U. L 328 z 21.12.2018, s. 1).~~

Artykuł ~~43~~

Przyjęcie metodologii obliczania charakterystyki energetycznej budynków

Państwa członkowskie stosują metodologię obliczania charakterystyki energetycznej budynków zgodnie ze wspólnymi ramami ogólnymi podanymi w załączniku I.

Metodologia ta jest przyjmowana na poziomie krajowym lub regionalnym.

Artykuł ~~54~~

Ustalanie minimalnych wymagań dotyczących charakterystyki energetycznej

1. Państwa członkowskie ~~podjmują~~ stosują niezbędne środki celem zapewnienia, aby ustalone zostały minimalne wymagania dotyczące charakterystyki energetycznej budynków lub modułów budynków w celu osiągnięcia co najmniej poziomów optymalnych pod względem kosztów. Charakterystykę energetyczną oblicza się zgodnie z metodologią, o której mowa w art. ~~43~~. Obliczanie poziomów optymalnych pod względem kosztów następuje zgodnie z ramami metodologii porównawczej, o której mowa w art. ~~65~~, ~~w momencie gdy ramy te zostaną opracowane.~~

Państwa członkowskie podejmują konieczne działania, aby zapewnić określenie minimalnych wymagań dotyczących charakterystyki energetycznej dla elementów budynków wchodzących w skład przegród zewnętrznych budynku i mających istotny wpływ na charakterystykę energetyczną przegród zewnętrznych w razie ich wymiany lub modernizacji w celu osiągnięcia co najmniej poziomów optymalnych pod względem kosztów.

Ustalając wymagania, państwa członkowskie mogą dokonać zróżnicowania pomiędzy budynkami nowymi i istniejącymi oraz pomiędzy różnymi kategoriami budynków.

Wymagania te uwzględniają ogólne wewnętrzne warunki klimatyczne – aby uniknąć w ten sposób ewentualnych negatywnych efektów, takich jak nieodpowiednia wentylacja – a także warunki lokalne i projektowaną funkcję oraz wiek budynku.

~~Państwo członkowskie nie ma obowiązku określania minimalnych wymagań charakterystyki energetycznej, które nie są opłacalne ekonomicznie w trakcie szacunkowego ekonomicznego cyklu życia.~~

Państwa członkowskie dokonują przeglądu swoich ~~minimalnych~~ wymagań ~~dotyczących~~ charakterystyki energetycznej ~~podlegają przeglądowi~~ w regularnych odstępach czasu, nie dłuższych niż pięć lat, oraz, w razie potrzeby, ~~są aktualizowane~~ aktualizują je w celu uwzględnienia postępu technicznego w sektorze budowlanym , wyników obliczenia kosztów optymalnych, podanych w art. 6 oraz zaktualizowanych krajowych celów i polityk energetycznych i klimatycznych .

nowy
 Rada

2. Państwa członkowskie mogą podjąć decyzję o dostosowaniu wymogów, o których mowa w ust. 1, do budynków urzędowo chronionych na szczeblu krajowym, regionalnym lub lokalnym jako część wyznaczonego środowiska lub z powodu ich szczególnych wartości architektonicznych lub historycznych, o ile zgodność z [...] wymaganiami [...] zmieniłaby w sposób niedopuszczalny ich charakter lub wygląd.

32. Państwa członkowskie mogą podjąć decyzję o nieokreślanu lub niestosowaniu wymagań, o których mowa w ust. 1, do następujących kategorii budynków:

- ~~a) urzędowo chronionych jako część wyznaczonego środowiska lub z powodu ich szczególnych wartości architektonicznych lub historycznych, o ile zgodność z pewnymi minimalnymi wymaganiami dotyczącymi charakterystyki energetycznej zmieniłaby w sposób niedopuszczalny ich charakter lub wygląd;~~
- ⌚ a) stanowiących własność sił zbrojnych lub instytucji rządowych oraz służących celom obrony narodowej, z wyłączeniem kwater jednoosobowych i budynków biurowych sił zbrojnych i innego personelu zatrudnionego przez organy krajowych sił zbrojnych; ⌚
- ⌚ b) ⌚ [...] ⌚) używanych jako miejsca kultu i do działalności religijnej;
- ⌚ c) ⌚ [...] ⌚) tymczasowych o okresie użytkowania dwóch lat lub krótszym, obiektów przemysłowych, warsztatów i rolniczych budynków niemieszkalnych o niskim zapotrzebowaniu na energię oraz rolniczych budynków niemieszkalnych używanych przez sektor objęty krajowym porozumieniem sektorowym w sprawie charakterystyki energetycznej;
- ⌚ d) ⌚ [...] ⌚) mieszkalnych użytkowanych lub przeznaczonych do użytkowania przez mniej niż cztery miesiące w roku albo, alternatywnie, w ograniczonym czasie w trakcie roku przy spodziewanym zużyciu energii poniżej 25 % prognozowanego rocznego zużycia;
- ⌚ e) ⌚ [...] ⌚) wolno=stojących o całkowitej powierzchni użytkowej mniejszej niż 50 m².

**Obliczanie optymalnego pod względem kosztów poziomu ~~wymagań~~ minimalnych
wymagań dotyczących charakterystyki energetycznej**

1. ~~Do dnia 30 czerwca 2011 r.~~ Komisja określi w drodze jest uprawniona do przyjmowania aktów delegowanych, zgodnie z art. 29 w celu uzupełnienia niniejszej dyrektywy 23, 24 i 25, dotyczących ramy metodologii porównawczej obliczania optymalnego pod względem kosztów poziomu ~~wymagań~~ minimalnych wymagań dotyczących charakterystyki energetycznej budynków i elementów budynków. Do dnia 30 czerwca [...] 2025 r. Komisja dokona przeglądu ram metodologii porównawczej do celów obliczania optymalnego pod względem kosztów poziomu minimalnych wymagań dotyczących charakterystyki energetycznej w nowych budynkach i istniejących budynkach poddawanych ważniejszej renowacji oraz w odniesieniu do poszczególnych elementów budynków.

Ramy metodologii porównawczej określa się zgodnie z załącznikiem VII ~~III~~ i wprowadzają one rozróżnienie pomiędzy budynkami nowymi i istniejącymi oraz różnymi kategoriami budynków.

2. Państwa członkowskie obliczają optymalny pod względem kosztów poziom wymagań minimalnych dotyczących charakterystyki energetycznej przy użyciu ram metodologii porównawczej określonych zgodnie z ust. 1 i odpowiednich parametrów, takich jak warunki klimatyczne i praktyczna dostępność infrastruktury energetycznej, oraz porównują wyniki tego obliczenia z obowiązującymi minimalnymi wymaganiami dotyczącymi charakterystyki energetycznej.

Państwa członkowskie składają Komisji sprawozdania ze wszystkich danych wejściowych i założeń użytych do celów tych obliczeń oraz z wyników tych obliczeń. Państwa członkowskie ⇒ aktualizują i ⇐ przedkładają Komisji te sprawozdania w regularnych odstępach nieprzekraczających pięciu lat. ~~Pierwsze sprawozdanie należy złożyć najpóźniej do dnia 30 czerwca 2012 r.~~ ⇒ Pierwsze sprawozdanie oparte na zmienionych ramach metodologii na podstawie ust. 1 przedkłada się do dnia 30 czerwca 2028 r. ⇐

3. Jeżeli wynik przeprowadzonego zgodnie z ust. 2 porównania wskazuje, że minimalne obowiązujące wymagania dotyczące charakterystyki energetycznej są ~~zdecydowanie~~ ⇒ o ponad 15 % ⇐ mniej efektywne energetycznie niż optymalny pod względem kosztów poziom ~~wymagań minimalnych~~ ⊗ wymagań ⊗ dotyczących charakterystyki energetycznej, zainteresowane państwo członkowskie ⇒ włącza do sprawozdania do ⇐ przedstawia Komisji w ~~pisemnym sprawozdaniu~~, o którym mowa w ust. 2, ~~uzasadnienie tej różnicy, któremu towarzyszy, w stopniu, w jakim różnica nie jest uzasadniona~~, plan wskazujący odpowiednie kroki mające na celu ~~znaczne zmniejszenie różnicy przed kolejnym~~ przeglądem wymagań dotyczących charakterystyki energetycznej, o którym mowa w art. 54 ust. 1.

4. Komisja publikuje sprawozdanie na temat postępów państw członkowskich na drodze do osiągnięcia optymalnych pod względem kosztów poziomów ~~wymagań minimalnych~~ ⊗ wymagań ⊗ dotyczących charakterystyki energetycznej.

↓ 2018/844 art. 1 pkt 3

Artykuł 76

Nowe budynki

↓ nowy
● Rada

1. Państwa członkowskie zapewniają, aby nowe budynki były budynkami bezemisijnymi zgodnie z ⇒ [...] ⇐ ⇒ art. 9b ⇐ ⇒ [...] ⇐ :

- a) od dnia 1 stycznia ⇒ [...] ⇐ ⇒ 2028 r. ⇐ – nowe budynki ⇒ [...] ⇐ będące ⇒ [...] ⇐ własnością ⇒ organów publicznych ⇐ ; oraz
- b) od dnia 1 stycznia 2030 r. – wszystkie nowe budynki;

↓ 2018/844 art. 1 pkt 3 (dostosowany)

⇒ nowy

↻ Rada

~~1.~~ ⇒ Do momentu zastosowania wymogów na podstawie akapitu pierwszego ~~Państwa~~ członkowskie ~~przyjmują niezbędne środki w celu zapewnienia~~ zapewniają, aby ~~wszystkie~~ nowe budynki ⇒ były co najmniej budynkami o niemal zerowym zużyciu energii i ~~spełniały~~ minimalne wymagania dotyczące charakterystyki energetycznej określone zgodnie z art. ~~54.~~ ↻ W przypadku gdy organy publiczne mają na celu zajęcie nowego budynku, który nie jest ich własnością, dążą do tego, aby budynek ten był budynkiem bezemisyjnym. ↻

↓ nowy

↻ Rada

2. Państwa członkowskie zapewniają, aby współczynnik globalnego ocieplenia w cyklu życia był obliczany zgodnie z załącznikiem III i ujawniany w świadectwie charakterystyki energetycznej budynku:

- a) od dnia 1 stycznia 2027 r. w przypadku wszystkich nowych budynków o powierzchni użytkowej większej niż 2 000 metrów kwadratowych; oraz
- b) od dnia 1 stycznia 2030 r. w przypadku wszystkich nowych budynków.

↻ (2a). Państwa członkowskie mogą podjąć decyzję o niestosowaniu ust. 1 i 2 do kategorii budynków, w odniesieniu do których już przedłożono, przed upływem terminów określonych w ust. 1 i 2, wnioski o pozwolenia na budowę lub równoważne wnioski, w tym wnioski o zmianę użytkowania. ↻

3. Komisja jest uprawniona do przyjmowania aktów delegowanych zgodnie z art. 29 jako ~~o~~ [...] ~~c~~ ~~o~~ zmian ~~c~~ niniejszej dyrektywy w celu dostosowania załącznika III do postępu technologicznego i innowacji ~~o~~ [...] ~~c~~ .

4. W przypadku nowych budynków państwa członkowskie zajmują się kwestiami zdrowych warunków klimatycznych w pomieszczeniach, przystosowania się do zmiany klimatu, bezpieczeństwa przeciwpożarowego, zagrożeń związanych z intensywną aktywnością sejsmiczną i dostępnością dla osób z niepełnosprawnościami. Państwa członkowskie zajmują się również problemem usuwania dwutlenku węgla w związku ze składowaniem dwutlenku węgla w budynkach lub na ich powierzchni.

↓ 2018/844 art. 1 pkt 3

~~2. Państwa członkowskie zapewniają, aby przed rozpoczęciem budowy nowych budynków uwzględnione zostały techniczne, środowiskowe i ekonomiczne możliwości realizacji wysoce wydajnych systemów.~~

↓ 2010/31/UE (dostosowany)

Artykuł 87

Budynki istniejące

1. Państwa członkowskie ~~podjąją~~ stosują niezbędne środki celem zapewnienia, aby przy wykonywaniu ważniejszej renowacji budynków charakterystyka energetyczna tego budynku lub jego części poddawanej renowacji została poprawiona tak, aby spełniała minimalne wymagania dotyczące charakterystyki energetycznej określone zgodnie z art. 54, na ile jest to możliwe pod względem technicznym, funkcjonalnym i ekonomicznym.

Wymagania te stosuje się zarówno wobec budynku, jak i modułu budynku poddawanego renowacji jako całość. Dodatkowo lub alternatywnie wymagania można stosować do elementów budynków poddawanych renowacji.

2. Państwa członkowskie podejmują ponadto konieczne działania, aby zapewnić spełnienie minimalnych wymagań ☒ dotyczących ☒ charakterystyki energetycznej elementu budynku – na ile jest to możliwe z technicznego, funkcjonalnego i ekonomicznego punktu widzenia – w przypadku gdy element budynku wchodzący w skład przegród zewnętrznych budynku i mający istotny wpływ na charakterystykę energetyczną przegród zewnętrznych jest wymieniany lub modernizowany.

~~Państwa członkowskie określają minimalne wymagania dotyczące charakterystyki energetycznej zgodnie z art. 4.~~

2018/844 art. 1 pkt 4 (dostosowany)

⇒ nowy

➔ Rada

3. W odniesieniu do budynków poddawanych ważniejszym renowacjom państwa członkowskie zachęcają, aby uwzględnić zastosowanie wysokoefektywnych systemów alternatywnych, o ile jest to możliwe z technicznego, funkcjonalnego i ekonomicznego punktu widzenia. Państwa członkowskie – ☒ w odniesieniu do budynków poddawanych ważniejszym remontom ☒ – ~~oraz aby zapewnić~~ ☒ zajmują się kwestiami ☒ zdrowych wewnętrznych warunków klimatycznych ~~oraz~~ ➔ przystosowania się do zmiany klimatu, ~~bezpieczeństwem~~ przeciwpożarowym, ~~e~~ i ~~zaję~~ się ryzykiem związanym z intensywną aktywnością sejsmiczną ➔, usuwaniem substancji niebezpiecznych, w tym azbestu, oraz dostępnością dla osób z niepełnosprawnościami ⇐.

Artykuł 9

Minimalne normy charakterystyki energetycznej

1. Państwa członkowskie ustanawiają przed upływem [...] terminów określonych w pkt 6 minimalne normy charakterystyki energetycznej zapewniające, aby budynki niemieszkalne nie przekraczały określonych maksymalnych progów charakterystyki energetycznej, o których mowa w pkt 2, wyrażone liczbowym wskaźnikiem zużycia energii pierwotnej (kWh/(m² rok)).

Maksymalne progi charakterystyki energetycznej są ustanawiane z uwzględnieniem zasobów budynków niemieszkalnych w dniu 1 stycznia 2020 r. w oparciu o dostępne informacje, a w odpowiednich przypadkach w oparciu o próbkowanie statystyczne [...].

Określa się próg 15 %, tak aby 15 % krajowych zasobów budowlanych znajdowało się powyżej tego progu i określa się próg 25 %, tak aby 25 % krajowych zasobów budowlanych znajdowało się powyżej tego progu. Możliwe jest ustanowienie osobnych maksymalnych progów charakterystyki energetycznej dla różnych typów i kategorii budynków.

Zgodność poszczególnych budynków z tymi progami kontroluje się na podstawie świadectw charakterystyki energetycznej lub, w odpowiednich przypadkach, za pomocą innych dostępnych środków. Państwa członkowskie mogą określić progi na poziomie odpowiadającym konkretnej klasie charakterystyki energetycznej, z zastrzeżeniem zachowania zgodności z poziomami progów określonymi w ust. 3.

Państwa członkowskie mogą ustanawiać kryteria zwalniania poszczególnych budynków z wymogów określonych w niniejszym ustępie z uwagi na przewidywane przyszłe wykorzystanie danego budynku lub w przypadku niekorzystnego wyniku oceny relacji kosztów do korzyści.

[...]

➔ Rada

Minimalne normy charakterystyki energetycznej zapewniają co najmniej, aby:

a) wszystkie budynki niemieszkalne były poniżej:

(i) progu 15 % od dnia 1 stycznia 2030 r.

(ii) progu 25 % od dnia 1 stycznia 2034 r.

↓ nowy
➔ Rada

W planie działania, o którym mowa w art. 3 ust. 1 lit. b), państwa członkowskie określają szczegółowe harmonogramy dla budynków, o których mowa w niniejszym ustępie, w celu ➔ [...] ➔ zapewnienia zgodności z niższymi maksymalnymi progami ➔ [...] ➔ charakterystyki energetycznej do 2040 r. i 2050 r., zgodnie ze ścieżką transformacji krajowych zasobów budowlanych w budynki bezemisyjne.

2. ➔ [...] ➔

➔ Państwa członkowskie ustanawiają minimalne ➔ [...] ➔ normy charakterystyki energetycznej ➔ dla ➔ [...] ➔ ➔ budynków mieszkalnych ➔ [...] ➔ , oparte na krajowej ➔ [...] ➔ trajektorii progresywnej renowacji zasobów budowlanych zgodnie z ➔ krajowym ➔ planem ➔ [...] ➔ działania i ➔ celami ➔ [...] ➔ na lata 2030, 2040 i 2050 ➔ zawartymi ➔ [...] ➔ w planie renowacji budynków państwa członkowskiego oraz ➔ z transformacją ➔ [...] ➔ krajowych zasobów budowlanych w budynki bezemisyjne do 2050 r.

Trajektoria ta jest wyrażona jako spadek średniego zużycia energii pierwotnej w kWh/(m² na rok) w całości zasobów budynków mieszkalnych w latach 2025–2030 i wskazuje liczbę budynków i modułów budynków lub powierzchnię użytkową, które mają być poddawane renowacji w każdym roku. Podczas ustanawiania krajowych trajektorii państwa członkowskie zapewniają, aby średnie zużycie energii pierwotnej w kWh/(m² na rok) w całości zasobów budynków mieszkalnych było równe co najmniej:

- (a) do 2033 r. – poziomowi klasy charakterystyki energetycznej D;
- (b) do 2040 r. – ustalonej na poziomie krajowym wartości uzyskanej na podstawie stopniowej redukcji średniego zużycia energii pierwotnej w okresie od 2033 r. do 2050 r. zgodnie z transformacją zasobów budynków mieszkalnych w zasoby budynków bezemisyjnych.

Charakterystyka energetyczna dla poziomu klas, o których mowa w ust. 2 lit. a), będzie odpowiadać co najmniej krajowym poziomom klas w momencie wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

W ramach oceny krajowych planów renowacji budynków Komisja monitoruje osiągnięcie wartości przewidzianych na lata 2033 i 2040, zgodnie z ust. 2, oraz w razie potrzeby wydaje zalecenia.

Trajektoria odnosi się do danych dotyczących krajowych zasobów budynków mieszkalnych, opartych w stosownych przypadkach na próbkach statystycznych i świadectwach charakterystyki energetycznej. Trajektoria i odpowiadający jej poziom średniego zużycia energii pierwotnej mogą być zróżnicowane zależnie od rodzaju i kategorii budynków, na przykład między domami jednorodziennymi a budynkami wielorodzinnymi.

Państwa członkowskie usuwają bariery regulacyjne, które uniemożliwiają renowację wspólnych elementów i wymianę systemów technicznych budynku w budynkach wielorodzinnych mające na celu zapewnienie zgodności z minimalnymi normami charakterystyki energetycznej, w tym bariery dotyczące procedur zatwierdzania, w szczególności wymogi dotyczące jednomyślności w strukturach współwłasności, bez uszczerbku dla przepisów regulujących własność i najem w państwach członkowskich.

↓ nowy
↻ Rada

↻ 2a. Państwa członkowskie mogą podjąć decyzję o niezastosowaniu przepisów ust. 2, ↻ ↻ [...] ↻ ↻ do domów ↻ ↻ [...] ↻ ↻ jednorodzinnych ↻ ↻ [...] ↻ ↻. W takim przypadku państwa członkowskie zapewniają, aby przynajmniej ↻ ↻ [...] ↻ ↻ te domy jednorodzinne ↻ ↻ [...] ↻ ↻, które są przedmiotem sprzedaży, najmu, darowizny lub w przypadku których cel użytkowania został zmieniony w katastrze lub rejestrze gruntów w kierunku budynku mieszkalnego po 1 stycznia [2028 r. ↻ ↻ [...] ↻ ↻], uzyskały klasę charakterystyki energetycznej [D] lub wyższą w terminie [pięciu] lat od wystąpienia wyżej wymienionych „punktów aktywacji”, w razie konieczności w drodze renowacji przeprowadzonej przez nabywców lub właścicieli. ↻

➔ 3. Oprócz zużycia energii pierwotnej, o którym mowa w ust. 1 i 2, państwa członkowskie mogą określić dodatkowe współczynniki zużycia pierwotnej energii ze źródeł nieodnawialnych i odnawialnych oraz dodatkowe współczynniki wytwarzanych operacyjnych emisji gazów cieplarnianych wyrażonych w kg ekwiwalentu CO₂/(m² na rok). Aby zapewnić redukcję operacyjnych emisji gazów cieplarnianych, minimalne normy charakterystyki energetycznej uwzględniają [art. 15a ust. 1 dyrektywy w sprawie odnawialnych źródeł energii COM (2021) 557 final]³². ©

➔ 4 © ➔ [...] ©. Zgodnie z art. 15 państwa członkowskie działają na rzecz przestrzegania minimalnych norm charakterystyki energetycznej z zastosowaniem wszystkich następujących środków:

- a) zapewnienie odpowiednich środków finansowych, w szczególności skierowanych do gospodarstw domowych znajdujących się w trudnej sytuacji, osób dotkniętych ubóstwem energetycznym lub mieszkających w lokalach socjalnych, zgodnie z art. 22 dyrektywy (UE).../... [wersja przekształcona dyrektywy w sprawie efektywności energetycznej];
- b) udzielanie pomocy technicznej, m.in. za pośrednictwem punktów kompleksowej obsługi;
- c) opracowywanie zintegrowanych planów finansowania;
- d) usuwanie barier pozagospodarczych, w tym rozdziału zachęt; oraz
- e) monitorowanie skutków społecznych, w szczególności w przypadku osób znajdujących się w najtrudniejszej sytuacji.

➔ 5 © ➔ [...] ©. Jeżeli budynek jest poddawany renowacji w celu spełnienia minimalnej normy charakterystyki energetycznej, państwa członkowskie zapewniają zgodność z wymaganiami minimalnymi dotyczącymi charakterystyki energetycznej elementów budynków na podstawie art. 5 oraz, w przypadku ważniejszej renowacji, z minimalnymi wymaganiami dotyczącymi charakterystyki energetycznej istniejących budynków na podstawie art. 8.

³² Wniosek dotyczący dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2018/2001, rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2018/1999 i dyrektywę 98/70/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w zakresie promowania energii ze źródeł odnawialnych oraz uchylającej dyrektywę Rady (UE) 2015/652.

➡ 6 Ⓞ ➡ [...] Ⓞ . Państwa członkowskie mogą podjąć decyzję o niestosowaniu minimalnych norm charakterystyki energetycznej, o których mowa w ust. 1 i 2, do następujących kategorii budynków:

- a) urzędowo chronionych jako część wyznaczonego środowiska lub z powodu ich szczególnych wartości architektonicznych lub historycznych, o ile zgodność z tymi normami zmieniałaby w sposób niedopuszczalny ich charakter lub wygląd;
- b) używanych jako miejsca kultu i do działalności religijnej;
- c) tymczasowych o okresie użytkowania dwóch lat lub krótszym, obiektów przemysłowych, warsztatów i rolniczych budynków niemieszkalnych o niskim zapotrzebowaniu na energię oraz rolniczych budynków niemieszkalnych używanych przez sektor objęty krajowym porozumieniem sektorowym w sprawie charakterystyki energetycznej;
- d) mieszkalnych użytkowanych lub przeznaczonych do użytkowania przez mniej niż cztery miesiące w roku albo, alternatywnie, w ograniczonym czasie w trakcie roku przy spodziewanym zużyciu energii poniżej 25 % prognozowanego rocznego zużycia;
- e) wolnostojących o całkowitej powierzchni użytkowej mniejszej niż 50 m²
- ➡ f) stanowiących własność sił zbrojnych lub instytucji rządowych oraz służących celom obrony narodowej, z wyłączeniem kwater jednoosobowych i budynków biurowych sił zbrojnych i innego personelu zatrudnionego przez organy krajowych sił zbrojnych. Ⓞ

➡ 7 Ⓞ ➡ [...] Ⓞ . Państwa członkowskie stosują środki niezbędne do wprowadzenia minimalnych norm charakterystyki energetycznej, o których mowa w ust. 1 i 2, w tym odpowiednie mechanizmy monitorowania i kary zgodnie z art. 31.

Artykuł 9a³³

Energia słoneczna w budynkach

Państwa członkowskie zapewniają, aby wszystkie nowe budynki były projektowane w taki sposób, aby zoptymalizować ich potencjał w zakresie wytwarzania energii słonecznej na podstawie natężenia promieniowania słonecznego w danym miejscu, co umożliwi późniejszą racjonalną pod względem kosztów instalację technologii słonecznych.

Państwa członkowskie zapewniają zamontowanie odpowiednich instalacji energii słonecznej:

a) do dnia 31 grudnia 2026 r. – na wszystkich nowych budynkach publicznych i ☐ [...] ☐

☐ niemieszkalnych o powierzchni użytkowej większej niż 250 m²; ☐

☐ b) do dnia 31 grudnia 2027 r. – na wszystkich istniejących budynkach publicznych i ☐ ☐ [...] ☐

☐ niemieszkalnych poddawanych ważniejszym lub gruntownym renowacjom, o powierzchni użytkowej większej niż ☐ ☐ [...] ☐ ☐ 400 m²; oraz ☐

c) do dnia 31 grudnia 2029 r. – na wszystkich nowych budynkach mieszkalnych.

³³ Art. 9a dodaje się w brzmieniu, ze zmianami, odpowiadającym brzmieniu art. 9a wniosku dotyczącego DYREKTYWY PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY zmieniającej dyrektywę (UE) 2018/2001 w sprawie promowania stosowania energii ze źródeł odnawialnych, dyrektywę 2010/31/UE w sprawie charakterystyki energetycznej budynków oraz dyrektywę 2012/27/UE w sprawie efektywności energetycznej [2022/0160 (COD)].

⇒ Państwa członkowskie określają na szczeblu krajowym – i podają do wiadomości publicznej – kryteria wypełnienia tych obowiązków w praktyce oraz ewentualnych zwolnień dla określonych rodzajów budynków, także tych, o których mowa w art. 9 ust. 6, z uwzględnieniem zasady neutralności technologicznej oraz zgodnie z ocenionym potencjałem technicznym i ekonomicznym instalacji energii słonecznej oraz charakterystyką budynków objętych tym [...] przepisem. Ustanawiając te kryteria, państwa członkowskie uwzględnią również inne odpowiednie czynniki, takie jak integralność struktury, różnorodność biologiczna, stabilność sieci elektroenergetycznej .

U Rada

Artykuł 9b³⁴

Budynki bezemisyjne

1. Państwa członkowskie podejmują niezbędne środki w celu zapewnienia, aby zużycie energii pierwotnej w nowym lub poddanym renowacji budynku bezemisyjnym było zgodne z maksymalnym progiem ustanowionym na szczeblu państw członkowskich w ich planach renowacji budynków. Ten maksymalny próg ustanawia się w celu osiągnięcia co najmniej poziomów optymalnych pod względem kosztów.

Państwa członkowskie podejmują niezbędne środki w celu zapewnienia, aby operacyjne emisje gazów cieplarnianych w nowym lub poddanym renowacji budynku bezemisyjnym były zgodne z maksymalnym progiem ustanowionym na szczeblu państw członkowskich w ich planach renowacji budynków

³⁴ Art. 9b (Budynki o niemal zerowym zużyciu energii) stanowi ponowne wprowadzenie i zmianę dawnego art. 9 (Budynki o niemal zerowym zużyciu energii), który Komisja oznaczyła jako skreślony w swoim wniosku dotyczącym przekształcenia niniejszej dyrektywy. Części tego artykułu znajdowały się wcześniej w załączniku III. Art. 9b zostaje ponownie dodany w tym miejscu do tekstu; we wniosku Komisji znajdował się on po art. 14 jako skreślony art. 9.

Aby zapewnić techniczną i ekonomiczną wykonalność, państwa członkowskie mogą podjąć decyzję o dostosowaniu obu progów, o których mowa w niniejszym akapicie, w odniesieniu do budynków poddanych renowacji.

1a. Państwa członkowskie zapewniają, aby całkowite roczne zużycie energii pierwotnej w nowym lub poddanym renowacji budynku bezemisyjnym pochodziło w przypadku gdy jest to technicznie i ekonomicznie wykonalne, z:

a) energii ze źródeł odnawialnych wytwarzanej na miejscu lub w pobliżu i przy spełnieniu kryteriów określonych w art. 7 dyrektywy (UE) 2018/2001 [zmieniona dyrektywa w sprawie odnawialnych źródeł energii];

b) energii ze źródeł odnawialnych dostarczanej przez społeczność energetyczną działającą w zakresie energii odnawialnej w rozumieniu art. 22 dyrektywy (UE) 2018/2001 [zmieniona dyrektywa w sprawie odnawialnych źródeł energii], lub

c) energii z efektywnego systemu ciepłowniczego i chłodniczego zgodnie z art. 24 ust. 1 dyrektywy (UE).../... [przekształcona dyrektywa w sprawie efektywności energetycznej];

d) energii ze źródeł bezemisyjnych.

2. Państwa członkowskie zapewniają, aby budynki bezemisyjne nie generowały na miejscu żadnych emisji dwutlenku węgla z paliw kopalnych.

⬇ Rada

➡ Rada

⬇ nowy

➡ Rada

Artykuł 10

Paszport renowacji

1. Do dnia 31 grudnia 2023 r. Komisja przyjmuje akty delegowane zgodnie z art. 29 uzupełniające niniejszą dyrektywę poprzez ustanowienie wspólnych europejskich ram dla paszportów renowacji, na podstawie kryteriów określonych w ust. 3 [...] .

2. Do dnia 31 grudnia 2025 [...] r. państwa członkowskie wprowadzają system paszportów renowacji , przeznaczony do dobrowolonego stosowania przez właścicieli budynków, oparty na wspólnych ramach ustanowionych zgodnie z ust. 1.

➡ Państwa członkowskie mogą podjąć decyzję o włączeniu paszportu renowacji do świadectwa charakterystyki energetycznej w wybranych celach, w tym w związku z ważniejszą renowacją lub z otrzymaniem wsparcia finansowego.

3. Paszport renowacji spełnia następujące wymagania:

- a) jest wystawiany przez wykwalifikowanego i certyfikowanego eksperta [...] w oparciu o kontrolę na miejscu w budynku, którą można w odpowiednich przypadkach przeprowadzić wirtualnie ;
- b) zawiera plan renowacji wskazujący kolejność etapów renowacji opartych na sobie nawzajem, których celem jest transformacja budynku w budynek bezemisyjny najpóźniej do 2050 r.;
- c) określa oczekiwane korzyści pod względem oszczędności energii, oszczędności na rachunkach za energię i redukcji operacyjnych emisji gazów cieplarnianych, a także szersze korzyści związane ze zdrowiem i komfortem oraz zwiększeniem zdolności przystosowawczych budynku do zmiany klimatu; oraz
- d) zawiera informacje na temat możliwości wsparcia finansowego i technicznego.

↓ 2018/844 art. 1 pkt 5 (dostosowany)
⇒ nowy

Artykuł 11~~8~~

Systemy techniczne budynku, ~~elektrobiebilność oraz wskaźnik gotowości budynków~~

1. Do celów optymalizacji zużycia energii w systemach technicznych budynku państwa członkowskie określają wymagania dotyczące ogólnej charakterystyki energetycznej systemów, odpowiedniej instalacji i właściwego zwymiarowania, regulacji i kontroli systemów technicznych zainstalowanych w nowych lub istniejących budynkach. ~~Państwa członkowskie mogą stosować te wymagania systemowe także wobec nowych budynków.~~ Ustanawiając wymagania, państwa członkowskie uwzględniają warunki projektowe oraz typowe lub przeciętne warunki eksploatacji.

Ustala się wymagania systemowe dla nowych, wymienianych i modernizowanych systemów technicznych budynku; wymagania te stosuje się, jeśli jest to możliwe z technicznego, funkcjonalnego i ekonomicznego punktu widzenia.

↓ nowy
➡ Rada

Państwa członkowskie mogą ustanawiać wymagania dotyczące emisji gazów cieplarnianych lub rodzaju paliwa wykorzystywanego przez źródła ciepła ➡ lub dotyczące minimalnej części energii ze źródeł odnawialnych zużytej na ogrzewanie na poziomie budynku Ⓒ , pod warunkiem że takie wymagania nie stanowią nieuzasadnionej bariery rynkowej.

Państwa członkowskie zapewniają, aby wymagania, które ustanawiają dla systemów technicznych budynku, osiągnęły co najmniej aktualny poziom optymalny pod względem kosztów.

↓ 2018/844 art. 1 pkt 5

2. Państwa członkowskie wymagają, aby nowe budynki, jeżeli jest to możliwe z technicznego i ekonomicznego punktu widzenia, były wyposażone w samoregulujące się urządzenia, które regulują temperaturę oddzielnie w poszczególnych pomieszczeniach, lub, w uzasadnionych przypadkach, w wyznaczonej strefie ogrzewanej modułu budynku. W istniejących budynkach instalacja takich urządzeń samoregulujących wymagana jest w przypadku wymiany źródeł ciepła, jeżeli jest to możliwe z technicznego i ekonomicznego punktu widzenia.

↓ nowy
➡ Rada

3. Państwa członkowskie wymagają, aby ➡ niemieszkalne Ⓒ budynki bezemisyjne były wyposażone w urządzenia pomiarowe i sterujące do ➡ [...] Ⓒ regulacji jakości powietrza w pomieszczeniach. W istniejących budynkach instalacja takich urządzeń jest wymagana, jeżeli jest to wykonalne z technicznego i ekonomicznego punktu widzenia, w przypadku gdy budynek jest poddawany ważniejszej renowacji.

4. Państwa członkowskie zapewniają, aby w przypadku gdy system techniczny budynku jest instalowany, ocenie została poddana ogólna charakterystyka energetyczna zmienionej części i – w stosownym przypadku – całego zmienionego systemu. Wyniki oceny są dokumentowane i przekazywane właścicielowi budynku, tak aby ocena była dostępna i mogła zostać wykorzystana na potrzeby weryfikacji zgodności z minimalnymi wymaganiami określonymi na podstawie ust. 1 oraz na potrzeby wydawania świadectw charakterystyki energetycznej.

➡ 5. Państwa członkowskie dążą do zapewnienia źródeł ciepła zasilanych paliwami kopalnymi w istniejących budynkach, zgodnie ze ścieżką transformacji krajowych zasobów budowlanych w budynki bezemisyjne. 🕒

↓ 2018/844 art. 1 pkt 5 (dostosowany)
⇒ nowy
➡ Rada

Artykuł 12

⊗ **Infrastruktura na potrzeby mobilności zgodnej z zasadami zrównoważonego rozwoju** ⊗

12. W odniesieniu do nowych budynków niemieszkalnych ➡ mających więcej niż pięć miejsc parkingowych dla samochodów 🕒 i budynków niemieszkalnych poddawanych ważniejszym renowacjom mających więcej niż ~~dziesięć~~ ⇒ pięć ⇐ miejsc parkingowych ➡ dla samochodów 🕒 państwa członkowskie zapewniają:

a) instalację co najmniej jednego punktu ładowania w ~~rozumieniu~~ ~~dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/94/UE~~³⁵.

³⁵ ~~Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/94/UE z dnia 22 października 2014 r. w sprawie rozwoju infrastruktury paliw alternatywnych (Dz.U. L 307 z 28.10.2014, s. 1).~~

↓ nowy
➡ Rada

- b) instalację wbudowanego okablowania dla ➡ co najmniej 50 % miejsc parkingowych dla samochodów wraz z infrastrukturą kanałową, mianowicie kanałami na przewody elektryczne, dla pozostałych miejsc parkingowych ⚪ ➡ [...] ⚪ , aby umożliwić na późniejszym etapie instalację punktów ładowania pojazdów elektrycznych; oraz
- c) ➡ miejsca ⚪ ➡ [...] ⚪ parkingowe dla rowerów ➡ reprezentujące co najmniej 15 % średniej liczby użytkowników budynku ⚪ ➡ [...] ⚪ ;

↓ 2018/844 art. 1 pkt 5 (dostosowany)
➡ Rada

~~wraz z infrastrukturą kanałową, mianowicie kanałami na przewody elektryczne, na co najmniej jednym na pięć miejsc parkingowych, aby umożliwić zainstalowanie na późniejszym etapie punktów ładowania przeznaczonych dla pojazdów elektrycznych, jeżeli:~~

~~➡ a) parking znajduje się wewnątrz budynku, a – w przypadku ważniejszych renowacji – działania renowacyjne obejmują parking lub infrastrukturę elektryczną budynku; lub b) ⚪ a) parking znajduje się wewnątrz budynku, a – w przypadku ważniejszych renowacji – działania renowacyjne obejmują parking lub infrastrukturę elektryczną budynku; lub b)~~

parking przylega fizycznie do budynku, a – w przypadku ważniejszych renowacji – działania renowacyjne obejmują parking lub infrastrukturę elektryczną parkingu.

↓ nowy
⇒ Rada

Państwa członkowskie zapewniają, aby wbudowane okablowanie i kanały na przewody elektryczne były [...] zwymiarowane w taki sposób, aby umożliwić jednoczesne korzystanie z wymaganej [...] liczby punktów ładowania.

Na zasadzie odstępstwa od akapitu pierwszego lit. a) w przypadku nowych budynków biurowych i budynków biurowych poddawanych ważniejszej renowacji, mających więcej niż pięć miejsc parkingowych, państwa członkowskie zapewniają instalację co najmniej jednego punktu ładowania na każde dwa miejsca parkingowe.

↓ 2018/844 art. 1 pkt 5 (dostosowany)
⇒ nowy
⇒ Rada

~~Do dnia 1 stycznia 2023 r. Komisja złoży Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie w sprawie możliwości przyczynienia się unijnej polityki dotyczącej budynków do propagowania elektromobilności oraz, w stosownych przypadkach, zaproponuje właściwe środki w tym względzie.~~

~~23. Do dnia 1 stycznia 2025 r. Jeśli chodzi o państwa członkowskie ustanawiają wymagania dotyczące instalowania minimalnej liczby punktów ładowania we wszystkich budynkach niemieszkalnych, w których jest więcej niż 20 miejsc parkingowych , do dnia 1 stycznia 2027 r. państwa członkowskie zapewniają instalację:~~

~~a) co najmniej jednego punktu ładowania na każde dziesięć miejsc parkingowych, lub~~

~~b) infrastruktury kanałowej, mianowicie kanałów na przewody elektryczne, na co najmniej 50 % miejsc parkingowych, aby umożliwić zainstalowanie na późniejszym etapie punktów ładowania przeznaczonych dla pojazdów elektrycznych, oraz~~

~~c) i [...] miejsca parkingowe [...] dla rowerów stanowiące co najmniej 15 % średniej liczby użytkowników budynku [...] .~~

W przypadku budynków będących własnością organów publicznych lub przez nie zajmowanych, do dnia 1 stycznia 2033 r. państwa członkowskie zapewniają wbudowane okablowanie dla co najmniej jednego na dwa miejsca parkingowe. ↩

☞ Państwa członkowskie mogą podjąć decyzję o odroczeniu wdrożenia tego wymogu do dnia 1 stycznia 2029 r. w odniesieniu do wszystkich budynków niemieszkalnych, które z myślą o zapewnieniu zgodności z krajowymi wymaganiami ustanowionymi zgodnie z art. 8 ust. 3 dyrektywy 2010/31/UE zostały poddane renowacji w ciągu dwóch lat poprzedzających wejście w życie niniejszej dyrektywy. ☹

↓ nowy
☞ Rada

3. Państwa członkowskie mogą dostosować wymagania dotyczące liczby miejsc parkingowych dla rowerów zgodnie z ust. 1 i 2 dla określonych kategorii budynków niemieszkalnych, ☞ do ☹ ☞ [...] ☹ których rowery ☞ [...] ☹ zazwyczaj ☞ nie mają wstępu ☹ ☞ [...] ☹ .

↓ 2018/844 art. 1 pkt 5

⇒ nowy

⌚ Rada

~~4. Państwa członkowskie mogą zdecydować o nieustanowieniu lub niestosowaniu wymagań, o których mowa w ust. 2 i 3, do budynków będących własnością małych i średnich przedsiębiorstw i zajmowanych przez takie przedsiębiorstwa określone w tytule I załącznika do zalecenia Komisji 2003/361/WE³⁶.~~

~~45. W odniesieniu do nowych budynków mieszkalnych ⌚ mających więcej niż trzy miejsca parkingowe dla samochodów i w odniesieniu do ⌚ ⌚ [...] ⌚ budynków mieszkalnych poddawanych ważniejszym renowacjom, mających więcej niż dziesięć ⇒ trzy ⇐ miejsca parkingowych ⌚ dla samochodów ⌚ państwa członkowskie zapewniają:~~

- ~~a) instalację infrastruktury kanałowej, mianowicie kanałów na przewody elektryczne ⇒ wbudowanego okablowania ⇐ ⌚ dla co najmniej 50 % miejsc ⌚ ⌚ [...] ⌚ parkingowych ⌚ dla samochodów wraz z infrastrukturą kanałową, mianowicie kanałami na przewody elektryczne, dla pozostałych miejsc parkingowych dla samochodów ⌚ , aby umożliwić zainstalowanie na późniejszym etapie punktów ładowania przeznaczonych dla pojazdów elektrycznych; ⇒ oraz ⇐~~

↓ nowy

⌚ Rada

- ~~b) co najmniej dwa miejsca parkingowe dla rowerów na każdy ⌚ moduł budynku mieszkalnego ⌚ . ⌚ [...] ⌚ ,~~

↓ 2018/844 art. 1 pkt 5 (dostosowany)

⌚ Rada

~~jeżeli: a) parking znajduje się wewnątrz budynku, a – w przypadku ważniejszych renowacji – działania renowacyjne obejmują parking lub infrastrukturę elektryczną budynku;~~

~~⌚ [...] ⌚ ⌚ jeżeli ⌚ : a) parking znajduje się wewnątrz budynku, a – w przypadku ważniejszych renowacji – działania renowacyjne obejmują parking lub infrastrukturę elektryczną budynku;~~

~~⌚ [...] ⌚ ⌚ lub b ⌚ ⌚ [...] ⌚) parking przylega fizycznie do budynku, a – w przypadku ważniejszych renowacji – działania renowacyjne obejmują parking lub infrastrukturę elektryczną parkingu.~~

³⁶ ~~Zalecenie Komisji z dnia 6 maja 2003 r. dotyczące definicji mikroprzedsiębiorstw oraz małych i średnich przedsiębiorstw (Dz.U. L 124 z 20.5.2003, s. 36).~~

↓ nowy
↻ Rada

Państwa członkowskie zapewniają, aby wbudowane okablowanie było zwymiarowane w taki sposób, aby umożliwić jednoczesne korzystanie z punktów ładowania na wszystkich miejscach parkingowych. Jeżeli w przypadku ważniejszej renowacji zapewnienie dwóch miejsc parkingowych dla rowerów na każdy ↻ moduł budynku mieszkalnego ↻ [...] ↻ nie jest wykonalne, państwa członkowskie zapewniają maksymalną odpowiednią liczbę miejsc parkingowych dla rowerów.

↓ 2018/844 art. 1 pkt 5
↻ nowy
↻ Rada

~~56.~~ Państwa członkowskie mogą podjąć decyzję o niestosowaniu ust. ~~12~~, ~~23~~ i ~~45~~ do konkretnych kategorii budynków, jeżeli: ~~a) w odniesieniu do ust. 2 i 5 wnioski o pozwolenia na budowę lub równoważne wnioski zostały złożone przed dniem 10 marca 2021 r.; b)~~

~~a) w odniesieniu do ust. 1 i 4 wnioski o pozwolenia na budowę lub równoważne wnioski zostały złożone przed [data krajowego wdrożenia przekształconej dyrektywy w sprawie charakterystyki energetycznej budynków]~~

↻ ~~b)~~ ↻ wymagane ↻ ⇒ wbudowane okablowanie ↻ ~~infrastruktura kanałowa~~ opierałoby się na mikrosystemach wydzielonych lub budynki są położone w regionach najbardziej oddalonych w rozumieniu art. 349 TFUE, jeżeli miałyby to prowadzić do znacznych problemów w funkcjonowaniu lokalnego systemu energetycznego i zagrozić stabilności sieci lokalnej;

↻ c) lub koszty instalacji ładowania i infrastruktury kanałowej przekraczają co najmniej [10 %] całkowitego kosztu ważniejszej renowacji budynku. ↻

- ~~e) koszty instalacji ładowania i infrastruktury kanałowej przekraczają 7 % całkowitego kosztu ważniejszych renowacji budynku;~~
- ~~d) budynek publiczny jest już objęty podobnymi wymaganiami zgodnie z transpozycją dyrektywy 2014/94/UE.~~

↓ nowy
⇒ Rada

6. Państwa członkowskie zapewniają, aby punkty ładowania, o których mowa w ust. 1, 2 i 4, umożliwiały inteligentne ładowanie i, w stosownych przypadkach, ładowanie dwukierunkowe oraz aby były eksploatowane w oparciu o niezastrzeżone i niedyskryminujące protokoły i normy komunikacyjne, w sposób interoperacyjny i zgodny z wszelkimi normami i protokołami prawnymi zawartymi w aktach delegowanych przyjętych na podstawie art. 19 ust. 6 i art. 19 ust. 7 rozporządzenia (UE).../... [AFIR].

7. W stosownych przypadkach państwa członkowskie zachęcają operatorów niedostępnych publicznie punktów ładowania do eksploatowania ich zgodnie z art. 5 ust. 4 rozporządzenia (UE).../... [AFIR].

⇒ 7a. Państwa członkowskie mogą zobowiązać operatorów niedostępnych publicznie punktów ładowania do udostępnienia ich, bez dyskryminacji, wszystkim dostawcom usług elektromobilności. Niniejszy przepis nie ma zastosowania do prywatnych punktów ładowania na własny użytek. ☹

↓ 2018/844 art. 1 pkt 5 (dostosowany)
⇒ nowy
⇒ Rada

87. Państwa członkowskie zapewniają środki upraszczające instalowanie punktów ładowania w nowych i istniejących budynkach mieszkalnych i niemieszkalnych oraz usuwają ~~ewentualne~~ bariery regulacyjne, w tym dotyczące procedur udzielania pozwoleń i zatwierdzania, bez uszczerbku dla przepisów regulujących własność i najem w państwach członkowskich. ⇒ Państwa członkowskie usuwają bariery utrudniające instalację punktów ładowania w budynkach mieszkalnych z miejscami parkingowymi. ⇒ [...] ☹ ⇒ Wniosek o zezwolenie na instalację sprzętu do ładowania na miejscu parkingowym złożony przez najemców lub współwłaścicieli może zostać odrzucony wyłącznie wtedy, gdy istnieją ku temu poważne i uzasadnione powody ☹ . ⇐

↓ nowy

Państwa członkowskie zapewniają dostępność pomocy technicznej właścicielom i najemcom budynków pragnącym zainstalować punkty ładowania.

↓ 2018/844 art. 1 pkt 5 (dostosowany)
⇒ nowy

~~98.~~ Państwa członkowskie ~~biorą pod uwagę potrzebę posiadania spójnej~~ ⇒ zapewniają spójność ⇐ polityki w zakresie budynków, ekologicznych sposobów przemieszczania się i planowania przestrzeni miejskiej.

~~9.~~ Państwa członkowskie zapewniają, aby w przypadku gdy system techniczny budynku jest instalowany, wymieniany lub modernizowany, ocenie została poddana ogólna charakterystyka energetyczna zmienionej części i — w stosownym przypadku — całego zmienionego systemu. Wyniki oceny są dokumentowane i przekazywane właścicielowi budynku, tak aby ocena była dostępna i mogła zostać wykorzystana na potrzeby weryfikacji zgodności z minimalnymi wymaganiami określonymi na podstawie ust. 1 niniejszego artykułu oraz na potrzeby wydawania świadectw charakterystyki energetycznej. Bez uszczerbku dla art. 12 państwa członkowskie decydują, czy należy wymagać wydania nowego świadectwa charakterystyki energetycznej.

Artykuł 13

☒ Gotowość budynków do obsługi inteligentnych sieci ☒

~~110. Do dnia 31 grudnia 2019 r.~~ Komisja przyjmie zgodnie z art. ~~29~~ ~~23~~ ~~akt~~ ☒ akty ☒ delegowane, uzupełniając niniejszą dyrektywę poprzez ustanowienie ☒ dotyczące ☒ opcjonalnego wspólnego programu Unii w zakresie oceny gotowości budynków do obsługi inteligentnych sieci. Ocena ta jest oparta na określeniu zdolności budynku lub modułu budynku do dostosowania jego funkcjonowania do potrzeb użytkownika i sieci oraz do poprawy jego efektywności energetycznej i ogólnej charakterystyki.

Zgodnie z załącznikiem ~~IV~~ ~~1a~~ opcjonalny wspólny program Unii w zakresie oceny gotowości budynków do obsługi inteligentnych sieci ☒ zawiera ☒:

- a) ~~ustanawia~~ definicję wskaźnika gotowości budynków do obsługi inteligentnych sieci; oraz
- b) ~~ustanawia~~ metodologię obliczania tego wskaźnika.

↓ nowy
➡ Rada

2. ➡ W następstwie fazy testowej wskaźnika gotowości budynków do obsługi inteligentnych sieci Komisja przedłoży państwom członkowskim do dnia 1 stycznia 2026 r. sprawozdanie w celu dokonania oceny rezultatu. ⬅

➡ 2a. Jeżeli w raporcie stwierdzi się, że ocena wskaźnika gotowości budynków do obsługi inteligentnych sieci jest pozytywna, do dnia 31 grudnia 2026 r. ⬅ ➡ [...] ⬅ Komisja przyjmie akt delegowany zgodnie z art. 29, zobowiązujący do stosowania wspólnego unijnego systemu oceny gotowości budynków do obsługi inteligentnych sieci, zgodnie z załącznikiem IV, w odniesieniu do budynków niemieszkalnych, w których systemy ogrzewania lub połączone systemy ogrzewania i wentylacji pomieszczeń mają znamionową moc użyteczną powyżej 290 kW.

↓ 2018/844 art. 1 pkt 5 (dostosowany)

~~311.~~ ~~Do dnia 31 grudnia 2019 r.~~ Komisja przyjmie – po przeprowadzeniu konsultacji z właściwymi zainteresowanymi stronami – akt wykonawczy określający warunki techniczne skutecznego wdrożenia programu, o którym mowa w ust. ~~140 niniejszego artykułu~~, w tym harmonogram niezobowiązującej fazy testowej na szczeblu krajowym, oraz wyjaśniający uzupełniający charakter programu wobec świadectw charakterystyki energetycznej, o których mowa w art. ~~1611~~.

Ten akt wykonawczy przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. ~~3026~~ ust. 3.

↓ nowy
↻ Rada

4. ↻ Jeżeli Komisja przyjęła akt delegowany, o którym mowa w ust. 2a, do ↻ ↻ [...] ↻ dnia 31 grudnia ↻ 2027 ↻ ↻ [...] ↻ r ↻ [...] ↻ Komisja przyjmie akt wykonawczy określający warunki techniczne skutecznego wdrożenia programu, o którym mowa w ust. ↻ 2a ↻ , w odniesieniu do budynków niemieszkalnych, w których systemy ogrzewania lub połączone systemy ogrzewania i wentylacji pomieszczeń mają znamionową moc użyteczną powyżej 290 kW.

Ten akt wykonawczy przyjmuje się zgodnie z ↻ [...] ↻ art. 30 ust. 3.

Artykuł 14

Wymiana danych

1. Państwa członkowskie zapewniają właścicielom, najemcom i zarządcom budynków możliwość bezpośredniego dostępu do danych dotyczących systemów ich budynków. Na ich wniosek dostęp lub dane są udostępniane stronie trzeciej. Państwa członkowskie ułatwiają pełną interoperacyjność usług i wymianę danych w Unii zgodnie z ust. 5.

Do celów niniejszej dyrektywy dane dotyczące systemów budynków obejmują co najmniej wszystkie dane związane z charakterystyką energetyczną elementów budynku, usługami związanymi z charakterystyką energetyczną budynków, systemami automatyki i sterowania budynków, licznikami i punktami ładowania na potrzeby elektromobilności.

2. Ustanawiając przepisy w zakresie zarządzania danymi i ich wymiany, państwa członkowskie lub – w przypadku gdy państwo członkowskie tak postanowiło – wyznaczone właściwe organy określają zasady dostępu uprawnionych stron do danych dotyczących systemów budynków zgodnie z niniejszym artykułem i mającymi zastosowanie unijnymi ramami prawnymi.

3. Właściciel, najemca lub zarządca budynku nie ponoszą żadnych dodatkowych kosztów związanych z dostępem do ich danych lub z wnioskiem o udostępnienie ich osobom trzecim. Państwa członkowskie są odpowiedzialne za ustalanie odpowiednich opłat za dostęp do danych dla innych uprawnionych stron, takich jak instytucje finansowe, koncentratorzy, dostawcy energii, dostawcy usług energetycznych i krajowe urzędy statystyczne lub inne organy krajowe odpowiedzialne za opracowywanie, tworzenie i rozpowszechnianie europejskich statystyk. Państwa członkowskie lub, w stosownych przypadkach, wyznaczone właściwe organy zapewniają, by wszelkie opłaty nałożone przez podmioty regulowane świadczące usługi w zakresie danych były racjonalne i należycie uzasadnione.

4. Na potrzeby niniejszej dyrektywy zasady dostępu do danych i przechowywania danych muszą być zgodne z odpowiednim prawem Unii. Przetwarzanie danych osobowych w ramach niniejszej dyrektywy odbywa się zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679³⁷.

5. Komisja przyjmuje akty wykonawcze określające wymagania w zakresie interoperacyjności oraz niedyskryminacyjne i przejrzyste procedury dostępu do danych. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą doradczą, o której mowa w art. 30 ust. 2.

↓ 2010/31/UE

~~Artykuł 9~~ ~~Artykuł 9a~~ ~~b~~³⁸

~~Budynki o niemal zerowym zużyciu energii~~

~~1. Państwa członkowskie zapewniają, aby:~~

~~a) do dnia 31 grudnia 2020 r. wszystkie nowe budynki były budynkami o niemal zerowym zużyciu energii; oraz~~

~~b) po dniu 31 grudnia 2018 r. nowe budynki zajmowane przez władze publiczne oraz będące ich własnością były budynkami o niemal zerowym zużyciu energii.~~

³⁷ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz.U. L 119 z 4.5.2016, s. 1).

³⁸ **Zob. art. 9b.**

~~Państwa członkowskie opracowują krajowe plany mające na celu zwiększenie liczby budynków o niemal zerowym zużyciu energii. Te krajowe plany mogą zawierać założenia zróżnicowane w zależności od kategorii budynku.~~

~~2. Państwa członkowskie – idąc za przykładem sektora publicznego – opracowują polityki i podejmują działania, takie jak opracowywanie założeń służących pobudzaniu do przekształcania budynków poddawanych renowacji w budynki o niemal zerowym zużyciu energii, i informują o tym Komisję w swoich krajowych planach, o których mowa w ust. 1~~

~~3. Plany krajowe zawierają między innymi następujące elementy:~~

- ~~a) szczególnie stosowaną w praktyce przez dane państwo członkowskie definicję budynków o niemal zerowym zużyciu energii odzwierciedlającą ich krajowe, regionalne lub lokalne warunki i obejmującą liczbowy wskaźnik zużycia energii pierwotnej wyrażony w kWh/m² na rok. Wskaźniki energii pierwotnej stosowane do określenia pierwotnego zużycia energii mogą opierać się na krajowych lub regionalnych uśrednionych wartościach rocznych i mogą uwzględniać odpowiednie normy europejskie;~~
- ~~b) pośrednie cele służące poprawie charakterystyki energetycznej nowych budynków na rok 2015, z myślą o przygotowaniu realizacji ust. 1;~~
- ~~c) informacje na temat polityk i środków finansowych lub innych środków przyjętych w kontekście ust. 1 i 2 w celu promowania budynków o niemal zerowym zużyciu energii, w tym szczegóły na temat krajowych wymagań i środków dotyczących zużycia energii ze źródeł odnawialnych w nowych budynkach oraz istniejących budynkach poddanych ważniejszej renowacji w kontekście art. 13 ust. 4 dyrektywy 2009/28/WE oraz art. 6 i 7 niniejszej dyrektywy.~~

~~4. Komisja ocenia krajowe plany, o których mowa w ust. 1, zwłaszcza adekwatność środków planowanych przez państwa członkowskie w związku z celami niniejszej dyrektywy. Uwzględniając należycie zasadę pomocniczości, Komisja może wystąpić z wnioskiem o dalsze konkretne informacje dotyczące wymagań określonych w ust. 1, 2 i 3. W takim przypadku zainteresowane państwo członkowskie przedstawia informacje, której dotyczy wniosek, lub proponuje zmiany w ciągu dziewięciu miesięcy od wystosowania wniosku przez Komisję. Po ocenie tych zmian Komisja może wydać zalecenie.~~

↓ 2018/1999 art. 53 pkt 3

~~5. W sprawozdaniu na temat stanu unii energetycznej, o którym mowa w art. 35 rozporządzenia (UE) 2018/1999, Komisja co cztery lata przedkłada Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie z postępów państw członkowskich w zwiększaniu liczby budynków o niemal zerowym zużyciu energii. Na podstawie przekazanych informacji Komisja w stosownych przypadkach opracowuje plan działania i proponuje zalecenia i środki zgodnie z art. 34 rozporządzenia (UE) 2018/1999 w celu zwiększenia liczby takich budynków oraz zachęcenia do opracowywania najlepszych praktyk w odniesieniu do racjonalnego pod względem kosztów przekształcania istniejących budynków w budynki o niemal zerowym zużyciu energii.~~

↓ 2010/31/UE

~~6. Państwa członkowskie mogą podjąć decyzję o niestosowaniu wymagań określonych w ust. 1 lit. a) i b) w konkretnych i usprawiedliwionych przypadkach, jeżeli wynik analizy kosztów i korzyści ekonomicznego cyklu życia danego budynku jest negatywny. Państwa członkowskie informują Komisję o zasadach odpowiednich systemów prawnych.~~

Artykuł ~~1540~~

Zachęty finansowe i bariery rynkowe

~~1. Biorąc pod uwagę, jak ważne jest zapewnienie odpowiedniego finansowania i innych instrumentów pełniących funkcję katalizatorów działań na rzecz zwiększania charakterystyki energetycznej budynków oraz ich przekształcania w budynki o niemal zerowym zużyciu energii, państwa członkowskie podejmują odpowiednie działania, by rozważyć, które z tych instrumentów są najodpowiedniejsze w świetle warunków krajowych.~~

↓ nowy
→ Rada

1. Państwa członkowskie zapewniają odpowiednie finansowanie, środki wsparcia i inne instrumenty mogące wyeliminować bariery rynkowe i stymulować niezbędne inwestycje w renowacje energetyczne zgodnie ze swoimi krajowymi planami renowacji budynków oraz z myślą o transformacji zasobów budowlanych w budynki bezemisyjne do 2050 r.

2. Państwa członkowskie stosują odpowiednie środki regulacyjne w celu usunięcia barier pozagospodarczych utrudniających renowację budynków. W odniesieniu do budynków mających więcej niż jeden moduł budynku takie środki mogą obejmować zniesienie wymogów jednomyślności w strukturach współwłasności lub umożliwienie strukturom współwłasności bezpośredniego otrzymywania wsparcia finansowego.

3. Państwa członkowskie w sposób gospodarny wykorzystują dostępne finansowanie krajowe i finansowanie ustanowione na poziomie unijnym, w szczególności Instrument na rzecz Odbudowy i Zwiększania Odporności, Społeczny Fundusz Klimatyczny, fundusze polityki spójności, InvestEU, dochody z aukcji w handlu uprawnieniami do emisji na podstawie dyrektywy 2003/87/WE [zmieniony system handlu uprawnieniami do emisji] oraz inne publiczne źródła finansowania.

4. Aby wspierać mobilizację inwestycji, państwa członkowskie promują uruchamianie funduszy i instrumentów finansowych, takich jak kredyty na poprawę efektywności energetycznej i kredyty hipoteczne na renowację budynków, umowy o poprawę efektywności energetycznej, zachęty podatkowe, systemy finansowania podatkowego i rachunkowego, fundusze gwarancyjne, fundusze ukierunkowane na gruntowne renowacje, fundusze ukierunkowane na renowacje o znacznym minimalnym progu ukierunkowanych oszczędności energii i normy portfela hipotecznego. Kierują one inwestycjami w energooszczędne zasoby budynków publicznych zgodnie z wytycznymi Eurostatu dotyczącymi rejestrowania umów o poprawę efektywności energetycznej w rachunkach sektora instytucji rządowych i samorządowych.

5. Państwa członkowskie ułatwiają agregację projektów, aby dać inwestorom dostęp do rozwiązań pakietowych dla potencjalnych klientów.

Państwa członkowskie przyjmują środki zachęcające instytucje finansowe do tego, aby powszechnie i w sposób niedyskryminacyjny oferowały produkty kredytowe na rzecz efektywności energetycznej na potrzeby renowacji budynków i aby robiły to w sposób widoczny i dostępny dla konsumentów. Państwa członkowskie dopilnowują, aby banki i inne instytucje finansowe oraz inwestorzy otrzymywali informacje na temat możliwości udziału w finansowaniu poprawy charakterystyki energetycznej budynków.

6. Państwa członkowskie zapewniają ustanowienie infrastruktury pomocy technicznej, w tym za pośrednictwem punktów kompleksowej obsługi, skierowanej do wszystkich podmiotów zaangażowanych w renowację budynków, w tym właścicieli nieruchomości mieszkalnych oraz podmiotów administracyjnych, finansowych i gospodarczych, również małych i średnich przedsiębiorstw.

7. Państwa członkowskie wprowadzają środki i finansowanie w celu wspierania kształcenia i szkoleń z myślą o zapewnieniu wystarczającej liczby pracowników o odpowiednim poziomie umiejętności odpowiadającym potrzebom sektora budowlanego.

84. W razie potrzeby Komisja pomaga na wniosek państw członkowskich w sporządzaniu krajowych lub regionalnych programów wsparcia finansowego służących poprawie ~~zwiększeniu efektywności~~ ⇒ charakterystyki ⇐ energetycznej w – zwłaszcza istniejących – budynkach, wspierając wymianę najlepszych praktyk pomiędzy odpowiedzialnymi krajowymi lub regionalnymi władzami lub organami.

~~Komisja gromadzi i rozpowszechnia najlepsze praktyki w zakresie udanych publicznych i prywatnych systemów finansowania oraz zachęt do renowacji i innych polityk i środków, a także informacje na temat systemów łączenia projektów renowacji energetycznych na małą skalę.~~

~~Komisja określa i rozpowszechnia najlepsze praktyki dotyczące zachęt finansowych mających motywować konsumentów do przeprowadzenia renowacji i uwzględnia przy tym różnice w oszczędności kosztowej występujące między państwami członkowskimi.~~

~~5. Aby poprawić finansowanie wspierające wykonanie niniejszej dyrektywy i z należyтым uwzględnieniem zasady pomocniczości, Komisja – najpóźniej do 2011 r. – przedstawi analizę dotyczącą w szczególności:~~

- ~~a) skuteczności, odpowiedniości szczebla oraz rzeczywistej wykorzystanej kwoty funduszy strukturalnych i programów ramowych wykorzystanych w celu zwiększenia efektywności energetycznej w budynkach, zwłaszcza mieszkaniowych;~~
- ~~b) efektywności wykorzystania funduszy EBI i innych publicznych instytucji finansowych;~~
- ~~e) koordynacji finansowania unijnego i krajowego oraz innych form wsparcia, mogących służyć pobudzaniu inwestycji w efektywność energetyczną, a także adekwatności takiego finansowania na rzecz osiągnięcia unijnych celów.~~

~~Na podstawie tej analizy i zgodnie z wieloletnimi ramami finansowymi Komisja, jeśli uzna to za stosowne, może następnie przedstawić Parlamentowi Europejskiemu i Radzie wnioski dotyczące instrumentów unijnych.~~

96. Państwa członkowskie uzależniają środki finansowe dotyczące poprawy ~~efektywności~~ charakterystyki ↔ energetycznej przy renowacji budynków od planowanej lub osiągniętej oszczędności energii, zgodnie z jednym lub większą liczbą następujących kryteriów:

- a) efektywność energetyczna urządzeń lub materiałów zastosowanych w renowacji, w ~~przypadku gdy~~ w którym to przypadku urządzenia lub materiały zastosowane w renowacji mają być instalowane przez instalatora z odpowiednim poziomem certyfikacji lub kwalifikacji i muszą spełniać minimalne wymagania dotyczące charakterystyki energetycznej elementów budynku
- b) standardowe wartości do obliczania oszczędności energii w budynkach;
- c) poprawa osiągnięta wskutek takich renowacji przez porównanie świadectw charakterystyki energetycznej wydanych przed renowacją i po niej;
- d) wyniki audytu energetycznego;
- e) wyniki uzyskane przez zastosowanie innej odpowiedniej, przejrzystej i proporcjonalnej metody, która wskazuje na poprawę charakterystyki energetycznej.

↓ nowy

→ Rada

10. Najpóźniej od dnia 1 stycznia 2025 r. państwa członkowskie nie stosują żadnych zachęt finansowych do instalacji kotłów na paliwa kopalne, z wyjątkiem kotłów wybranych do inwestycji przed 2025 r., zgodnie z art. 7 ust. 1 lit. h) ppkt (i) tiret trzecie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1058³⁹ w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i Funduszu Spójności oraz art. 73 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/2115⁴⁰ w sprawie planów strategicznych WPR.

11. Państwa członkowskie stosują zachęty do przeprowadzania gruntownych renowacji, stopniowych gruntownych renowacji i realizacji dużych programów dotyczących znacznej liczby budynków i skutkujących ogólnym zmniejszeniem zużycia energii pierwotnej o co najmniej 30 % przy większym wsparciu finansowym, fiskalnym, administracyjnym i technicznym.

→ [...] ←

12. Zachęty finansowe są skierowane przede wszystkim do gospodarstw domowych znajdujących się w trudnej sytuacji, osób dotkniętych ubóstwem energetycznym oraz osób mieszkających w lokalach socjalnych, zgodnie z art. 22 dyrektywy (UE).../.... [wersja przekształcona dyrektywy w sprawie efektywności energetycznej].

13. Dając zachęty finansowe właścicielom budynków lub modułów budynków do celów renowacji wynajmowanych budynków lub modułów budynków, państwa członkowskie dążą do tego, aby te zachęty finansowe przynosiły korzyści zarówno właścicielom, jak i najemcom w szczególności poprzez udzielanie wsparcia na płatności czynszowe lub wprowadzenie pułapów podwyżek czynszu.

³⁹ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1058 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i Funduszu Spójności (Dz.U. L 231 z 30.6.2021, s. 60).

⁴⁰ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/2115 z dnia 2 grudnia 2021 r. ustanawiające przepisy dotyczące wsparcia na podstawie planów strategicznych sporządzanych przez państwa członkowskie w ramach wspólnej polityki rolnej (planów strategicznych WPR) i finansowanych z Europejskiego Funduszu Rolniczego Gwarancji (EFRG) i z Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich (EFRROW) oraz uchylające rozporządzenia (UE) nr 1305/2013 i (UE) nr 1307/2013 (Dz.U. L 435 z 6.12.2021, s. 1).

↓ 2018/844 art. 1 pkt 6

~~6a. Bazy danych dotyczących świadectw charakterystyki energetycznej umożliwiają gromadzenie danych na temat zmierzonego lub obliczonego zużycia energii w przypadku danych budynków, w tym co najmniej budynków publicznych, dla których wydano zgodnie z art. 12 świadectwo charakterystyki energetycznej, o którym mowa w art. 13.~~

~~6b. Do celów statystycznych i badawczych, a także właścicielowi budynku, udostępnia się na wniosek co najmniej zagregowane zanonimizowane dane zgodne z unijnymi i krajowymi wymaganiami dotyczącymi ochrony danych.~~

↓ 2010/31/UE

⇒ nowy

~~7. Przepisy niniejszej dyrektywy nie stanowią przeszkody dla państw członkowskich, by oferowały zachęty w związku z nowymi budynkami, renowacjami lub elementami budynków wykraczające poza poziomy optymalne pod względem kosztów.~~

Artykuł ~~16~~

Świadectwa charakterystyki energetycznej

1. Państwa członkowskie ustanawiają środki konieczne do utworzenia systemu certyfikacji w odniesieniu do charakterystyki energetycznej budynków.

Świadectwo charakterystyki energetycznej zawiera charakterystykę energetyczną budynku ⇨, wyrażoną jako liczbowy wskaźnik zużycia energii pierwotnej w kWh/(m² na rok), ⇩ oraz wartości referencyjne, takie jak minimalne wymagania dotyczące charakterystyki energetycznej ⇨, minimalne normy charakterystyki energetycznej, wymagania dotyczące budynków o niemal zerowym zużyciu energii oraz wymagania dotyczące budynków bezemisyjnych ⇩, aby umożliwić właścicielom lub najemcom budynku lub modułu budynku dokonanie porównania i oceny jego charakterystyki energetycznej. ~~Świadectwo charakterystyki energetycznej może zawierać dodatkowe informacje, takie jak roczne zużycie energii dla budynków niemieszkalnych oraz odsetek energii ze źródeł odnawialnych w łącznym zużyciu energii.~~

2. Świadectwa [...] charakterystyki energetycznej wydane najpóźniej po dniu 31 grudnia 2026 r. muszą [...] być zgodne ze wzorem przedstawionym w załączniku V. W świadectwie tym określa się klasę charakterystyki energetycznej budynku w skali zamkniętej, używając wyłącznie liter od A do G. Ponadto państwa członkowskie muszą zdefiniować klasę charakterystyki energetycznej A⁰ odpowiadającą [...] budynkom bezemisyjnym zdefiniowanym w art. 2 pkt 2, a litera G odpowiada tym budynkom [...] w krajowych zasobach budowlanych, które mają najgorszą charakterystykę energetyczną w momencie wprowadzenia skali. Państwa członkowskie, które zmieniły skalę swoich klas [...] charakterystyki energetycznej w lub po dniu 1 stycznia 2019 [...] r. i przed datą wejścia w życie niniejszej dyrektywy, mogą odroczyć stosowanie obowiązku przewidzianego w niniejszym ustępie do dnia 31 grudnia 2029 r. i dokonać aktualizacji swoich klas charakterystyki energetycznej do celów art. 9 ust. 2 akapit trzeci .

Państwa członkowskie mogą określić, że klasa [...] charakterystyki energetycznej A+ odpowiada budynkom, które oprócz tego, że są budynkami bezemisyjnymi, wnoszą pozytywny wkład netto do sieci energetycznej pochodzący z energii ze źródeł odnawialnych i obliczony jako całkowite zużycie energii pierwotnej (z wyłączeniem ciepła powietrza atmosferycznego).

Państwa członkowskie zapewniają wspólną identyfikację wizualną świadectw charakterystyki energetycznej na swoim terytorium.

3. Państwa członkowskie zapewniają jakość, wiarygodność i przystępność cenową świadectw charakterystyki energetycznej. Dopilnowują one, aby świadectwa charakterystyki energetycznej były wydawane zgodnie z art. 17 ust. 1 i przez niezależnych ekspertów w oparciu o kontrolę na miejscu, którą można w odpowiednich przypadkach przeprowadzić wirtualnie. [...]

~~42.~~ Świadectwo charakterystyki energetycznej zawiera zalecenia dotyczące ~~optymalnej pod względem kosztów lub~~ opłacalnej ekonomicznie poprawy charakterystyki energetycznej ⇒ i redukcji operacyjnych emisji gazów cieplarnianych budynku lub modułu budynku ⇐, chyba że ⇒ budynek lub moduł budynku ⌚ mają co najmniej klasę charakterystyki energetycznej A ⌚⌚ [...] ⌚ ⇐ ~~nie ma sensownej możliwości takiej poprawy w porównaniu z obowiązującymi wymaganiami w zakresie charakterystyki energetycznej.~~

Zalecenia zawarte w świadectwie charakterystyki energetycznej obejmują:

- a) środki przeprowadzone w związku z ważniejszą renowacją przegród zewnętrznych lub systemów technicznych budynku; oraz
- b) środki dotyczące poszczególnych elementów budynku niezależnie od ważniejszej renowacji przegród zewnętrznych lub systemów technicznych budynku.

⌚ 4a. W przypadku gdy państwa członkowskie podjęły decyzję o włączeniu paszportu renowacji zgodnie z art. 10 ust. 2, paszport renowacji zastępuje zalecenia z art. 16 ust. 4. ⌚

~~52.~~ Zalecenia zawarte w świadectwie charakterystyki energetycznej są technicznie wykonalne dla konkretnego budynku ⇒ i zawierają oszacowanie oszczędności energii i redukcji operacyjnych emisji gazów cieplarnianych. ⇐ i ~~M~~ mogą zawierać szacunkowy zakres okresów spłaty lub kosztów i korzyści w trakcie ekonomicznego cyklu życia budynku.

↓ nowy

6. Zalecenia te obejmują ocenę, czy system ogrzewania lub klimatyzacji można dostosować do pracy w bardziej wydajnych ustawieniach temperatury, takich jak niskotemperaturowe emitery dla wodnych systemów grzewczych, z uwzględnieniem wymaganej projektowej wyjściowej mocy cieplnej i wymogów dotyczących temperatury/przepływu.

↓ 2010/31/UE (dostosowany)
⇒ nowy
↻ Rada

74. W świadectwie charakterystyki energetycznej jest wskazane, gdzie właściciel lub najemca może uzyskać bardziej szczegółowe informacje, w tym w kwestii opłacalności ekonomicznej zawartych w nim zaleceń. Ocena opłacalności ekonomicznej opiera się na zestawie standardowych warunków, takich jak ocena oszczędności energii oraz leżące u podstaw ceny energii, a także wstępna prognoza kosztów. Ponadto świadectwo zawiera informacje dotyczące kroków, jakie należy podjąć w celu wypełnienia zaleceń. Właścicielowi lub najemcy można także podać inne informacje na pokrewne tematy, takie jak audyty energetyczne lub zachęty o charakterze finansowym lub innym oraz możliwości finansowania ⇒, lub udzielić mu porad na temat zwiększania odporności budynku na zmianę klimatu ⇐.

~~5. Przy zastrzeżeniu obowiązywania krajowych przepisów, państwa członkowskie zachęcają władze publiczne do wzięcia pod uwagę przewodniczącej roli, jaką powinny one pełnić w dziedzinie charakterystyki energetycznej budynków, m.in. wdrażając zalecenia ujęte w świadectwie charakterystyki energetycznej wydawanym budynkom, których są właścicielami w okresie obowiązywania tego świadectwa.~~

~~86.~~ Certyfikacja modułów budynku może być oparta:

- a) na wspólnej certyfikacji całego budynku; lub
- b) na ocenie innego reprezentatywnego modułu budynku o takich samych właściwościach energetycznych znajdującego się w tym samym budynku.

~~97.~~ Certyfikacja domów jednorodzinnych może być oparta na ocenie innego reprezentatywnego budynku o podobnej konstrukcji i wielkości z podobną faktyczną charakterystyką energetyczną, o ile takie podobieństwo może zostać zagwarantowane przez eksperta wydającego świadectwo charakterystyki energetycznej.

~~108.~~ Ważność świadectwa charakterystyki energetycznej nie przekracza ~~10~~ ~~⇒~~ ~~☰~~ ~~[...]~~ ~~☰~~ ~~☰~~ ~~[...]~~ ~~☰~~ ~~☰~~ ~~dziesięciu~~ ~~☰~~ ~~☰~~ lat. ~~9.~~ ~~Do 2011 roku Komisja przyjmuje w konsultacji z właściwymi sektorami dobrowolny wspólny program certyfikacyjny Unii Europejskiej dotyczący charakterystyki energetycznej budynków niemieszkalnych. Środek ten przyjmuje się zgodnie z procedurą doradczą, o której mowa w art. 26 ust. 2. Zachęca się państwa członkowskie do uznania lub stosowania programu, lub też korzystania z jego części po uprzednim dostosowaniu go do warunków krajowych.~~

↓ nowy

11. Państwa członkowskie udostępniają uproszczone procedury aktualizacji świadectwa charakterystyki energetycznej w przypadku modernizacji tylko pojedynczych elementów (środki pojedyncze lub niezależne).

Państwa członkowskie udostępniają uproszczone procedury aktualizacji świadectwa charakterystyki energetycznej w przypadku wprowadzenia środków określonych w paszporcie renowacji.

Artykuł ~~1742~~

Wydawanie świadectw charakterystyki energetycznej

1. Państwa członkowskie zapewniają wydawanie ⇒ cyfrowych ⇐ świadectw charakterystyki energetycznej dla:

- a) budynków lub modułów budynków, które są wznoszone, ⇒ zostały poddane ważniejszej renowacji, są ⇐ sprzedawane lub wynajmowane nowemu najemcy ⇒ lub w przypadku których umowa najmu zostaje odnowiona ⇐; oraz
- b) budynków ☉ istniejących ☹, ~~w których całkowita powierzchnia użytkowa powyżej 500 m² jest zajmowanych przez ☒ organy ☒ władze publiczne ⇒ lub będących ich własnością ⇐ i które są często odwiedzane przez ludność. W dniu 9 lipca 2015 r. próg 500 m² obniża się do 250 m².~~

☉ Państwa członkowskie zapewniają, aby na wniosek wydawana była wersja papierowa. ☹

Wymogu wydania świadectwa charakterystyki energetycznej nie stosuje się, jeżeli świadectwo wydane zgodnie z dyrektywą ☒ 2010/31/UE ☒ ~~2002/91/WE~~ albo zgodnie z niniejszą dyrektywą dla tego budynku lub modułu budynku jest dostępne i aktualne.

2. Państwa członkowskie wymagają, aby przy okazji wznoszenia, sprzedaży lub wynajmu budynków lub modułów budynków ⇒, bądź w przypadku odnowienia umowy najmu, ⇐ świadectwo charakterystyki energetycznej ~~lub jego kopię~~ przedstawiano ☒ przyszłemu ☒ ewentualnemu nowemu najemcy lub kupującemu i przekazywano ją kupującemu lub ~~nowemu~~ najemcy.

3. Jeżeli budynek zostanie sprzedany lub wynajęty przed wzniesieniem ⇒ lub przeprowadzeniem ważniejszej renowacji ⇐, państwa członkowskie mogą wymagać od sprzedającego, by przedstawił ocenę przyszłej charakterystyki energetycznej budynku na zasadzie odstępstwa od ust. 1 i 2; w ~~tych~~ ☒ takim ☒ przypadku świadectwo charakterystyki energetycznej wydaje się najpóźniej z chwilą wzniesienia ⇒ lub renowacji ⇐ budynku ⇒ i odzwierciedla ono jego stan powykonawczy ⇐.

4. Państwa członkowskie wymagają, aby przy okazji wystawienia na sprzedaż lub pod wynajem budynków mających świadectwo charakterystyki energetycznej, ⇒ budynki lub moduły budynków wystawiane na sprzedaż lub pod wynajem miały ↵, które ↵ modułów budynków w budynku mającym świadectwo charakterystyki energetycznej, oraz ☒ aby ☒ ↵ modułów budynków mających świadectwo charakterystyki energetycznej, podawane w reklamach ⇒ internetowych i konwencjonalnych, w tym w portalach internetowych zawierających wyszukiwarki nieruchomości ↵ w komercyjnych mediach ☒ podawano ☒ liczbowy wskaźnik i ⇒ klasę ↵ charakterystyki energetycznej zawartej w świadectwie charakterystyki energetycznej budynku lub modułu budynku.

↓ nowy

⇒ ⇒ Państwa członkowskie przeprowadzają wyrywkowe kontrole lub inne kontrole w celu zapewnienia zgodności z tymi wymogami. ↵ ↵

↓ 2010/31/UE
⌚ Rada

5. Przepisy niniejszego artykułu wykonuje się zgodnie z mającymi zastosowanie krajowymi przepisami dotyczącymi współwłasności lub wspólności majątkowej.

⌚ 5a. Państwa członkowskie mogą wyłączyć kategorie budynków, o których mowa w art. 5 ust. 3, ze stosowania ust. 1, 2, 4 i 5 niniejszego artykułu. ⌚

~~6. Państwa członkowskie mogą wyłączyć kategorie budynków, o których mowa w art. 4 ust. 2, ze stosowania ust. 1, 2, 4 i 5 niniejszego artykułu.~~

~~67.~~ Możliwe skutki świadectw charakterystyki energetycznej w kwestii ewentualnych postępowań prawnych rozstrzyga się zgodnie z krajowymi przepisami.

↓ nowy

7. Państwa członkowskie zapewniają, aby wszystkie wydane świadectwa charakterystyki energetycznej były umieszczane w bazie danych dotyczącej charakterystyki energetycznej budynków, o której mowa w art. 19. Do bazy danych należy załadować pełne świadectwo charakterystyki energetycznej, w tym wszystkie dane niezbędne do obliczenia charakterystyki energetycznej budynku.

↓ 2010/31/UE (dostosowany)
↻ Rada



Artykuł ~~1813~~

Umieszczanie świadectw charakterystyki energetycznej w widocznym miejscu

1. Państwa członkowskie ~~podjmują~~ stosują środki mające na celu zapewnienie, aby w przypadku gdy dany budynek w ~~danym budynku~~, dla którego wydano świadectwo charakterystyki energetycznej zgodnie z art. ~~17~~ ~~12~~ ust. 1, zajmują ~~organy~~ [...] publiczne zajmują całkowitą powierzchnię użytkową powyżej 500 m², a przy tym budynek ten jest często odwiedzany przez ludność, świadectwo charakterystyki energetycznej było umieszczone w miejscu wyraźnie widocznym dla ogółu. W ~~dniu 9 lipca 2015 r. próg 500 m² obniża się do 250 m²~~.
2. Państwa członkowskie wymagają, aby w przypadku gdy całkowita powierzchnia użytkowa powyżej 500 m² w budynku, dla którego zostało wydane świadectwo charakterystyki energetycznej zgodnie z art. ~~17~~ ~~12~~ ust. 1, jest często odwiedzana przez ludność, świadectwo charakterystyki energetycznej było umieszczone w miejscu wyraźnie widocznym dla ogółu.
3. Przepisy ~~niniejszego artykułu~~ ust. 1 i 2 nie zawierają zobowiązania do umieszczania w widocznym miejscu zaleceń zawartych w świadectwie charakterystyki energetycznej.

Artykuł 19

Bazy danych dotyczące charakterystyki energetycznej budynków

1. Każde państwo członkowskie tworzy krajową bazę danych dotyczącą charakterystyki energetycznej budynków, która umożliwia gromadzenie danych na temat charakterystyki energetycznej budynków oraz ogólnej charakterystyki energetycznej krajowych zasobów budowlanych . Takie bazy danych mogą składać się z zestawu wzajemnie połączonych baz danych. 

Baza danych umożliwia gromadzenie danych dotyczących świadectw charakterystyki energetycznej, przeglądów, paszportów renowacji budynku, wskaźnika gotowości budynków do obsługi inteligentnych sieci oraz obliczonego lub opomiarowanego zużycia energii w budynkach objętych świadectwami.

2. Baza danych jest publicznie dostępna zgodnie z unijnymi i krajowymi przepisami o ochronie danych. Państwa członkowskie zapewniają właścicielom, najemcom i zarządcom budynków oraz instytucjom finansowym dostęp do pełnego świadectwa charakterystyki energetycznej w odniesieniu do budynków w ich portfelu inwestycyjnym. W przypadku budynków oferowanych pod wynajem lub na sprzedaż państwa członkowskie zapewniają potencjalnym najemcom lub nabywcom dostęp do pełnego świadectwa charakterystyki energetycznej.

3. Państwa członkowskie podają do wiadomości publicznej informacje na temat odsetka budynków w krajowych zasobach budowlanych objętych świadectwami charakterystyki energetycznej oraz zagregowane lub zanonimizowane dane dotyczące charakterystyki energetycznej budynków objętych świadectwami. Informacje publiczne są aktualizowane co najmniej dwa razy w roku. Państwa członkowskie udostępniają zanonimizowane lub zagregowane informacje ogółowi społeczeństwa i instytucjom badawczym, takim jak krajowe urzędy statystyczne, na ich wniosek.

4. Państwa członkowskie dopilnowują, aby co najmniej raz w roku informacje zawarte w krajowej bazie danych były przekazywane do obserwatorium zasobów budowlanych.

5. Do dnia 30 czerwca 2024 r. Komisja przyjmie akt wykonawczy zawierający wspólny wzór przekazywania informacji do obserwatorium zasobów budowlanych.

Ten akt wykonawczy przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 30 ust. 3.

6. W celu zapewnienia spójności informacji państwa członkowskie dopilnowują, aby krajowa baza danych dotycząca charakterystyki energetycznej budynków była interoperacyjna i zintegrowana z innymi administracyjnymi bazami danych zawierającymi informacje o budynkach, takimi jak krajowe katastry budynków ↻ lub rejestry gruntów ⌚ i cyfrowe dzienniki budynków.

↓ 2018/844 art. 1 pkt 7 (dostosowany)
⇒ nowy
↻ Rada

Artykuł ~~2014~~

~~Przegląd systemów ogrzewania~~ ☒ Przeglądy ☒

1. Państwa członkowskie ustanawiają środki niezbędne do wprowadzenia regularnych przeglądów ~~dostępnych części~~ ↻ dostępnych części ⌚ systemów ogrzewania ⇒, wentylacji lub klimatyzacji ⇐ ~~lub połączonych systemów ogrzewania pomieszczeń i wentylacji~~ o znamionowej mocy użytecznej ponad 70 kW, ~~takich jak źródło ciepła, system sterowania i pompa(-y) obiegowa(-e) wykorzystywanych do ogrzewania budynków.~~ ⇒ Znamionowa moc użyteczna systemu opiera się na sumie mocy znamionowej generatorów ogrzewania i klimatyzacji. ⇐



↓ nowy
⇒ Rada

2. Państwa członkowskie **⇒ mogą wprowadzić** **☹** **☹** [...] **☹** osobne programy przeglądu w odniesieniu do przeglądów systemów w budynkach mieszkalnych i niemieszkalnych.
3. Państwa członkowskie mogą ustanawiać różne częstotliwości przeglądów w zależności od rodzaju i znamionowej mocy użytecznej systemu, biorąc pod uwagę koszt przeglądu systemu oraz szacowane oszczędności kosztów energii, które mogą być wynikiem przeglądu. Przeglądy systemów odbywają się co najmniej raz na pięć lat. Systemy z generatorami o znamionowej mocy użytecznej ponad 290 kW są poddawane przeglądowi co najmniej co **☹** [...] **☹** **☹** **☹** **☹** trzy **☹** lata.
4. Przegląd obejmuje ocenę generatora lub generatorów, pomp cyrkulacyjnych, wentylatorów i systemu sterowania. Państwa członkowskie mogą podjąć decyzję o włączeniu do programów przeglądów wszelkich dodatkowych systemów budynków, określonych w załączniku I.
-





↓ 2018/844 art. 1 pkt 7 (dostosowany)
⇒ nowy

~~Przedmiotowy~~ ~~Przegląd~~ obejmuje ocenę sprawności i dobrania wielkości ~~źródła ciepła~~
 generatora **⇒** lub generatorów i ich głównych elementów **⇐** do wymogów ~~grzewczych~~
budynku oraz opis ~~opisuje, w stosownych przypadkach,~~ zdolności systemu ~~ogrzewania lub~~
~~połączonego systemu ogrzewania pomieszczeń i wentylacji~~ do optymalizacji działania w typowych
lub przeciętnych warunkach eksploatacji. **⇒** W stosownych przypadkach w ramach przeglądu
ocenia się zdolność systemu do działania przy różnych i bardziej wydajnych ustawieniach
temperatury, przy jednoczesnym zapewnieniu bezpiecznej eksploatacji systemu. **⇐**

↓ nowy
⇒ Rada

Program przeglądów , w stosownych przypadkach,  obejmuje ocenę dobrania wielkości systemu wentylacji do wymogów budynku oraz opis zdolności systemu wentylacji do optymalizacji działania w typowych lub przeciętnych warunkach eksploatacji.

↓ 2018/844 art. 1 pkt 7 (dostosowany)
⇒ nowy

Jeżeli od czasu przeprowadzenia przeglądu na mocy niniejszego  artykułu  ~~ustępu~~ nie dokonano zmian w systemie ~~grzewczym lub połączonym systemie ogrzewania pomieszczeń i wentylacji~~ lub zmian w zakresie wymogów ~~grzewczych~~ budynku, państwa członkowskie mogą zdecydować, że nie wymagają powtórzenia oceny dobrania wielkości ~~źródła ciepła~~  głównego elementu lub oceny eksploatacji przy różnych temperaturach .

52. Systemy techniczne budynku, które są jednoznacznie objęte uzgodnionym kryterium charakterystyki energetycznej lub ustaleniem umownym dotyczącym uzgodnionego poziomu poprawy efektywności energetycznej, takim jak umowa o poprawę efektywności energetycznej lub które są obsługiwane przez operatora urządzeń lub sieci, a zatem podlegają środkom monitorowania wyników po stronie systemu, są zwolnione z wymagań ustanowionych w ust. 1, pod warunkiem że ogólny wpływ takiego podejścia jest równoważny temu, które wynika z ust. 1.

~~63.~~ Na zasadzie alternatywy dla ust. 1 oraz P pod warunkiem że ogólny wpływ jest równoważny podejściu, które wynika z ust. 1, państwa członkowskie mogą podjąć decyzję o przyjęciu środków mających na celu zapewnienie użytkownikom doradztwa w sprawie wymiany ~~generatorów źródeł ciepła~~ i w sprawie alternatywnych rozwiązań, by ocenić efektywność, sprawność i odpowiedni rozmiar tych systemów.

Przed zastosowaniem alternatywnych środków, o których mowa w akapicie pierwszym niniejszego ustępu, każde państwo członkowskie przedkłada Komisji sprawozdanie na temat równoważności wpływu tych środków względem środków, o których mowa w ust. 1.

↓ 2018/1999 art. 53 pkt 5

~~Takie sprawozdanie przekazuje się Komisji w ramach zintegrowanych krajowych planów w dziedzinie energii i klimatu sporządzanych przez państwa członkowskie, o których mowa w art. 3 rozporządzenia (UE) 2018/1999.~~

↓ 2018/844 art. 1 pkt 7 (dostosowany)
⇒ nowy

~~74.~~ Państwa członkowskie ustanawiają wymagania, które mają zapewnić, jeżeli jest to możliwe z technicznego i ekonomicznego punktu widzenia, by budynki niemieszkalne wyposażone w systemy ogrzewania lub połączone systemy ogrzewania pomieszczeń i wentylacji o znamionowej mocy użytecznej ponad 290 kW zostały wyposażone do dnia 31 grudnia 2024 r. w systemy automatyki i sterowania dla budynków. Do dnia 31 grudnia 2029 r. próg znamionowej mocy użytecznej zostaje obniżony do 70 kW.

Systemy automatyki i sterowania ~~na~~ budynków umożliwiają:

- a) ciągłe monitorowanie, rejestrowanie, analizowanie i ~~umożliwienie~~ dostosowywanie ~~ca~~ zużycia energii;
- b) analizę porównawczą efektywności energetycznej budynku, wykrywanie utraty efektywności systemów technicznych budynku oraz informowanie osoby odpowiedzialnej za obiekt lub zarządzanie infrastrukturą techniczną budynku o możliwościach poprawy efektywności energetycznej; oraz
- c) komunikację z połączonymi systemami technicznymi budynku i innymi urządzeniami w budynku, a także interoperacyjność z systemami technicznymi budynku w zakresie różnych rodzajów technologii zastrzeżonych, urządzeń i producentów.

~~85.~~ Państwa członkowskie \Rightarrow ustanawiają \Leftarrow ~~mogą ustanowić~~ wymagania w celu zapewnienia, aby \Rightarrow od dnia 1 stycznia 2025 r. \Leftarrow budynki mieszkalne \Rightarrow i budynki mieszkalne poddawane ~~ważniejszym renowacjom~~ \Leftarrow były wyposażone w:

- a) funkcję obejmującą system ciągłego monitorowania elektronicznego dokonujący pomiarów sprawności systemów i informujący właścicieli lub zarządców budynków, gdy następuje jej znaczny spadek i gdy potrzebne jest serwisowanie systemu; oraz
- b) skuteczne funkcje sterowania w celu zapewnienia optymalnego wytwarzania, dystrybucji, magazynowania i wykorzystywania energii.

\Rightarrow Państwa członkowskie mogą zwolnić domy jednorodzinne poddawane ~~ważniejszym renowacjom~~ z wymagań ustanowionych w niniejszym ustępie, jeżeli koszty instalacji są wyższe niż korzyści. \Leftarrow

~~96.~~ Budynki zgodne z ust. ~~74~~ lub ~~85~~ są zwolnione z wymagań ustanowionych w ust. 1.

↓ nowy

10. Państwa członkowskie wprowadzają programy przeglądów lub alternatywne środki, w tym narzędzia cyfrowe, służące do poświadczania, że wykonane prace budowlane i renowacyjne odpowiadają projektowanej charakterystyce energetycznej i są zgodne z minimalnymi wymaganiami dotyczącymi charakterystyki energetycznej określonymi w kodeksach budowlanych.

11. Państwa członkowskie dołączają streszczenie analizy programów przeglądów i ich wyników jako załącznik do planu renowacji budynków, o którym mowa w art. 3. Państwa członkowskie, które wybrały środki alternatywne, o których mowa w ust. 6 niniejszego artykułu, dołączają streszczenie analizy i wyniki środków alternatywnych.

↓ 2018/844 art. 1 pkt 7

~~Artykuł 15~~

Przeгляд systemów klimatyzacji

~~3. — 1. Państwa członkowskie ustanawiają środki niezbędne do wprowadzenia regularnych przeglądów dostępnych części systemów klimatyzacji lub połączonych systemów klimatyzacji i wentylacji o znamionowej mocy użytecznej ponad 70 kW. Przedmiotowy przegląd obejmuje ocenę sprawności systemu klimatyzacji i dobrania jego wielkości do wymogów chłodzenia budynku oraz opisuje, w stosownych przypadkach, zdolność systemu klimatyzacji lub połączonych systemów klimatyzacji i wentylacji do optymalizacji działania w typowych lub przeciętnych warunkach eksploatacji.~~

~~Jeżeli od czasu przeprowadzenia przeglądu na podstawie niniejszego ustępu nie dokonano zmian w systemie klimatyzacji lub połączonych systemach klimatyzacji i wentylacji lub zmian w zakresie wymogów chłodzenia budynku, państwa członkowskie mogą zdecydować, że nie wymagają powtórzenia oceny dobrania wielkości systemu klimatyzacji.~~

~~Państwa członkowskie, które utrzymują bardziej rygorystyczne wymagania na podstawie art. 1 ust. 3, są zwolnione z obowiązku powiadamiania o nich Komisji.~~

~~2. Systemy techniczne budynku, które są jednoznacznie objęte uzgodnionym kryterium charakterystyki energetycznej lub ustaleniem umownym dotyczącym uzgodnionego poziomu poprawy efektywności energetycznej, takim jak umowa o poprawę efektywności energetycznej lub które są obsługiwane przez operatora urządzeń lub sieci, a zatem podlegają środkom monitorowania wyników po stronie systemu, są zwolnione z wymagań ustanowionych w ust. 1, pod warunkiem że ogólny wpływ takiego podejścia jest równoważny temu, które wynika z ust. 1.~~

~~3. Na zasadzie alternatywy dla ust. 1, oraz pod warunkiem że ogólny wpływ jest równoważny temu, który wynika z ust. 1, państwa członkowskie mogą podjąć decyzję o przyjęciu środków mających na celu zapewnienie użytkownikom doradztwa w sprawie wymiany systemów klimatyzacji lub połączonych systemów klimatyzacji i wentylacji, innych modyfikacji w systemie klimatyzacji lub w połączonych systemach klimatyzacji i wentylacji oraz w sprawie alternatywnych rozwiązań, by ocenić sprawność i rozmiar tych systemów.~~

~~Przed zastosowaniem alternatywnych środków, o których mowa w akapicie pierwszym niniejszego ustępu, każde państwo członkowskie przedkłada Komisji sprawozdanie na temat równoważności wpływu tych środków względem środków, o których mowa w ust. 1.~~

↓ 2018/1999 art. 53 pkt 6

~~Takie sprawozdanie przekazuje się Komisji w ramach zintegrowanych krajowych planów w dziedzinie energii i klimatu sporządzanych przez państwa członkowskie, o których mowa art. 3 rozporządzenia (UE) 2018/1999.~~

↓ 2018/844 art. 1 pkt 7

~~4. Państwa członkowskie ustanawiają wymagania, które mają zapewnić, jeżeli jest to możliwe z technicznego i ekonomicznego punktu widzenia, by budynki niemieszkalne wyposażone w system klimatyzacji lub połączone systemy klimatyzacji i wentylacji o znamionowej mocy użytecznej ponad 290 kW zostały wyposażone do 2025 r. w systemy automatyki i sterowania dla budynków.~~

~~Systemy automatyki i sterowania dla budynków umożliwiają:~~

- ~~a) ciągłe monitorowanie, rejestrowanie, analizowanie i umożliwienie dostosowywania zużycia energii;~~
- ~~b) analizę porównawczą efektywności energetycznej budynku, wykrywanie utraty efektywności systemów technicznych budynku oraz informowanie osoby odpowiedzialnej za obiekty lub zarządzanie infrastrukturą techniczną budynku o możliwościach poprawy efektywności energetycznej; oraz~~
- ~~e) komunikację z połączonymi systemami technicznymi budynku i innymi urządzeniami w budynku, a także interoperacyjność z systemami technicznymi budynku w zakresie różnych rodzajów technologii zastrzeżonych, urządzeń i producentów.~~

~~5. Państwa członkowskie mogą ustanowić wymagania w celu zapewnienia, aby budynki mieszkalne były wyposażone w:~~

- ~~a) funkcję obejmującą system ciągłego monitorowania elektronicznego dokonujący pomiarów sprawności systemów i informujący właścicieli lub zarządców budynków, gdy następuje jej znaczny spadek i gdy potrzebne jest serwisowanie systemu; oraz~~
- ~~b) skuteczne funkcje sterowania w celu zapewnienia optymalnego wytwarzania, dystrybucji, magazynowania i wykorzystywania energii.~~

~~6. Budynki zgodne z ust. 4 lub 5 są zwolnione z wymagań ustanowionych w ust. 1.~~

Artykuł ~~2146~~

Sprawozdania z przeglądu systemów ogrzewania ☒, wentylacji ☒ i klimatyzacji

1. Sprawozdanie z przeglądu jest wydawane po każdym przeglądzie systemu ogrzewania ☒, wentylacji ☒ i lub klimatyzacji. Sprawozdanie z przeglądu zawiera wynik przeglądu przeprowadzonego zgodnie z art. ~~2014~~ ~~lub 15~~ oraz zalecenia w sprawie opłacalnej ekonomicznie poprawy charakterystyki energetycznej systemu poddanego przeglądowi.

Zalecenia ☒ te ☒ mogą opierać się na porównaniu charakterystyki energetycznej systemu poddanego przeglądowi z najlepszym dostępnym, możliwym do zastosowania systemem oraz systemem podobnego rodzaju, którego wszystkie istotne elementy osiągają poziom charakterystyki energetycznej wymagany zgodnie z obowiązującym prawodawstwem.

2. Sprawozdanie z przeglądu przekazywane jest właścicielowi lub najemcy budynku.

3. Sprawozdanie z przeglądu umieszcza się w krajowej bazie danych dotyczącej charakterystyki energetycznej budynków na podstawie art. 19.

Artykuł 2217

Niezależni eksperci

1. Państwa członkowskie zapewniają, aby wydawanie świadectw charakterystyki energetycznej budynków ⇒, tworzenie paszportów renowacji, ocena gotowości budynków do obsługi inteligentnych sieci, i i ⇐ oraz przeglądy systemów ogrzewania ⇐, wentylacji ⇐ i klimatyzacji były przeprowadzane w sposób niezależny przez wykwalifikowanych lub ⇒ certyfikowanych ⇐ i akredytowanych ekspertów, niezależnie od tego, czy prowadzą oni działalność na własny rachunek, czy też są zatrudnieni w instytucjach publicznych lub przedsiębiorstwach prywatnych.

Przy akredytacji ⇒ certyfikacji ekspertów zgodnie z art. 26 dyrektywy (UE) .../... [wersja przekształcona dyrektywy w sprawie efektywności energetycznej] i ⇐ uwzględnia się ich fachowość.

2. Państwa członkowskie upubliczniają informacje na temat szkolenia i akredytacji ⇒ certyfikacji i ⇐. Państwa członkowskie zapewniają publiczną dostępność regularnie aktualizowanych list wykwalifikowanych lub akredytowanych ⇒ certyfikowanych i ⇐ ekspertów albo regularnie aktualizowanych wykazów akredytowanych ⇒ certyfikowanych i ⇐ spółek oferujących usługi takich ekspertów.

↓ nowy

Artykuł 23

Certyfikacja specjalistów budowlanych

1. Państwa członkowskie zapewniają odpowiedni poziom kompetencji specjalistów budowlanych wykonujących zintegrowane prace renowacyjne zgodnie z art. 26 [wersja przekształcona dyrektywy w sprawie efektywności energetycznej].
2. W stosownych przypadkach i w miarę możliwości państwa członkowskie zapewniają dostęp do certyfikacji lub równoważnych systemów kwalifikacji wykonawcom zintegrowanych prac renowacyjnych w przypadkach gdy nie jest to objęte art. 18 ust. 3 dyrektywy (UE) 2018/2001 [zmienionej dyrektywy w sprawie odnawialnych źródeł energii] lub art. 26 dyrektywy (UE).../... [wersja przekształcona dyrektywy w sprawie efektywności energetycznej].

↓ 2010/31/UE (dostosowany)
⇒ nowy
⌚ Rada

Artykuł ~~24~~¹⁸

Niezależny system kontroli

1. Państwa członkowskie zapewniają ustanowienie niezależnych systemów kontroli świadectw charakterystyki energetycznej ⇒ zgodnie z załącznikiem VI oraz wprowadzenie niezależnych systemów kontroli paszportów renowacji, wskaźników gotowości budynków do obsługi inteligentnych sieci ogrzewania i klimatyzacji ⇐ i sprawozdań z przeglądów systemów ogrzewania, wentylacji i klimatyzacji ~~zgodnie z załącznikiem II~~. Państwa członkowskie mogą ustanowić odrębne systemy służące kontroli świadectw charakterystyki energetycznej ⇒, paszportów renowacji, wskaźników gotowości budynków do obsługi inteligentnych sieci ⇐ i kontroli sprawozdań z przeglądów systemów ogrzewania i klimatyzacji.

2. Państwa członkowskie mogą delegować odpowiedzialność za wdrożenie niezależnych systemów kontroli.

W przypadku podjęcia takiej decyzji państwa członkowskie zapewniają, aby niezależne systemy kontroli zostały wdrożone zgodnie z załącznikiem VI H.

3. Państwa członkowskie wymagają, aby świadectwa charakterystyki energetycznej \Rightarrow , paszporty renowacji, wskaźniki gotowości budynków do obsługi inteligentnych sieci \Leftarrow oraz sprawozdania z przeglądów, o których mowa w ust. 1, były udostępniane właściwym władzom lub organom na ich wniosek.

\Downarrow 2018/844 art. 1 pkt 8 (dostosowany)
\Rightarrow nowy
\Leftarrow Rada

Artykuł ~~2549~~

Przegląd

Do ~~dnia 1 stycznia~~ \Rightarrow końca 2027 \Leftarrow ~~2026~~ r. Komisja przy pomocy \Leftarrow ekspertów z \Leftarrow komitetu ~~ustanowionego na mocy~~ \Rightarrow , o którym mowa w \Leftarrow art. ~~3026~~ dokonuje przeglądu niniejszej dyrektywy w świetle zdobytego doświadczenia i postępów poczynionych podczas jej stosowania i, jeśli jest to konieczne, przedstawia ~~propozycje~~ \boxtimes wnioski ustawodawcze \boxtimes .

W ramach tego przeglądu ⇒ Komisja ocenia, czy stosowanie niniejszej dyrektywy w połączeniu z innymi instrumentami ustawodawczymi dotyczącymi efektywności energetycznej i emisji gazów cieplarnianych z budynków, w szczególności poprzez ustalanie opłat za emisję gazów cieplarnianych, zapewnia wystarczające postępy na drodze do osiągnięcia w pełni zdekarbonizowanych, bezemisyjnych zasobów budowlanych do 2050 r., czy też należy wprowadzić kolejne wiążące środki na poziomie Unii, w szczególności obowiązkowe minimalne normy charakterystyki energetycznej dla całości zasobów budowlanych. ⇐ Komisja analizuje ⊗ również ⊗, w jaki sposób państwa członkowskie mogłyby zastosować zintegrowane podejście w zakresie unijnej polityki w dziedzinie nieruchomości opartej na lokalnej sieci lub sąsiedztwie, zapewniając, by każdy budynek spełniał minimalne wymagania dotyczące charakterystyki energetycznej, na przykład poprzez zastosowanie ogólnych systemów renowacji do wielu budynków w kontekście przestrzennym zamiast do jednego budynku. ~~Komisja ocenia w szczególności potrzebę dalszej poprawy świadectw charakterystyki energetycznej zgodnie z art. 11.~~

↓ 2018/844 art. 1 pkt 9 (dostosowany)

~~Artykuł 19 a~~

~~Studium wykonalności~~

~~Przed 2020 r. Komisja przeprowadzi studium wykonalności w celu ustalenia możliwości i terminu wprowadzenia przeglądu autonomicznych systemów wentylacji i opcjonalnego paszportu renowacji budynku, w uzupełnieniu do świadectw charakterystyki energetycznej, aby określić długoterminowy plan etapowej renowacji konkretnego budynku na podstawie kryteriów jakościowych i audytu energetycznego, przedstawiający odpowiednie środki i renowacje, które mogą przyczynić się do poprawy charakterystyki energetycznej.~~

↓ 2010/31/UE (dostosowany)
⇒ nowy

Artykuł ~~26~~²⁰

Informacja

1. Państwa członkowskie ~~stosują~~ ^{podjął} niezbędne środki celem informowania właścicieli lub najemców budynków lub modułów budynków ^{oraz wszelkich odpowiednich uczestników rynku} o różnych metodach i praktykach służących poprawie charakterystyki energetycznej. ^{W szczególności państwa członkowskie stosują niezbędne środki w celu udzielania dostosowanych do potrzeb informacji gospodarstwom domowym znajdującym się w trudnej sytuacji.}

↓ 2018/844 art. 1 pkt 10

2. Państwa członkowskie dostarczają właścicielom lub najemcom budynków w szczególności informacje o świadectwach charakterystyki energetycznej, o tym, czemu one służą i jaki jest ich cel, o opłacalnych środkach i, w stosownych przypadkach, instrumentach finansowych służących poprawie charakterystyki energetycznej budynku i o zastąpieniu kotłów na paliwa kopalne bardziej zrównoważonymi alternatywnymi rozwiązaniami. Państwa członkowskie dostarczają te informacje za pomocą dostępnych i przejrzystych narzędzi doradczych, takich jak doradztwo dotyczące renowacji i punkty kompleksowej obsługi.

↓ 2010/31/UE (dostosowany)
⇒ nowy

Na wniosek państw członkowskich Komisja udziela pomocy państwom członkowskim w realizacji kampanii informacyjnych do celów, o których mowa w ust. 1 oraz akapicie pierwszym niniejszego ustępu, które mogą być włączane do programów unijnych.

3. Państwa członkowskie zapewniają dostępność wskazówek i szkolenia dla podmiotów odpowiedzialnych za wdrożenie niniejszej dyrektywy. Wskazówki i szkolenie dotyczą znaczenia poprawy charakterystyki energetycznej i umożliwiają rozważenie optymalnego połączenia poprawy efektywności energetycznej, ⇒ redukcji emisji gazów cieplarnianych, ⇐ wykorzystania energii ze źródeł odnawialnych oraz korzystania z systemów ☒ ciepłowniczych lub chłodniczych ☒ ~~lokalnego ogrzewania lub chłodzenia~~ w trakcie planowania, projektowania, wznoszenia i renowacji stref przemysłowych lub osiedli mieszkaniowych. ⇒ Takie wytyczne i szkolenia mogą również dotyczyć ulepszeń strukturalnych, przystosowania się do zmiany klimatu, bezpieczeństwa przeciwpożarowego, zagrożeń związanych z intensywną aktywnością sejsmiczną, usuwania substancji niebezpiecznych, w tym azbestu, emisji zanieczyszczeń (w tym pyłu drobnego) oraz dostępności dla osób z niepełnosprawnościami. ⇐

4. Zaprasza się Komisję do stałego poprawiania swoich usług informacyjnych, w szczególności stworzonej strony internetowej – europejskiego portalu na rzecz efektywności energetycznej w budynkach – skierowanej do obywateli, fachowców i władz, ☒ co pomoże państwom członkowskim ☒ ~~wspomagając w ten sposób państwa członkowskie~~ w ich działaniach informacyjnych i uświadamiających. Wśród informacji podawanych na tej stronie mogłyby znaleźć się ~~odsylacze~~ ☒ linki ☒ do odnośnego prawodawstwa Unii Europejskiej, a także prawa krajowego, regionalnego i lokalnego, ~~odsylacze~~ ☒ linki ☒ do stron internetowych portalu EUROPA, na których opublikowano krajowe plany działań ☒ na rzecz racjonalizacji zużycia energii ☒ ~~dotyczące efektywności energetycznej~~, ~~odsylacze~~ ☒ linki ☒ do dostępnych instrumentów finansowych, a także do przykładów najlepszych praktyk na szczeblu krajowym, regionalnym i lokalnym. Jeśli chodzi o Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego, ⇒ Fundusz Spójności i Fundusz na rzecz Sprawiedliwej Transformacji, ⇐ Komisja powinna kontynuować i zintensyfikować swoje usługi informacyjne, aby ułatwiać wykorzystywanie dostępnych środków finansowych, zapewniając zainteresowanym stronom – w tym krajowym, regionalnym i lokalnym władzom – pomoc i informacje na temat możliwości finansowania, uwzględniając aktualne zmiany w przepisach.

Artykuł ~~2721~~

Konsultacje

Aby ułatwić skuteczne wdrożenie niniejszej dyrektywy, państwa członkowskie – zgodnie z mającym zastosowanie krajowym ustawodawstwem i w razie potrzeby – przeprowadzają konsultacje z zaangażowanymi zainteresowanymi stronami, w tym z lokalnymi i regionalnymi władzami. Takie konsultacje mają szczególne znaczenie dla stosowania art. ~~9 i 2620~~.

Artykuł ~~2822~~

Dostosowanie załącznika I do postępu technicznego

Komisja ~~dostosuje do postępu technicznego pkt 3 i 4 załącznika I w drodze~~ przyjmuje ~~aktywów delegowanych~~, zgodnie z art. ~~29 23, 24 i 25~~ , dotyczące dostosowania pkt 4 i 5 załącznika I do postępu technicznego .

Artykuł ~~2923~~

Wykonanie przekazanych uprawnień

1. Powierzenie Komisji uprawnień do przyjmowania aktów delegowanych podlega warunkom określonym w niniejszym artykule.
2. Uprawnienia do przyjmowania aktów delegowanych, o których mowa w art. ~~65~~, ⇒ 7, 10, ⇐ ~~138~~ i ~~2822~~ powierza się Komisji na ⊙ [...] ⊙ ⇒ ⊙ [...] ⊙ ⇐ ⊙ [...] ⊙ ⊙ okres pięciu lat ⊙ od dnia ⇒ [data wejścia w życie niniejszej dyrektywy] r. ⇐ ~~9 lipca 2018~~ Komisja sporządza sprawozdanie dotyczące przekazania uprawnień nie później niż na dziewięć miesięcy przed końcem tego pięcioletniego okresu. Przekazanie uprawnień jest automatycznie przedłużane na takie same okresy, chyba że Parlament Europejski lub Rada sprzeciwią się takiemu przedłużeniu nie później niż trzy miesiące przed końcem danego okresu. ⊙ Komisja sporządza sprawozdanie dotyczące przekazania uprawnień nie później niż na dziewięć miesięcy przed końcem tego pięcioletniego okresu. Przekazanie uprawnień jest automatycznie przedłużane na takie same okresy, chyba że Parlament Europejski lub Rada sprzeciwią się takiemu przedłużeniu nie później niż trzy miesiące przed końcem danego okresu. ⊙
3. Przekazanie ⊗ uprawnień ⇐ ~~uprawnienia~~, o którym mowa w art. ~~65~~, ⇒ 7, 10, ⇐ ~~1348~~ i ~~2822~~, może zostać w dowolnym momencie odwołane przez Parlament Europejski lub przez Radę. Decyzja o odwołaniu kończy przekazanie określonych w niej uprawnień. Decyzja o odwołaniu staje się skuteczna od następnego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* lub w ⊗ późniejszym terminie ⇐ określonym w tej decyzji ~~późniejszym terminie~~. Nie wpływa ona na ważność ~~jakikolwiek~~ już obowiązujących aktów delegowanych.

4. Przed przyjęciem aktu delegowanego Komisja konsultuje się z ekspertami wyznaczonymi przez każde państwo członkowskie zgodnie z zasadami określonymi w Porozumieniu międzyinstytucjonalnym z dnia 13 kwietnia 2016 r. w sprawie lepszego stanowienia prawa.
5. Niezwłocznie po przyjęciu aktu delegowanego Komisja ~~powiadamia o tym~~ przekazuje go równocześnie Parlamentowi Europejskiemu i Radzie.
6. Akt delegowany przyjęty na podstawie art. ~~65~~, 7, 10, ~~138~~ lub ~~2822~~ wchodzi w życie tylko wówczas, gdy Parlament Europejski albo Rada nie wyraziły sprzeciwu w terminie dwóch miesięcy od przekazania tego aktu Parlamentowi Europejskiemu i Radzie, lub gdy, przed upływem tego terminu, zarówno Parlament Europejski, jak i Rada, poinformowały Komisję, że nie wniosą sprzeciwu. Termin ten przedłuża się o dwa miesiące z inicjatywy Parlamentu Europejskiego lub Rady.

↓ 2018/844 art. 1 pkt 13

Artykuł ~~3026~~

Procedura komitetowa

1. Komisję wspomaga komitet. Komitet ten jest komitetem w rozumieniu rozporządzenia (UE) nr 182/2011.
2. W przypadku odesłania do niniejszego ustępu stosuje się art. 4 rozporządzenia (UE) nr 182/2011.
3. W przypadku odesłania do niniejszego ustępu stosuje się art. 5 rozporządzenia (UE) nr 182/2011.

Artykuł ~~31~~²⁷

☒ **Kary** ☒ ~~**Sanckje**~~

Państwa członkowskie ustanawiają przepisy ☒ dotyczące ☒ kar mających zastosowanie ☒ ~~sanckje stosowanych w przypadku narusze~~ ☒ ~~nia~~ przepisów krajowych przyjętych na ☒ podstawie ☒ ~~moey~~ niniejszej dyrektywy i podejmują wszelkie ☒ niezbędne środki w celu ☒ ~~środki niezbędne do~~ zapewnienia ich ☒ wykonywania ☒ ~~egzekwowania~~. Przewidziane ☒ kary ☒ ~~sanckje~~ muszą być skuteczne, proporcjonalne i odstrasżające. ~~Najpóźniej do dnia 9 stycznia 2013 r. Państwa członkowskie powiadamiają o tych przepisach Komisję, a następnie~~ bezwzględnie powiadamiają ją ☒ Komisję ☒ o wszystkich ~~późniejszych~~ zmianach, które ~~ich~~ dotyczą ☒ przepisów, o których powiadomiono zgodnie z art. 27 dyrektywy 2010/31/UE ☒.

Artykuł ~~32~~²⁸

Transpozycja

1. Państwa członkowskie ~~przyjmą i opublikują najpóźniej do dnia 9 lipca 2012 r.~~ ⇒ wprowadzają w życie ⇐ przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania art. ~~2-18~~ ⇒ 1-3, 5-26, 29 i 32 ⇐ oraz ~~art. 20 i 27~~ ⇒ załączników I-III i V-IX do dnia [...] ⇐. ☒ Niezwłocznie przekazują one Komisji tekst tych przepisów i tabelę korelacji. ☒

~~Państwa członkowskie stosują przepisy, które dotyczą art. 2, 3, 9, 11, 12, 13, 17, 18, 20 i 27, najpóźniej od dnia 9 stycznia 2013 r. Państwa członkowskie stosują przepisy, które dotyczą art. 4, 5, 6, 7, 8, 14, 15 i 16, w odniesieniu do budynków zajmowanych przez władze publiczne najpóźniej od dnia 9 stycznia 2013 r., a w odniesieniu do innych budynków najpóźniej od dnia 9 lipca 2013 r. Państwa członkowskie mogą odroczyć zastosowanie art. 12 ust. 1 i 2 wobec pojedynczych modułów budynków, które są wynajmowane, do dnia 31 grudnia 2015 r. Nie może to jednak prowadzić do wystawiania mniejszej liczby świadectw, niż by miało to miejsce, gdyby w państwie członkowskim, którego to dotyczy, była stosowana dyrektywa 2002/91/WE. Środki przyjmowane~~ Przepisy przyjęte przez państwa członkowskie zawierają odniesienie odesłanie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie odesłanie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Przepisy te zawierają także wskazanie, że w istniejących przepisach ustawowych, wykonawczych i administracyjnych odniesienia odesłania do dyrektywy 2002/91/WE uchylonej niniejszą dyrektywą odczytuje się jako odniesienia odesłania do niniejszej dyrektywy. ~~Metody~~ Sposób dokonywania takiego odniesienia odesłania i formułowania takiego wskazania określany ~~jest~~ jest przez państwa członkowskie.

2. Państwa członkowskie przekazują Komisji tekst podstawowych przepisów prawa krajowego przyjętych w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

Artykuł ~~3329~~

Uchylenie

Dyrektywa 2010/31/UE ~~2002/91/WE~~, zmieniona ~~rozporządzeniem~~ aktami wymienionymi w załączniku ~~VIIIIV~~ część A, traci moc z ~~dnem~~ ze skutkiem od dnia [...] r. ~~1 lutego 2012 r.~~, bez uszczerbku dla zobowiązań państw członkowskich dotyczących terminów transpozycji do prawa krajowego i dat zastosowania ~~dyrektywy~~ dyrektyw określonych ~~jej~~ w załączniku ~~VIIIIV~~ część B.

Odniesienia ~~Odesłanie~~ do uchylonej dyrektywy ~~2002/91/WE~~ odczytuje się jako ~~odesłanie~~ odniesienia do niniejszej dyrektywy, zgodnie z tabelą korelacji w załączniku ~~IXV~~.

Artykuł ~~3430~~

Wejście w życie

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Art. 4, 27, 28, 30, 31 i 33–35 oraz załącznik IV stosuje się od dnia [dzień po dacie określonej w art. 32 ust. 1 akapit pierwszy] r.

Artykuł ~~3534~~

Adresaci

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

*W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący*

*W imieniu Rady
Przewodniczący*

↓ 2010/31/UE

ZAŁĄCZNIK I

WSPÓLNE RAMY OGÓLNE DO OBLICZANIA CHARAKTERYSTYKI ENERGETYCZNEJ BUDYNKÓW

(o których mowa w art. ~~43~~)

↓ 2018/844 art. 1 pkt 14 i załącznik 1
lit. a) (dostosowany)
⇒ nowy

1. Charakterystykę energetyczną budynku określa się na podstawie obliczonej lub ~~faktycznie~~ opomiarowanej zużytej ilości energii i odzwierciedla ona typowe zużycie energii do zapewnienia ogrzewania pomieszczeń, chłodzenia pomieszczeń, ciepłej wody użytkowej, wentylacji, wbudowanego oświetlenia oraz innych systemów technicznych budynku. ⇒ Państwa członkowskie dopilnowują, aby typowe zużycie energii było reprezentatywne dla rzeczywistych warunków eksploatacji dla każdej odpowiedniej typologii i odzwierciedlało typowe zachowanie użytkowników. W miarę możliwości typowe zużycie energii i typowe zachowania użytkowników opierają się na dostępnych statystykach krajowych, kodeksach budowlanych i danych pomiarowych. ⇐

↓ nowy
→ Rada

W przypadku gdy opomiarowana energia stanowi podstawę obliczania charakterystyki energetycznej budynków, metoda obliczeniowa musi pozwalać na określenie wpływu zachowania użytkowników i lokalnego klimatu, czego nie odzwierciedla wynik obliczeń. Opomiarowana energia stosowana do celów obliczania charakterystyki energetycznej budynków wymaga odczytów w co najmniej → miesięcznych ← → [...] ← odstępach i musi być uwzględniana z rozróżnieniem na poszczególne nośniki energii.

Państwa członkowskie mogą wykorzystywać opomiarowane zużycie energii w typowych warunkach eksploatacji w celu sprawdzenia prawidłowości obliczonego zużycia energii i umożliwienia porównania obliczonej i rzeczywistej efektywności. Opomiarowane zużycie energii do celów weryfikacji i porównania może opierać się na odczytach miesięcznych.

↓ 2018/844 art. 1 pkt 14 i załącznik 1 lit. a) (dostosowany)
⇒ nowy
→ Rada

Charakterystykę energetyczną budynku wyraża się za pomocą liczbowego wskaźnika zużycia energii pierwotnej ⇒ na jednostkę powierzchni → użytkowej ← → [...] ← rocznie, ⇐ wyrażanego w kWh/(m²/rok) na potrzeby zarówno świadectw charakterystyki energetycznej, jak i zgodności z minimalnymi wymaganiami dotyczącymi charakterystyki energetycznej. Metodologia stosowana w celu ustalenia charakterystyki energetycznej budynku jest przejrzysta i otwarta na innowacje.

Państwa członkowskie opisują swoje krajowe metodologie obliczania ⇒ na podstawie załącznika A ⇐ zgodnie z załącznikami krajowymi powiązanych ☒ do kluczowych europejskich ☒ norm europejskich ☒ dotyczących charakterystyki energetycznej budynków ☒, mianowicie ☒ EN ☒ ISO 52000-1, ☒ EN ISO ☒ 52003-1, ☒ EN ISO ☒ 52010-1, ☒ EN ISO ☒ 52016-1, oraz ☒ EN ISO ☒ 52018-1 ⇒ , EN 16798-1 i EN 17423 lub zastępujących je dokumentów ⇐ opracowanych na podstawie mandatu M/480 udzielonego Europejskiemu Komitetowi Normalizacyjnemu (CEN). Niniejszy przepis nie stanowi prawnej kodyfikacji tych norm.

↓ nowy

Państwa członkowskie stosują niezbędne środki w celu zapewnienia, aby w przypadku gdy budynki są zasilane przez systemy ciepłownicze lub chłodnicze, korzyści wynikające z takiego zaopatrzenia były uznawane i uwzględniane w metodyce obliczeniowej za pomocą indywidualnie certyfikowanych lub uznanych współczynników energii pierwotnej.

↓ 2018/844 art. 1 pkt 14 i załącznik 1 lit. b)
⇒ nowy
☞ Rada

2. Potrzeby energetyczne na energię ⇒ i zużycie energii ⇐ do celów ogrzewania i chłodzenia pomieszczeń, przygotowania ciepłej wody użytkowej, wentylacji, oświetlenia i innych systemów technicznych budynku oblicza się ⇒ z zastosowaniem ☞ miesięcznych, ☞ godzinowych lub krótszych przedziałów obliczeniowych w celu uwzględnienia zmiennych warunków, które w dużym stopniu wpływają na eksploatację i efektywność systemu oraz warunki w pomieszczeniach, oraz ⇐ w celu zoptymalizowania korzyści zdrowotnych, dobrej jakości powietrza wewnątrz budynku oraz komfortu w odniesieniu do poziomów określonych przez państwa członkowskie na szczeblu krajowym lub regionalnym.

↓ nowy

W przypadku gdy przepisy dotyczące poszczególnych produktów związanych z energią przyjęte na podstawie rozporządzenia 2009/125/WE zawierają szczegółowe wymagania dotyczące informacji o produkcie do celów obliczania charakterystyki energetycznej na podstawie niniejszej dyrektywy, w krajowych metodach obliczeniowych nie wymaga się dodatkowych informacji.

↓ 2018/844 art. 1 pkt 14 i załącznik 1
lit. b) (dostosowany)
⇒ nowy
⇒ Rada

Podstawę obliczenia energii pierwotnej stanowią ~~wskaźniki~~ współczynniki energii pierwotnej (z rozróżnieniem na energię nieodnawialną, odnawialną i całkowitą) ~~lub~~ ~~współczynniki ważenia~~ ~~lub~~ ~~współczynniki ważenia~~ dla poszczególnych nośników energii, które to współczynniki muszą być uznane przez organy krajowe. Te współczynniki energii pierwotnej mogą opierać się na krajowych, regionalnych lub lokalnych informacjach. Współczynniki energii pierwotnej mogą być ustalane na podstawie rocznych, i ~~ewentualnie także~~ sezonowych, ~~lub~~ miesięcznych, dziennych lub godzinowych danych, ~~średnich ważonych~~ lub ~~na~~ bardziej szczegółowych informacjach udostępnianych przez poszczególne systemy lokalne.

Wskaźniki energii pierwotnej lub współczynniki ważenia są określane przez państwa członkowskie. Dokonane wybory i źródła danych należy zgłaszać zgodnie z normą EN 17423 lub wszelkimi dokumentami ją zastępującymi. Państwa członkowskie mogą wybrać średni unijny współczynnik energii pierwotnej dla energii elektrycznej ustalony na podstawie dyrektywy (UE).../... [wersja przekształcona dyrektywy w sprawie efektywności energetycznej] zamiast współczynnika energii pierwotnej odzwierciedlającego koszyk energii elektrycznej w danym kraju.

~~Stosując te współczynniki do obliczania charakterystyki energetycznej, państwa członkowskie zapewniają osiągnięcie optymalnego poziomu charakterystyki energetycznej przegród zewnętrznych budynku.~~

~~Obliczając wskaźniki energii pierwotnej do celów obliczania charakterystyki energetycznej budynków, państwa członkowskie mogą wziąć pod uwagę energię ze źródeł odnawialnych, dostarczaną za pomocą nośnika energii, oraz energię ze źródeł odnawialnych, która jest wytwarzana i używana na miejscu, o ile ma to zastosowanie na zasadach niedyskryminacyjnych.~~

↓ 2018/844 art. 1 pkt 14 i załącznik 1
lit. c)
⇒ nowy

32a. W celu wyrażenia charakterystyki energetycznej budynku, państwa członkowskie mogą określić dodatkowe liczbowe współczynniki całkowitego zużycia energii pierwotnej ze źródeł nieodnawialnych i odnawialnych oraz wytwarzanych ⇒ operacyjnych ⇐ emisji gazów cieplarnianych wyrażonych w kg ekwiwalentu CO₂/(m² na rok).

↓ 2010/31/UE (dostosowany)

43. Metodologia jest ustalana przy uwzględnieniu co najmniej następujących aspektów:

a) następującej faktycznej charakterystyki cieplnej budynku, w tym jego ścian wewnętrznych:

- (i) pojemności cieplnej;
- (ii) izolacji;
- (iii) ogrzewania pasywnego;
- (iv) elementów chłodzących; ~~oraz~~
- (v) mostków cieplnych;

b) instalacji grzewczej i zaopatrzenia w ciepłą wodę użytkową, włącznie z charakterystyką ich izolacji;

c) instalacji klimatyzacyjnej;

d) naturalnej i mechanicznej wentylacji, która może obejmować szczelność powietrzną;

e) wbudowanej instalacji oświetleniowej (głównie w sektorze niemieszkalnym);

f) projektu, położenia i zorientowania budynku, włącznie z klimatem zewnętrznym;

g) pasywnych systemów słonecznych i ochrony przed słońcem;

- h) warunków klimatu wnętrza, włącznie z projektowanym klimatem wnętrza;
 - i) obciążeń wewnętrznych.
-

↓ 2018/844 art. 1 pkt 14 i załącznik 1
lit. d)
↻ Rada

54. Uwzględnia się pozytywny wpływ poniższych aspektów:

↓ 2010/31/UE (dostosowany)

- a) lokalnych warunków nasłonecznienia, aktywnych systemów słonecznych i innych systemów grzewczych i elektrycznych opartych na energii ze źródeł odnawialnych;
- b) elektryczności wytwarzanej w drodze energii elektrycznej z kogeneracji;
- c) lokalnych lub blokowych systemów grzewczych i systemów chłodzenia;
- d) naturalnego oświetlenia.

65. Na potrzeby tego obliczania budynki powinny być odpowiednio sklasyfikowane w następujących kategoriach:

- a) domy jednorodzinne różnych rodzajów;
- b) bloki mieszkalne;
- c) biura;
- d) budynki oświatowe;
- e) szpitale;
- f) hotele i restauracje;
- g) obiekty sportowe;
- h) budynki usług handlu hurtowego i detalicznego;
- i) inne rodzaje budynków zużywających energię.

↓ nowy
↻ Rada

ZAŁĄCZNIK II

WZÓR KRAJOWEGO PLANU RENOWACJI BUDYNKÓW

(o którym mowa w art. 3)

Art. 3 dyrektywy w sprawie charakterystyki energetycznej budynków	Wskaźniki obowiązkowe	Wskaźniki opcjonalne ↻ [...] ↻	↻ Uwagi ↻
a) Przegląd krajowych zasobów budowlanych	Liczba budynków i całkowita powierzchnia użytkowa (m ²): <ul style="list-style-type: none">– według rodzaju budynku (łącznie z budynkami publicznymi i lokalami socjalnymi)– według klasy efektywności energetycznej– budynki o niemal zerowym zużyciu energii– budynki o najgorszej charakterystyce (podać definicję)	Liczba budynków i całkowita powierzchnia użytkowa (m ²): <ul style="list-style-type: none">– według wieku budynków– według wielkości budynków– w podziale na strefy klimatyczne– rozbiórka (liczba i całkowita powierzchnia użytkowa)	
	Liczba świadectw charakterystyki energetycznej: <ul style="list-style-type: none">– według rodzaju budynku (w tym budynków publicznych)– według klasy efektywności energetycznej	Liczba świadectw charakterystyki energetycznej: <ul style="list-style-type: none">- według okresu budowy	

	<p>Roczne wskaźniki renowacji energetycznej:</p> <p>liczba i całkowita powierzchnia użytkowa (m²)</p> <ul style="list-style-type: none"> – według rodzaju budynku – do poziomu budynku o niemal zerowym zużyciu energii – według stopnia gruntowności renowacji (średnia ważona renowacji) – ↻ [...] ⌚ 		
	<p>Zużycie energii pierwotnej i końcowej [ktoe]:</p> <ul style="list-style-type: none"> – według rodzaju budynku – według zastosowania końcowego – ↻ [...] ⌚ – ↻ Średnie zużycie energii pierwotnej w kWh/(m² na rok) dla budynków mieszkalnych ↻ [...] ⌚ <p>Udział energii odnawialnej w sektorze budowlanym (ilość wytworzonych MW):</p> <ul style="list-style-type: none"> – do różnych zastosowań ↻ [...] ⌚ <p>↻ Oszczędność energii (ktoe):</p> <ul style="list-style-type: none"> - mieszkalne 	<p>Zmniejszenie kosztów energii (EUR) na gospodarstwo domowe (średnio)</p> <p>↻ [...] ⌚ ↻ Zużycie energii pierwotnej w ↻ [...] ⌚ wobec najlepszych 15 % (próg istotnego wkładu) i najlepszych 30 % (próg „nie czyni poważnych szkód”) krajowych zasobów budowlanych zgodnie z aktem delegowanym w sprawie unijnej systematyki dotyczącej zmiany klimatu</p> <p>Udział systemu ogrzewania w sektorze budowlanym według rodzajów kotłów/systemów ogrzewania</p>	<p>↻ Na potrzeby wskaźnika oszczędności energii można użyć szacunków</p> <p>W przypadku wskaźnika „Udział energii odnawialnej w sektorze budowlanym”, można odnieść się do poniższych elementów:</p> <ul style="list-style-type: none"> - całkowita zainstalowana moc z poszczególnych technologii z zakresu energii odnawialnej (MW), w tym z fotowoltaiki (dach, poza siecią) i biomasy - całkowity faktyczny wkład (produkcja energii elektrycznej brutto) z poszczególnych technologii z zakresu

	<ul style="list-style-type: none"> - <u>niemieszkalne</u> - <u>organy publiczne</u> ☹ 	<p>☺ <u>Udział energii ze źródeł odnawialnych w sektorze budowlanym (wytwarzane MW):</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - <u>na miejscu</u> - <u>poza terenem obiektu</u> ☹ 	<p><u>energii odnawialnej w energii elektrycznej (GWh), w tym z fotowoltaiki (dach, poza siecią) i biomasy</u></p> <p>- <u>zużycie energii ze źródeł odnawialnych w budynkach</u></p> <p>- <u>wytwarzanie energii elektrycznej i ciepła z energii ze źródeł odnawialnych w budynkach (ktoe):</u> ☹</p>
	<p>Roczne emisje gazów cieplarnianych (kg ekwiwalentu CO₂/m² na rok):</p> <p>– ☺ [...] ☹</p> <p>Roczna redukcja emisji gazów cieplarnianych (kg ekwiwalentu CO₂/m² na rok) ☺ [...] ☹</p>	<p>☺ <u>Wskaźniki odrębne dla poszczególnych rodzajów budynków (w tym budynków publicznych)</u> ☹</p>	
	<p>Bariery i niedoskonałości rynku (opis):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Rozdział zachęt – Zdolności sektora budowlanego i energetycznego 	<p>Bariery i niedoskonałości rynku (opis):</p> <ul style="list-style-type: none"> – administracyjne – finansowe – techniczne – brak wiedzy 	

	<p>☞ Ocena ☞ [...] ☞ potencjału w sektorach budownictwa, efektywności energetycznej i energii odnawialnej</p>	<p>– inne</p> <p>Liczba:</p> <ul style="list-style-type: none"> – przedsiębiorstw usług energetycznych – przedsiębiorstw budowlanych – architektów i inżynierów – wykwalifikowanych pracowników – punktów kompleksowej obsługi – MŚP w sektorze budownictwa/renowacji <p>Prognozy dotyczące siły roboczej w sektorze budowlanym:</p> <ul style="list-style-type: none"> - architekci/inżynierowie/wykwalifikowani pracownicy odchodzący na emeryturę - architekci/inżynierowie/wykwalifikowani pracownicy wchodzący na rynek pracy - osoby młode w sektorze - kobiety w sektorze <p>Przegląd i prognoza zmian cen materiałów budowlanych oraz rozwoju sytuacji na rynku krajowym</p>	
--	---	--	--

	<p>Ubóstwo energetyczne (definicja):</p> <ul style="list-style-type: none"> – odsetek osób dotkniętych ubóstwem energetycznym, – część dochodu do dyspozycji gospodarstwa domowego wydawana na energię – liczba ludności żyjącej w nieodpowiednich warunkach mieszkaniowych (np. przeciekający dach) lub w nieodpowiednim komforcie cieplnym 		
	<p>Współczynniki energii pierwotnej:</p> <ul style="list-style-type: none"> – według nośnika energii – współczynnik nieodnawialnej energii pierwotnej – współczynnik odnawialnej energii pierwotnej – całkowity współczynnik energii pierwotnej 		
	<p>Definicja budynku o niemal zerowym zużyciu energii w przypadku nowych i istniejących budynków</p>	<p>przegląd ram prawnych i administracyjnych</p>	
	<p>Optymalne pod względem kosztów minimalne wymagania dla nowych i istniejących budynków</p>		

<p>b) Plan działania na lata 2030, 2040, 2050</p>	<p>Cele dotyczące rocznych wskaźników renowacji energetycznej: liczba i całkowita powierzchnia użytkowa (m²):</p> <ul style="list-style-type: none"> — według rodzaju budynku — najgorsza charakterystyka 	<p>Cele dotyczące przewidywanego udziału (w %) budynków poddanych renowacji:</p> <ul style="list-style-type: none"> — według rodzaju budynku — według stopnia gruntowności renowacji 	
	<p>Cel dotyczący przewidywanego rocznego zużycia energii pierwotnej i końcowej (ktoe):</p> <ul style="list-style-type: none"> — według rodzaju budynku — według zastosowania końcowego <p>Przewidywane oszczędności energii:</p> <ul style="list-style-type: none"> — według rodzaju budynku 	<p>Udział energii ze źródeł odnawialnych w sektorze budowlanym (ilość wytworzonych MW):</p>	
	<p>Docelowe poziomy przewidywanych emisji gazów cieplarnianych (kg ekwiwalentu CO₂/(m² na rok):</p> <p>☞ [...] ☛</p> <p>Docelowe poziomy przewidywanej redukcji emisji gazów cieplarnianych (%):</p> <p>☞ [...] ☛</p>	<p>☞ <u>Wskaźniki odrębne dla poszczególnych rodzajów budynków (w tym budynków publicznych)</u> ☛</p> <p>☞ [...] ☛</p>	<p>☞ <u>Podział na emisje objęte rozdziałem III [instalacje stacjonarne], rozdziałem IVa [nowy system handlu uprawnieniami do emisji w odniesieniu do budynków i transportu drogowego] dyrektywy 2003/87/WE oraz inne zasoby</u> ☛</p>
	<p>Oczekiwane szersze korzyści</p> <p>☞ [...] ☛ — zmniejszenie odsetka osób dotkniętych ubóstwem energetycznym (w %)</p>	<p>Wzrost PKB (procentowo i w mld EUR)</p> <p>☞ <u>Tworzenie nowych miejsc pracy</u> ☛</p>	

		<p>☞ <u>Wkład w osiągnięcie wiążącego krajowego celu państwa członkowskiego w zakresie emisji gazów cieplarnianych na podstawie [zmienionego rozporządzenia w sprawie wspólnego wysiłku redukcyjnego] ☹</u></p>	
	<p>Wkład ☞ <u>państwa członkowskiego</u> ☹ w osiągnięcie unijnych celów w zakresie efektywności energetycznej zgodnie z ☞ <u>art. 4 dyrektywy ☹ ☞ [...] ☹ (UE) .../...</u> [przekształcona dyrektywa w sprawie efektywności energetycznej ☞], który można przypisać renowacji zasobów budowlanych tego państwa ☹ (procentowo i liczba ktoe ☞ [...] ☹</p>	<p>– ☞ [...] ☹</p>	
	<p>Wkład ☞ <u>państwa członkowskiego</u> ☹ w osiągnięcie unijnych celów w zakresie energii odnawialnej zgodnie z dyrektywą (UE) 2018/2001 [zmieniona dyrektywa w sprawie odnawialnych źródeł energii ☞], który można przypisać renowacji zasobów budowlanych tego państwa ☹ (udział, wytworzone MW):</p> <p>– ☞ [...] ☹</p>	<p>☞ <u>Wkład w osiągnięcie unijnych celów w zakresie energii odnawialnej zgodnie z dyrektywą (UE) 2018/2001 [zmieniona dyrektywa w sprawie odnawialnych źródeł energii] (udział, wytworzone MW):</u></p> <p>– <u>[względem ogólnego celu dotyczącego energii ze źródeł odnawialnych]</u> ☹</p>	

		<p>☞ <u>Wkład w osiągnięcie unijnego celu klimatycznego na 2030 r. i celu zapewnienia neutralności klimatycznej do 2050 r. zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2021/1119 (udział i liczba w (kg ekwiwalentu CO₂/m² na rok)):</u></p> <p>- <u>względem ogólnego celu dekarbonizacji</u> ☹</p>	
<p>c) Przegląd wdrożonych i planowanych polityk i środków</p>	<p>Polityki i środki dotyczące następujących elementów:</p> <p>a) określenie opłacalnych podejść do renowacji w przypadku różnych rodzajów budynków i stref klimatycznych, z uwzględnieniem ewentualnych właściwych „punktów aktywacji” w cyklu życia budynku;</p> <p>b) krajowe minimalne normy charakterystyki energetycznej na podstawie art. 9 oraz inne polityki i działania ukierunkowane na te segmenty krajowych zasobów budowlanych, które mają najgorszą charakterystykę energetyczną;</p> <p>c) wspieranie gruntownych renowacji budynków, w tym stopniowych gruntownych renowacji;</p> <p>d) wzmocnienie pozycji i ochrona odbiorców</p>	<p>Polityki i środki dotyczące następujących elementów:</p> <p>a) podnoszenie odporności budynków na zmianę klimatu;</p> <p>b) wspieranie rynku usług energetycznych;</p> <p>c) zwiększanie bezpieczeństwa przeciwpożarowego;</p> <p>d) zwiększanie odporności na ryzyko związane z klęskami żywiołowymi, w tym z intensywną aktywnością sejsmiczną;</p> <p>e) usuwanie substancji niebezpiecznych, w tym azbestu; oraz</p> <p>f) dostępność dla osób z niepełnosprawnościami</p> <p>☞ fa) <u>zapobieganie powstawaniu odpadów</u></p>	

<p>będących w trudnej sytuacji oraz zmniejszenie ubóstwa energetycznego, w tym polityki i środki na podstawie art. 22 dyrektywy (UE).../... [wersja przekształcona dyrektywy w sprawie efektywności energetycznej], oraz przystępność cenowa mieszkań;</p> <p>e) utworzenie punktów kompleksowej obsługi lub podobnych mechanizmów świadczenia doradztwa i pomocy technicznej, administracyjnej i finansowej;</p> <p>f) dekarbonizacja ogrzewania i chłodzenia, w tym poprzez systemy ciepłownicze i chłodnicze, oraz stopniowe wycofywanie paliw kopalnych z ogrzewania i chłodzenia w celu całkowitego ↻ [...] ↻ wycofania ↻ kotłów na paliwa kopalne ↻ najpóźniej do 2040 r.;</p> <p>g) promowanie odnawialnych źródeł energii w budynkach zgodnie z orientacyjnym celem dotyczącym udziału energii ze źródeł odnawialnych w sektorze budowlanym, określonym w art. 15a ust. 1 dyrektywy (UE) 2018/2001 [zmieniona dyrektywa w sprawie odnawialnych źródeł energii];</p> <p>h) redukcja emisji gazów cieplarnianych w całym</p>	<p>z budowy i rozbiórki oraz ich wysokiej jakości przetwarzanie zgodnie z dyrektywą 2008/98/WE, w szczególności z uwzględnieniem hierarchii postępowania z odpadami oraz celów gospodarki o obiegu zamkniętym;</p> <p>fb) podejścia oparte na lokalnej sieci lub sąsiedztwie, w tym rola społeczności energetycznych działających w zakresie energii odnawialnej i obywatelskich społeczności energetycznych;</p> <p>fc) rozwiązywanie problemu braku kwalifikacji i niedopasowania umiejętności ↻</p> <p>W odniesieniu do wszystkich polityk i środków:</p> <ul style="list-style-type: none"> - zasoby i zdolności administracyjne - uwzględnione obszary: <ul style="list-style-type: none"> — najgorsza charakterystyka — minimalne normy charakterystyki energetycznej — ubóstwo energetyczne, mieszkalnictwo socjalne — budynki publiczne — budynki mieszkanie (jednorodzinne, wielorodzinne)
--	---

<p>cyklu życia budynków w związku z budową, renowacją, eksploatacją i wycofaniem z eksploatacji budynków oraz powszechniejsze usuwanie dwutlenku węgla;</p> <p>➔ [...] ➡</p> <p>k) poprawa stanu budynków będących własnością organów publicznych, w tym polityki i środki na podstawie art. 5, 6 i 7 [przekształconej dyrektywy w sprawie efektywności energetycznej];</p> <p>l) promowanie wprowadzania w budynkach inteligentnych technologii i infrastruktury na potrzeby zrównoważonej mobilności;</p> <p>m) usuwanie barier rynkowych i niedoskonałości rynku;</p> <p>n) ➔ [...] ➡ wspieranie ➔ zdobywania ➡ [...] ➡ kwalifikacji ➔ i kształcenia ➡ w sektorach budownictwa, efektywności energetycznej i energii ze źródeł odnawialnych; oraz</p> <p>o) kampanie uświadamiające i inne narzędzia doradcze.</p>	<ul style="list-style-type: none"> – budynki niemieszkalne – przemysł – odnawialne źródła energii – stopniowe wycofywanie paliw kopalnych w ogrzewaniu i chłodzeniu – emisje gazów cieplarnianych w całym cyklu życia – gospodarka o obiegu zamkniętym i odpady – punkty kompleksowej obsługi – paszporty renowacji – inteligentne technologie – rozwiązania w zakresie zrównoważonej mobilności w budynkach – podejścia oparte na lokalnej sieci lub sąsiedztwie – umiejętności, szkolenia – kampanie uświadamiające i narzędzia doradcze 	
---	---	--

	<p>W odniesieniu do wszystkich polityk i środków:</p> <ul style="list-style-type: none"> – nazwa polityki lub środka – krótki opis (dokładny zakres, cel i zasady stosowania) – cel ilościowy – rodzaj polityki lub środka (np. ustawodawczy; o charakterze gospodarczym; fiskalny; szkolenie, podnoszenie świadomości) – planowany budżet i źródła finansowania – podmioty odpowiedzialne za realizację polityki – oczekiwany wpływ – stan wdrożenia – data wejścia w życie – okres realizacji 		
d) Przegląd potrzeb inwestycyjnych, źródeł budżetowych i zasobów administracyjnych	<ul style="list-style-type: none"> – łączne potrzeby inwestycyjne na lata 2030, 2040, 2050 (mln EUR) – inwestycje publiczne (mln EUR) – inwestycje prywatne (mln EUR) – ↻ [...] ⌂ 	Zabezpieczone środki budżetowe ↻ Zasoby budżetowe ⌂	
↻ e) Progi dla nowych i poddanych renowacji budynków bezemisyjnych, o których mowa w art. 9a	<ul style="list-style-type: none"> – ↻ <u>Progi operacyjnych emisji gazów cieplarnianych w nowych budynkach bezemisyjnych</u> – <u>Progi operacyjnych emisji gazów cieplarnianych w budynkach bezemisyjnych poddanych renowacji</u> 		

b ☹	<ul style="list-style-type: none"> – <u>Progi rocznego zużycia energii pierwotnej w nowych budynkach bezemisyjnych</u> – <u>Progi rocznego zużycia energii pierwotnej w budynkach bezemisyjnych poddanych renowacji</u> ☹ 		
☞ <u>f) Minimalne normy charakterystyki energetycznej dla budynków niemieszkalnych</u> ☹	<ul style="list-style-type: none"> – ☞ <u>Maksymalne normy charakterystyki energetycznej zgodnie z art. 9 ust. 1</u> ☹ 		
☞ <u>g) Minimalne normy charakterystyki energetycznej dla budynków mieszkalnych</u> ☹	<ul style="list-style-type: none"> – ☞ <u>Trajektoria krajowa łącznie z celami pośrednimi na lata 2033 i 2040 w zakresie średniego zużycia energii pierwotnej w kWh/(m² na rok), zgodnie z art. 9 ust. 2</u> ☹ 		

ZAŁĄCZNIK III

WYMOGI DOTYCZĄCE [...] OBLICZANI A [...] WSPÓŁCZYNNIKA GLOBALNEGO OCIEPLENIA W CYKLU ŻYCIA

(o których mowa w [...] art. 7)

→ [...]

→ [...]

→ [...] Obliczanie współczynnika globalnego ocieplenia w cyklu życia nowych budynków na podstawie art. 7 ust. 2

Do celów obliczania współczynnika globalnego ocieplenia w cyklu życia nowych budynków na podstawie art. 7 ust. 2 podaje się całkowity współczynnik globalnego ocieplenia jako wskaźnik liczbowy dla każdego etapu cyklu życia, wyrażony w kg ekwiwalentu CO₂e/m² (powierzchni użytkowej) uśredniony dla jednego roku referencyjnego okresu badania wynoszącego 50 lat. Wybór danych, określenie scenariusza i obliczenia przeprowadza się zgodnie z normą EN 15978 (EN 15978:2011). Zrównoważone obiekty budowlane. Ocena środowiskowych właściwości użytkowych budynków. Metoda obliczania). Zakres elementów budynków i wyposażenia technicznego odpowiada zakresowi zdefiniowanemu we wspólnych unijnych ramach Level(s) dla wskaźnika 1.2. W przypadku gdy istnieje krajowe narzędzie obliczeniowe lub krajowa metoda obliczeniowa lub są one wymagane do ujawniania informacji lub do uzyskiwania pozwoleń na budowę, narzędzie to lub metoda ta mogą być stosowane do celów wymaganego ujawniania informacji. Inne narzędzia lub metody obliczeniowe mogą być stosowane, jeżeli spełniają one minimalne kryteria określone we wspólnych unijnych ramach Level(s). Jeżeli są dostępne, wykorzystuje się dane dotyczące konkretnych wyrobów budowlanych obliczone zgodnie z [zmienionym rozporządzeniem w sprawie wyrobów budowlanych].

ZAŁĄCZNIK IV

***WSPÓLNE OGÓLNE RAMY OCENY GOTOWOŚCI BUDYNKÓW DO OBSŁUGI
INTELIWENTNYCH SIECI***

1. Komisja ustanawia definicję wskaźnika gotowości budynków do obsługi inteligentnych sieci i metodologię, według której ma on być obliczany, aby dokonać oceny zdolności budynku lub modułu budynku do dostosowania jego funkcjonowania do potrzeb użytkownika i sieci oraz do poprawy jego efektywności energetycznej i ogólnej charakterystyki.

Wskaźnik gotowości budynków do obsługi inteligentnych sieci obejmuje cechy wzrostu oszczędności energii, analizy porównawczej i elastyczności, a także wzmocnione funkcje i możliwości związane z większą liczbą wzajemnie połączonych i inteligentnych urządzeń.

Metodologia uwzględnia takie cechy jak inteligentne liczniki, systemy automatyki i sterowania budynków, urządzenia samoregulujące do regulowania temperatury pomieszczeń, wbudowane urządzenia gospodarstwa domowego, punkty ładowania pojazdów elektrycznych, magazynowanie energii i szczególne funkcje oraz interoperacyjność tych elementów, a także korzyści w zakresie klimatu w budynku, efektywności energetycznej, poziomów efektywności oraz uzyskanej elastyczności.

2. Metodologia opiera się na trzech kluczowych funkcjach związanych z budynkiem i jego systemami technicznymi:

- a) zdolności do utrzymania charakterystyki energetycznej i funkcjonowania budynku poprzez dostosowanie zużycia energii na przykład poprzez wykorzystanie energii ze źródeł odnawialnych;
- b) zdolności do dostosowania swojego trybu działania do potrzeb użytkownika, z jednoczesnym należywym uwzględnieniem dostępności elementów wygodnych dla użytkownika, utrzymaniem wysokich standardów dotyczących zdrowia i klimatu w budynku oraz zdolności informowania o zużyciu energii; oraz

- c) elastyczności ogólnego zapotrzebowania budynku na energię elektryczną, w tym zdolności do umożliwienia uczestnictwa w aktywnym i pasywnym oraz ukrytym i jawnego reagowaniu na zapotrzebowanie, w odniesieniu do sieci, na przykład poprzez elastyczność i zdolności przesuwania obciążeń.

3. Metodologia może także uwzględniać:

- d) interoperacyjność między systemami (inteligentne liczniki, systemy automatyki i sterowania budynków, wbudowane urządzenia gospodarstwa domowego, urządzenia samoregulujące do regulowania temperatury pomieszczeń w budynku i czujniki jakości powietrza i wentylacja); oraz
- e) pozytywny wpływ istniejących sieci łączności, w szczególności istniejącej w budynku fizycznej infrastruktury gotowej do obsługi ultraszybkiej sieci (np. z dobrowolną etykietą „gotowy na szybki internet”), oraz istniejących punktów dostępu dla budynków wielorodzinnych, zgodnie z art. 8 dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/61/UE¹.

4. Metodologia nie ma negatywnego wpływu na istniejące krajowe systemy certyfikacji charakterystyki energetycznej i opiera się na powiązanych inicjatywach na szczeblu krajowym, z uwzględnieniem zasady własności, ochrony danych oraz prywatności i bezpieczeństwa, zgodnie z odpowiednim prawodawstwem Unii w dziedzinie ochrony danych i ochrony prywatności oraz najlepszymi dostępnymi technikami w zakresie cyberbezpieczeństwa.

5. Metodologia określa najodpowiedniejszy format parametru wskaźnika gotowości do obsługi inteligentnych sieci oraz jest prosta, przejrzysta i łatwo zrozumiała dla konsumentów, właścicieli, inwestorów oraz rynkowych uczestników reagowania na zapotrzebowanie.

¹ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/61/UE z dnia 15 maja 2014 r. w sprawie środków mających na celu zmniejszenie kosztów realizacji szybkich sieci łączności elektronicznej (Dz.U. L 155 z 23.5.2014, s. 1).

ZAŁĄCZNIK V

WZÓR ŚWIADECTWA CHARAKTERYSTYKI ENERGETYCZNEJ

(o którym mowa w art. 16)

1. ➔ [...] ➔ Świadectwa charakterystyki energetycznej ➔ zawierają ➔ [...] ➔ co najmniej następujące elementy:

- a) klasa efektywności energetycznej;
- b) obliczone roczne zużycie energii pierwotnej w kWh/(m² na rok);
- c) obliczone roczne zużycie energii pierwotnej w kWh lub MWh;
- d) obliczone roczne zużycie energii końcowej w kWh/(m² na rok);
- e) obliczone roczne zużycie energii końcowej w kWh lub MWh;
- f) wytworzona energia ze źródeł odnawialnych w kWh lub MWh;
- g) energia ze źródeł odnawialnych jako % zużycia energii;
- h) operacyjne emisje gazów cieplarnianych (kg CO₂/(m² na rok));
- i) klasa emisji gazów cieplarnianych (w stosownych przypadkach).

2. Ponadto świadectwo charakterystyki energetycznej może zawierać następujące wskaźniki:

a) zużycie energii, obciążenie szczytowe, wielkość generatora lub systemu, główny nośnik energii i główny rodzaj elementu dla każdego z zastosowań: ogrzewanie, chłodzenie, gorąca woda użytkowa, wentylacja i wbudowane oświetlenie;

b) energia odnawialna wytwarzana na miejscu, główny nośnik energii i rodzaj odnawialnego źródła energii;

c) wskazanie (tak/nie), czy w odniesieniu do budynku obliczono współczynnik globalnego ocieplenia;

d) wartość współczynnika globalnego ocieplenia w cyklu życia (jeżeli jest dostępna);

e) informacje na temat usuwania dwutlenku węgla w związku z tymczasowym składowaniem dwutlenku węgla w budynkach lub na ich powierzchni;

☞ **f** ☞ [...] ☞) wskazanie (tak/nie), czy dla budynku dostępny jest paszport renowacji;

☞ **g** ☞ [...] ☞) średnia wartość współczynnika U nieprzezroczystych elementów przegród zewnętrznych;

☞ **h** ☞ [...] ☞) średnia wartość współczynnika U przezroczystych elementów przegród zewnętrznych;

☞ **i** ☞ [...] ☞) rodzaj najpowszechniej zastosowanego elementu przezroczystego (np. okno z podwójną szybą);

☞ **j** ☞ [...] ☞) wyniki analizy ryzyka przegrzania (jeżeli są dostępne);

☞ **k** ☞ [...] ☞) obecność stałych czujników, które monitorują poziom jakości powietrza w pomieszczeniach;

☞ **l** ☞ [...] ☞) obecność stałych regulatorów, które reagują na poziom jakości powietrza w pomieszczeniach;

- ☞ m ☞ ☞ [...] ☞) liczba i rodzaj punktów ładowania pojazdów elektrycznych;
- ☞ n ☞ ☞ [...] ☞) obecność, rodzaj i wielkość układów magazynowania energii;
- ☞ o ☞ ☞ [...] ☞) wykonalność dostosowania systemu ogrzewania do działania przy bardziej wydajnych ustawieniach temperatury;
- ☞ p ☞ ☞ [...] ☞) wykonalność dostosowania systemu klimatyzacji do działania przy bardziej wydajnych ustawieniach temperatury;
- ☞ q ☞ ☞ [...] ☞) opomiarowane zużycie energii;
- ☞ r ☞ ☞ [...] ☞) operacyjne emisje pyłu drobnego (PM2,5).

Świadectwo charakterystyki energetycznej może zawierać następujące powiązania z innymi inicjatywami, jeżeli mają one zastosowanie w danym państwie członkowskim:

- a) wskazanie (tak/nie), czy w odniesieniu do budynku przeprowadzono ocenę gotowości do obsługi inteligentnych sieci;
- b) wynik oceny gotowości do obsługi inteligentnych sieci (jeżeli jest dostępna);
- c) wskazanie (tak/nie), czy dla budynku dostępny jest cyfrowy dziennik budynku.

Osoby z niepełnosprawnościami mają równy dostęp do informacji zawartych w świadectwach charakterystyki energetycznej.

↓ 2010/31/UE (dostosowany)

ZALĄCZNIK VII

NIEZALEŻNE SYSTEMY KONTROLI ŚWIADECTW CHARAKTERYSTYKI ENERGETYCZNEJ I ~~SPRAWOZDAŃ~~ Z PRZEGLĄDU

↓ nowy

1. Określenie jakości świadectwa charakterystyki energetycznej

Państwa członkowskie przedstawiają jasną definicję tego, co uznaje się za ważne świadectwo charakterystyki energetycznej.

Definicja ważnego świadectwa charakterystyki energetycznej służy zapewnieniu:

↓ 2010/31/UE (dostosowany)
→₁ 2018/844 art. 1 pkt 14 i załącznik 3 lit. a)
⇒ nowy

1. →₁ Właściwe organy lub podmioty, którym właściwe organy przekazały odpowiedzialność za wdrożenie niezależnego systemu kontroli, dokonują losowego wyboru spośród wszystkich świadectw charakterystyki energetycznej wydanych w ciągu roku i poddają je weryfikacji. Próbką jest wystarczająco duża, aby zapewnić statystycznie istotne wyniki w zakresie zgodności. ←

~~Weryfikację przeprowadza się na podstawie poniższych wariantów lub równoważnych środków:~~

a) kontroli prawidłowości danych wejściowych budynku, ⇒ w tym kontroli na miejscu ⇐ użytych do wydania świadectwa charakterystyki energetycznej i wyników zawartych w świadectwie;

↓ nowy

b) prawidłowości obliczeń;

c) maksymalnego odchylenia dla charakterystyki energetycznej budynku, najlepiej wyrażonego liczbowym wskaźnikiem zużycia energii pierwotnej (kWh/(m² rok));

d) minimalnej liczby elementów różniących się od wartości domyślnych lub standardowych.

↓ 2010/31/UE

~~b) kontroli danych wejściowych i weryfikacji wyników zawartych w świadectwie charakterystyki energetycznej, w tym wydanych zaleceń;~~

~~c) pełnej kontroli danych wejściowych budynku, użytych do wydania świadectwa charakterystyki energetycznej, pełnej weryfikacji wyników zawartych w świadectwie, w tym wydanych zaleceń, oraz kontroli, w miarę możliwości, na miejscu w budynku celem sprawdzenia zgodności specyfikacji zawartych w świadectwie charakterystyki energetycznej z budynkiem, dla którego zostało wydane świadectwo.~~

~~2. Właściwe władze lub organy, którym właściwe organy przekazały odpowiedzialność za wdrożenie niezależnego systemu kontroli, wybierają losowo co najmniej statystycznie istotny odsetek wszystkich sprawozdań z przeglądu wydanych w ciągu roku i poddają te sprawozdania weryfikacji.~~

↓ nowy
→ Rada



Państwa członkowskie mogą włączyć do definicji ważnego świadectwa charakterystyki energetycznej dodatkowe elementy, takie jak maksymalne odchylenie dla określonych wartości danych wejściowych.

2. Jakość systemu kontroli świadectw charakterystyki energetycznej

Państwa członkowskie podają jasną definicję celów w zakresie jakości oraz poziomu pewności statystycznej, jaką powinien osiągnąć system świadectw charakterystyki energetycznej. Niezależny system kontroli zapewnia, aby statystyczny poziom ufności co najmniej 90 % ważnych wydanych świadectw charakterystyki energetycznej wynosił 95 % dla ocenianego okresu, który nie przekracza jednego roku.

Poziom jakości i poziom ufności mierzy się przy użyciu próby losowej i uwzględnia się wszystkie elementy zawarte w definicji ważnego świadectwa charakterystyki energetycznej. W przypadku gdy niezależne systemy kontroli zostały przekazane organom pozarządowym państwa członkowskie wymagają weryfikacji przez stronę trzecią do celów oceny co najmniej 25 % próby losowej.

Ważność danych wejściowych weryfikuje się na podstawie informacji przekazanych przez niezależnego eksperta. Informacje takie mogą obejmować świadectwa produktu, specyfikacje lub plany budynku, które zawierają szczegółowe informacje na temat efektywności poszczególnych elementów uwzględnionych w świadectwie charakterystyki energetycznej.

Prawidłowość danych wejściowych weryfikuje się w drodze kontroli na miejscu , którą można w odpowiednich przypadkach przeprowadzić wirtualnie,  w odniesieniu do co najmniej 10 % świadectw charakterystyki energetycznej stanowiących część losowej próby wykorzystywanej do oceny ogólnej jakości systemu.

Oprócz wyboru minimalnej próby losowej w celu określenia ogólnego poziomu jakości państwa członkowskie mogą stosować różne strategie, aby specjalnie ukierunkować kontrolę na świadectwa charakterystyki energetycznej niskiej jakości i wykrywać je w celu poprawy ogólnej jakości systemu. Takiej ukierunkowanej analizy nie można wykorzystać jako podstawy do pomiaru ogólnej jakości systemu.

Państwa członkowskie wprowadzają środki zapobiegawcze i zaradcze w celu zapewnienia jakości ogólnego systemu świadectw charakterystyki energetycznej. Środki te mogą obejmować dodatkowe szkolenia dla niezależnych ekspertów, ukierunkowany dobór próby, obowiązek ponownego przedkładania świadectw charakterystyki energetycznej, proporcjonalne grzywny oraz tymczasowe lub stałe zakazy dla ekspertów.

W przypadku dodawania informacji do bazy danych organy krajowe mają możliwość ustalenia inicjatora dodanych informacji na potrzeby monitorowania i weryfikacji.

3. Dostępność świadectw charakterystyki energetycznej

Niezależny system kontroli weryfikuje dostępność świadectw charakterystyki energetycznej dla potencjalnych nabywców i najemców, aby dać im możliwość uwzględnienia charakterystyki energetycznej budynku przy podejmowaniu decyzji o zakupie lub wynajmie.

Niezależny system kontroli sprawdza, czy wskaźnik i klasa charakterystyki energetycznej i klasy są eksponowane w mediach reklamowych.

4. Uwzględnienie typologii budynków

Niezależny system kontroli uwzględnia różne typologie budynków, w szczególności typologie budynków, które są najbardziej rozpowszechnione na rynku nieruchomości, takie jak domy jednorodzinne, wielorodzinne, lokale biurowe lub mieszczące usługi handlu detalicznego.

5. Informacje ujawniane publicznie

Państwa członkowskie regularnie publikują w krajowej bazie danych dotyczących świadectw charakterystyki energetycznej co najmniej następujące informacje na temat systemu jakości:

- a) określenie jakości świadectwa charakterystyki energetycznej
- b) cele jakościowe systemu świadectw charakterystyki energetycznej;
- c) wyniki oceny jakości, w tym liczba ocenionych świadectw i jej względna wielkość w stosunku do całkowitej liczby świadectw wydanych w danym okresie (według typologii);
- d) środki awaryjne mające na celu poprawę ogólnej jakości świadectw charakterystyki energetycznej.

↓ 2018/844 art. 1 pkt 14 i załącznik 3 lit. b)

~~3. W przypadku dodawania informacji do bazy danych organy krajowe mają możliwość ustalenia inicjatora dodanych informacji na potrzeby monitorowania i weryfikacji.~~

ZAŁĄCZNIK VIII

RAMY METODOLOGII PORÓWNAWCZEJ SŁUŻĄCE OKREŚLENIU OPTYMALNYCH POD WZGLĘDEM KOSZTÓW POZIOMÓW CHARAKTERYSTYKI ENERGETYCZNEJ DLA BUDYNKÓW I ELEMENTÓW BUDYNKÓW

Ramy metodologii porównawczej umożliwiają państwom członkowskim określenie charakterystyki energetycznej ⇒ i emisyjnej ⇐ budynków i elementów budynków oraz ekonomicznych aspektów środków związanych z charakterystyką energetyczną ⇒ i emisyjną ⇐, a także ich połączenie w celu określenia poziomu optymalnego pod względem kosztów.

Ramom metodologii porównawczej towarzyszą wytyczne ☒ dotyczące ☒ ich stosowania przy obliczaniu optymalnych pod względem kosztów poziomów charakterystyki energetycznej.

Ramy metodologii porównawczej pozwalają uwzględnić profile użytkowania, zewnętrzne warunki klimatyczne ⇒ ☑ [...] ☑ ⇐, ☑ w tym fale ciepła i zimna, ☑ koszty inwestycyjne, kategorię budynku, koszty utrzymania i eksploatacji (w tym koszty energii i oszczędności) oraz – w stosownych przypadkach – zyski z wytworzonej energii ⇒ , środowiskowe i zdrowotne skutki zużycia energii ⇐ i koszty usunięcia ⇒ gospodarowania odpadami ⇐. Powinny one opierać się na odpowiednich normach europejskich odnoszących się do niniejszej dyrektywy.

Oprócz powyższego Komisja:

- opracowuje wytyczne towarzyszące ramom metodologii porównawczej; wytyczne te umożliwią państwom członkowskim podjęcie poniższych kroków:☒
- zapewnia informacje ☒ na temat ☒ w odniesieniu do szacunkowego rozwoju cen energii w dłuższej perspektywie.

W celu zastosowania ram metodologii porównawczej przez państwa członkowskie warunki ogólne wyrażone parametrami ustala się na szczeblu państwa członkowskiego.

Ramy metodologii porównawczej wymagają, by państwa członkowskie:

- zdefiniowały budynki referencyjne pod względem ich funkcjonalności i położenia geograficznego, w tym wewnętrznych i zewnętrznych warunków klimatycznych, oraz reprezentatywnych z tego punktu widzenia. Budynki referencyjne obejmują budynki mieszkalne i niemieszkalne, zarówno nowe, jak i już istniejące;
- zdefiniowały podlegające ocenie środki poprawy efektywności energetycznej dla budynków referencyjnych. Mogą to być środki dla poszczególnych budynków jako całości, dla poszczególnych elementów budynków lub dla połączenia elementów budynków;
- oceniły zapotrzebowanie na energię pierwotną i końcową i wynikające z niego emisje budynków referencyjnych ~~na energię pierwotną i końcową, jak również budynków referencyjnych,~~ wobec których zastosowano zdefiniowane środki poprawy efektywności energetycznej;
- obliczyły koszty (tj. obecną wartość netto) środków poprawy efektywności energetycznej (o których mowa w tiret drugim) w trakcie spodziewanego ekonomicznego cyklu życia, stosowanych wobec budynków referencyjnych (o których mowa w tiret pierwszym) przy zastosowaniu zasad ram metodologii porównawczej.

Dokonując obliczenia kosztów środków poprawy efektywności energetycznej w trakcie spodziewanego ekonomicznego cyklu życia, państwa członkowskie oceniają opłacalność ekonomiczną różnych poziomów minimalnych wymagań dotyczących charakterystyki energetycznej. Pozwoli to na określenie optymalnych ekonomicznie poziomów wymagań dotyczących charakterystyki energetycznej.

ZALĄCZNIK VIII

CZĘŚĆ A

<i>Uchylona dyrektywa wraz z jej zmianą</i>	
<i>(o którym mowa w art. 29)</i>	
Dyrektywa 2002/91/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 1 z 4.1.2003, s. 65)	
Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1137/2008 (Dz.U. L 311 z 21.11.2008, s. 1)	wyłącznie pkt 9.9 załącznika

CZĘŚĆ B

<i>Terminy transpozycji do prawa krajowego i zastosowania</i>		
<i>(o którym mowa w art. 29)</i>		
Dyrektywa	Termin transpozycji	Data rozpoczęcia stosowania
2002/91/WE	4 stycznia 2006 r.	4 stycznia 2009 r. wyłącznie w odniesieniu do art. 7, 8, 9

Część A

Uchylona dyrektywa
wraz z wykazem jego/jej kolejnych zmian
(o którym mowa w art. 33)

Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/31/UE (Dz.U. L 153 z 18.6.2010, s. 13)	
Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2018/844 (Dz.U. L 156 z 19.6.2018, s. 75)	tylko art. 1
Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2018/1999 (Dz.U. L 328 z 21.12.2018, s. 1)	tylko art. 53

CZEŚĆ B

Terminy transpozycji do prawa krajowego i daty rozpoczęcia stosowania

(o którym mowa w art. 33)

Dyrektywa	Data transpozycji	Daty rozpoczęcia stosowania
2010/31/UE	9 lipca 2012 r.	w przypadku art. 2, 3, 9, 11, 12, 13, 17, 18, 20 i 27 – 9 stycznia 2013 r.; w przypadku art. 4, 5, 6, 7, 8, 14, 15 i 16 – 9 stycznia 2013 r. w odniesieniu do budynków zajmowanych przez organy publiczne i 9 lipca 2013 r. w odniesieniu do innych budynków
(UE) 2018/844	10 marca 2020 r.	

ZALĄCZNIK IX

Tabela korelacji	
Dyrektywa 2002/91/WE ☒ 2010/31/UE ☒	Niniejsza dyrektywa
art. 1	art. 1
art. 2 pkt 1	art. 2 pkt 1
—	art. 2 pkt 2
art. 2 pkt 2	art. 2 pkt 3
—	art. 2 pkt 4 i 5
art. 2 pkt 3, 3a, 4 i 5	art. 2 pkt 6, 7, 8 i 9
—	art. 2 pkt 10, 11 i 12
art. 2 pkt 6, 7, 8 i 9	art. 2 pkt 13, 14, 15 i 16
—	art. 2 pkt 17, 18, 19 i 20

art. 2 pkt 10	art. 2 pkt 21
—	art. 2 pkt 22, 23, 24, 25, 26 i 27
art. 2 pkt 11, 12, 13 i 14	art. 2 pkt 28, 29, 30 i 31
—	art. 2 pkt 32, 33, 34, 35, 36 i 37
art. 2 pkt 15	art. 2 pkt 37
art. 2 pkt 15, 15a, 15b, 15c, 16 i 17	art. 2 pkt 38, 39, 40, 41, 42 i 43
art. 2 pkt 18	—
art. 2 pkt 19	art. 2 pkt 44
—	art. 2 pkt 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56 i 57
art. 2 pkt 20	—
art. 2a	art. 3

art. 3	art. 4
art. 4	art. 5
art. 5	art. 6
art. 6 i 9	art. 7
art. 7	art. 8
—	art. 9
—	art. 10
art. 8 ust. 1, 9	art. 11
art. 8 ust. 2–8	art. 12
art. 8 ust. 10, 11	art. 13
—	art. 14
art. 10	art. 15
art. 11	art. 16

art. 12	art. 17
art. 13	art. 18
—	art. 19
art. 14 i 15	art. 20
art. 16	art. 21
art. 17	art. 22
—	art. 23
art. 18	art. 24
art. 19	art. 25
art. 19 a	—
art. 20	art. 26
art. 21	art. 27
art. 22	art. 28

art. 23	art. 29
art. 26	art. 30
art. 27	art. 31
art. 28	art. 32
art. 29	art. 33
art. 30	art. 34
art. 31	art. 35
Załącznik I	Załącznik I
—	Załącznik II
—	Załącznik III
Załącznik IA	Załącznik IV
—	Załącznik V
Załącznik II	Załącznik VI
Załącznik III	Załącznik VII
Załącznik IV	Załącznik VIII

Załącznik V	Załącznik IX
art. 1	art. 1
art. 2 pkt 1	art. 2 pkt 1
—	art. 2 pkt 2 i 3
art. 2 pkt 2	art. 2 pkt 4 i załącznik I
—	art. 2 pkt 5, 6, 7, 8, 9, 10 i 11
art. 2 pkt 3	art. 2 pkt 12
art. 2 pkt 4	art. 2 pkt 13
—	art. 2 pkt 14
art. 2 pkt 5	art. 2 pkt 15
art. 2 pkt 6	art. 2 pkt 16
art. 2 pkt 7	art. 2 pkt 17
art. 2 pkt 8	art. 2 pkt 18
—	art. 2 pkt 19
art. 3	art. 3 i załącznik I
art. 4 ust. 1	art. 4 ust. 1
art. 4 ust. 2	—
art. 4 ust. 3	art. 4 ust. 2
—	art. 5
art. 5	art. 6 ust. 1

—	art. 6 ust. 2 i 3
art. 6	art. 7
—	art. 8, 9 i 10
art. 7 ust. 1, akapit pierwszy	art. 11 ust. 8 i art. 12 ust. 2
art. 7 ust. 1 akapit drugi	art. 11 ust. 6
art. 7 ust. 1 akapit trzeci	art. 12 ust. 6
art. 7 ust. 2	art. 11 ust. 1 i 2
—	art. 11 ust. 3, 4, 5, 7 i 9
—	art. 12 ust. 1, 3, 4, 5 i 7
art. 7 ust. 3	art. 13 ust. 1 i 3
—	art. 13 ust. 2
art. 8 lit. a)	art. 14 ust. 1 i 3
—	art. 14 ust. 2
art. 8 lit. b)	art. 14 ust. 4
—	art. 14 ust. 5
art. 9	art. 15 ust. 1
—	art. 15 ust. 2, 3, 4 i 5
—	art. 16
art. 10	art. 17

—	art. 18
art. 11 część wprowadzająca	art. 19
art. 11 lit. a) i b)	—
art. 12	art. 20 ust. 1 i art. 20 ust. 2 akapit drugi
—	art. 20 ust. 2 akapit pierwszy i art. 20 ust. 3 i 4
—	art. 21
art. 13	art. 22
—	art. 23, 24 i 25
art. 14 ust. 1	art. 26 ust. 1
art. 14 ust. 2 i 3	—
—	art. 26 ust. 2
—	art. 27
art. 15 ust. 1	art. 28
art. 15 ust. 2	—
—	art. 29
art. 16	art. 30
art. 17	art. 31
Załącznik	Załącznik I
—	załączniki II-V